



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 19 AVRIL 2013**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 19 APRIL 2013**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	10	VERONTSCHULDIGD	10
HOMMAGE	10	EERBETOON	10
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	13	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	13
COUR CONSTITUTIONNELLE		GRONDWETTELIJK HOF	
COUR DES COMPTES	13	REKENHOF	13
Certification des comptes généraux		Certificering van de algemene rekeningen	
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	13	BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	13
MODIFICATION BUDGÉTAIRE N°1 DE L'EXERCICE 2013 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE	15	BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET DIENSTJAAR 2013 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESIONNELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	15
OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE RÉGIONALE BRUXELLOISE	15	OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE AMBTENARENZAKEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	15
Rapport 2012		Verslag 2012	
RAPPORT DU GESTIONNAIRE DE RÉSEAU SIBELGA SUR L'EXÉCUTION DE SES MISSIONS DE SERVICE PUBLIC EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ ET DE GAZ	16	VERSLAG VAN DE NETBEHEERDER SIBELGA OVER HET UITVOEREN VAN ZIJN OPENBAREDIENSTVERPLICHTINGEN INZAKE ELEKTRICITEIT EN GAS	16

BRUXELLES MOBILITÉ – AED	16	MOBIEL BRUSSEL - BUV	16
Rapport d'activités 2012		Jaarverslag 2012	
COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	17	MILIEUCOLLEGE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	17
Rapport d'activités 2011-2012		Activiteitenverslag 2011-2012	
COUR CONSTITUTIONNELLE	17	GRONDWETTELIJK HOF	17
Rapport		Verslag	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	17	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	17
PROJET D'ORDONNANCE	18	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	18
Dépôt		Indiening	
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	18	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	18
Prises en considération		Inoverwegingnemen	
PROJETS D'ORDONNANCE	20	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	20
Projet d'ordonnance portant assentiment : 1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984, et le second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009 ; 2° au second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984, (n°s A-337/1 et 2 - 2012/2013).	20	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: 1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984 en het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009; 2° het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals	20

<p>Projet d'ordonnance portant assentiment : 21</p> <p>1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 et par le Protocole fait à Bruxelles le 7 juillet 2009 ;</p> <p>2° au Protocole, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 ;</p> <p>3° à l'échange de lettres du 9 et du 16 février 2011, (n^{os} A-338/1 et 2 - 2012/2013).</p>	<p>gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984, (nrs A-337/1 en 2 – 2012/2013).</p> <p>Ontwerp van ordonnantie houdende 21 instemming met:</p> <p>1°de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999 en door het Protocol gedaan te Brussel op 7 juli 2009;</p> <p>2°het Protocol, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999;</p> <p>3° de briefwisseling van 9 en 16 februari 2011, (nrs A-338/1 en 2 – 2012/2013).</p>
<p>Projet d'ordonnance portant assentiment : 21</p> <p>1°à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'Accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 et par le Protocole fait à Bruxelles le 15 septembre 2009 ;</p> <p>2°au Protocole, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'Accord additionnel signé à Bruxelles le</p>	<p>Ontwerp van ordonnantie houdende 21 instemming met:</p> <p>1°de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991 en door het Protocol gedaan te Brussel op 15 september 2009;</p> <p>2°het Protocol, gedaan te Brussel op 15 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het</p>

13 mars 1991 ;
3° à l'échange de lettres du 9 février et du 2 mars 2011,
(n^{os} A-339/1 et 2 - 2012/2013).

Projet d'ordonnance portant assentiment à : 22
1° la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009 ;
2° l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999 et 12 décembre 2008,
(n^{os} A-340/1 et 2 - 2012/2013).

Projet d'ordonnance portant assentiment à : 23
1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par les Avenants faits à Bruxelles le 11 décembre 2002 et le 16 juillet 2009 ;
2° l'Avenant, fait à Bruxelles le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par

vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991;
3° de briefwisseling van 9 februari en van 2 maart 2011,
(nrs A-339/1 en 2 – 2012/2013).

Ontwerp van ordonnantie houdende 22
instemming met:
1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;
2° het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999 en 12 december 2008,
(nrs A-340/1 en 2 – 2012/2013).

Ontwerp van ordonnantie houdende 23
instemming met:
1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1971, zoals gewijzigd door de Avenanten van 11 december 2002 en 16 juli 2009;
2° het Avenant, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol,

l'Avenant fait à Bruxelles le 11 décembre 2002 ;
3° l'échange de lettres du 9 février et du 8 mars 2011,
(n^{os} A-341/1 et 2 - 2012/2013).

Projet d'ordonnance portant assentiment : 23
1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles Ier et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001, modifiés par le Protocole fait à Berlin le 23 juin 2009 ;
2° au Protocole, fait à Berlin le 23 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles Ier et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001 ;
3° à la notification du 25 février 2011,
(n^{os} A-342/1 et 2 - 2012/2013).

Projet d'ordonnance portant assentiment : 24
1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 et modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 10 septembre 2009 ;
2° au Protocole, fait à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 ;
3° à l'échange de lettres du 9 février et du 11 avril 2011,
(n^{os} A-343/1 et 2 - 2012/2013).

ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970, zoals gewijzigd door het Avenant van 11 december 2002;
3° de briefwisseling van 9 februari en van 8 maart 2011,
(nrs A-341/1 en 2 – 2012/2013).

Ontwerp van ordonnantie houdende 23
instemming met:
1° het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001, gewijzigd door het Protocol gedaan te Berlijn op 23 juni 2009;
2° het Protocol, gedaan te Berlijn op 23 juni 2009, tot wijziging van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001;
3° de notificatie van 25 februari 2011,
(nrs A-342/1 en 2 – 2012/2013).

Ontwerp van ordonnantie houdende 24
instemming met:
1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988, en gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 10 september 2009;
2° het Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988;

<p>Projet d'ordonnance portant assentiment : 24</p> <p>1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005, modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 14 juillet 2009 ;</p> <p>2° au Protocole, fait à Bruxelles le 14 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 ;</p> <p>3° à l'échange de lettres du 9 février et du 12 avril 2011, (n^{os} A-344/1 et 2 - 2012/2013).</p>	<p>3^{de} briefwisseling van 9 februari en van 11 april 2011, (nrs A-343/1 en 2 – 2012/2013).</p>
<p>Projet d'ordonnance portant assentiment : 25</p> <p>1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006, modifiée par le Protocole fait à Singapour le 6 novembre 2006 et par le Protocole fait à Bruxelles le 16 juillet 2009 ;</p> <p>2° au Protocole, fait à Singapour le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006 ;</p> <p>3° à l'échange de lettres du 9 février et du 25 avril 2011, (n^{os} A-345/1 et 2 - 2012/2013).</p>	<p>Ontwerp van ordonnantie houdende 24 instemming met:</p> <p>1^{de} Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005, gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 14 juli 2009;</p> <p>2^o het Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005;</p> <p>3^{de} briefwisseling van 9 februari en van 12 april 2011, (nrs A-344/1 en 2 – 2012/2013).</p> <p>Ontwerp van ordonnantie houdende 25 instemming met:</p> <p>1^{de} Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006, gewijzigd door het Protocol gedaan te Singapore op 6 november 2006 en door het Protocol gedaan te Brussel op 16 juli 2009;</p> <p>2^o het Protocol, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006;</p> <p>3^{de} briefwisseling van 9 februari en van 25 april 2011, (nrs A-345/1 en 2 - 2012/2013).</p>

<i>Discussion générale conjointe – Orateur :</i> 26 M. Eric Tomas , rapporteur.	<i>Samengevoegde algemene bespreking – Spreker :</i> 26 De heer Eric Tomas , rapporteur.
<i>Discussion des articles</i> 26	<i>Artikelsgewijze bespreking</i> 26
Projet d'ordonnance portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Énergie (n ^{os} A-353/1 et 2 – 2012/2013). 33	Ontwerp van ordonnantie houdende het brussels wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (nrs. A-353/1 en 2 – 2012/2013). 33
<i>Discussion générale – Orateurs :</i> 33 Mme Béatrice Fraiteur , rapporteuse, Mme Marion Lemesre , M. Aziz Albishari , Mme Béatrice Fraiteur , Mme Annemie Maes , M. Fouad Ahidar , Mme Els Ampe , Mme Anne-Charlotte d'Ursel , Mme Mahinur Ozdemir , Mme Olivia P'tito , M. Dominiek Lootens-Stael , Mme Evelyne Huytebroeck , ministre.	<i>Algemene bespreking – Sprekers :</i> 33 mevrouw Béatrice Fraiteur , rapporteur, mevrouw Marion Lemesre , de heer Aziz Albishari , mevrouw Béatrice Fraiteur , mevrouw Annemie Maes , de heer Fouad Ahidar , mevrouw Els Ampe , mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel , mevrouw Mahinur Ozdemir , mevrouw Olivia P'tito , de heer Dominiek Lootens-Stael , mevrouw Evelyne Huytebroeck , minister.
<i>Discussion des articles</i> 73	<i>Artikelsgewijze bespreking</i> 73

PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h36.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 19 avril 2013.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Françoise Bertieaux, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

- M. Eric Tomas, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

- M. Jacques Morel, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;

- M. Ahmed Mouhssin ;

- Mme Martine Payfa ;

- M. Jean-Luc Vanraes, en mission à l'étranger pour la Région bruxelloise ;

- Mme Viviane Teitelbaum ;

- Mme Sfia Bouarfa ;

- M. Walter Vandenbossche.

HOMMAGE

Mme la présidente.- Je souhaiterais rendre hommage à Claude Michel, décédé inopinément

- *De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 19 april 2013 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Françoise Bertieaux, op buitenlandse missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;

- de heer Eric Tomas, op buitenlandse missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;

- de heer Jacques Morel, op buitenlandse missie voor het Parlement van de Federatie Wallonië-Brussel;

- de heer Ahmed Mouhssin;

- mevrouw Martine Payfa;

- de heer Jean-Luc Vanraes, op buitenlandse missie voor het Brussels Gewest;

- mevrouw Viviane Teitelbaum;

- mevrouw Sfia Bouarfa;

- de heer Walter Vandenbossche.

EERBETOON

Mevrouw de voorzitter.- Ik wil graag hulde brengen aan Claude Michel die een week voor

une semaine avant Pâques.

Claude Michel a siégé au sein de notre assemblée de 1989 à 2006 ; c'était donc un pionnier. Il y a présidé la commission de l'Infrastructure d'octobre 2001 à juin 2004.

Ceux qui l'ont côtoyé saluent, outre sa rigueur et sa capacité d'analyse, un grand sens de l'humour et de la communication.

J'ai adressé à son épouse et à ses fils un message de condoléances au nom de l'assemblée.

La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Claude Michel a mené en quelque sorte une double carrière politique : comme vous l'avez rappelé, Madame la présidente, il a siégé parmi nous pendant quinze ans au sein de ce parlement, mais il a également siégé pendant trente ans comme conseiller communal à la commune de Bruxelles-Ville.

Il eut une longue et fructueuse carrière puisqu'il fut échevin des Finances pendant six ans à la commune de Bruxelles-Ville et chef de groupe libéral.

En ce qui me concerne, c'est aussi un collègue puisqu'il a été ULBiste, juriste, libre examinateur. Claude avait conservé pour son université une très grande affection. Il avait également conservé le sens de la guindaille ; il aimait retrouver ses anciens camarades de la faculté de droit au sein de l'Ordre de la Balance et de ses banquets.

Jeune conseiller communal, il était sous l'autorité de Pierre-Eugène Van Halteren. Il conseillait l'échevin de l'Instruction publique, Edouard Klein. C'était d'ailleurs Claude qui avait trouvé la formule devenue célèbre et dont se sont inspirés d'aucuns plus tard en changeant les mots : "Voyez grand, votez Klein !".

Claude était friand de calembours. Il reconnaissait, en citant pourtant Victor Hugo, que le calembour "était la fiente de l'esprit qui vole". Il aimait faire rire son auditoire par des expressions cocasses et jeux de mots coquins.

J'ai personnellement davantage côtoyé Claude Michel lors d'un voyage de la Cocof au Québec. Québec où nous sommes d'ailleurs restés bloqués un

Pasen onverwacht overleden is.

Hij zetelde van 1989 tot 2006 in ons parlement en was van oktober 2001 tot juni 2004 voorzitter van de commissie Infrastructuur.

Wie hem kende, waardeerde behalve zijn stiptheid en analytisch vermogen ook zijn gevoel voor humor en communicatie.

Ik heb zijn echtgenote en zoons gecondoleerd in naam van het parlement.

De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Claude Michel had een dubbele politieke carrière, want hij was ook dertig jaar lang gemeenteraadslid in Brussel-Stad. Hij was ook zes jaar lang schepen van Financiën in Brussel-Stad en fractieleider van de liberalen.*

Net als ik was hij een jurist van de ULB en hij behield altijd een grote affectie voor zijn universiteit en voor zijn kameraden van de rechtsfaculteit.

Als jong gemeenteraadslid werkte hij samen met Pierre-Eugène Van Halteren en met de schepen van Openbaar Onderwijs, Edouard Klein, voor wie hij de legendarische slogan bedacht: "Voyez grand, votez Klein !".

Claude was een grote liefhebber van woordspelingen en bracht zijn publiek graag aan het lachen.

Ik heb Claude zelf leren kennen tijdens een reis naar Québec, waar hij zich tot mijn verrassing ontpopte als een erg eenvoudig en attent man met een groot gevoel voor humor.

Zijn creativiteit en verbeelding kon hij vooral uitleven tijdens verkiezingscampagnes. Zo voerde hij in Brussel campagne met een circuswagen en liet hij twee napoleontische soldaten kamperen voor zijn affiches aan de Beurs. Of hij deelde papieren zakdoekjes uit met de slogan: "Droog uw tranen, de liberalen keren terug!"

Claude Michel was goed met cijfers. Hij kon een begroting doorzien en als hij een plaats al

certain temps, car c'est alors que les deux tours ont été abattues. Nous l'avons donc vécu en direct. Claude étant plus âgé que moi, je le considérais comme quelqu'un de sérieux, de rigoureux et de compétent, ce qu'il était évidemment. Or, quelle n'a pas été ma surprise de découvrir un homme extrêmement simple et attentionné et qui arrivait à faire rire, à tout moment et sur n'importe quoi, tout le groupe des parlementaires dont nous faisons partie.

Les moments de campagne électorale étaient d'ailleurs pour lui un moment de créativité et d'imagination extrêmes. Il a fait plein de choses ; c'était encore l'époque où les réglementations électorales n'étaient pas encore aussi sévères qu'aujourd'hui. Pour faire campagne à la commune de Bruxelles-Ville, il avait donc utilisé une camionnette de cirque qui, à coup de ding-dong, lançait des "Votez sain, votez Michel !". Il a fait également bivouaquer deux grognards devant ses affiches placées à la Bourse.

C'était en tout cas un libéral très ardent, d'une fidélité à ses idéaux sans faille et d'un militantisme forcené. Il portera d'ailleurs, pendant la longue traversée du désert, les troupes libérales à la commune de Bruxelles-Ville. Comme président de l'association, il tiendra la flamme allumée grâce à des réunions, du travail de fond et des réunions plus festives.

Il a été également président de la commission de l'Urbanisme et des Transports, ce qu'il a fait avec beaucoup de sérieux.

Vous ne me reprocherez pas de rappeler qu'au cours d'une campagne électorale, il a fait beaucoup rire d'aucuns, car il a fait campagne avec un kleenex sur lequel étaient inscrits ces mots "Séchez vos larmes, les libéraux reviennent !".

Claude Michel était aussi un homme de chiffres - il savait étudier un budget - et lorsqu'il acceptait une fonction d'administrateur, il exerçait son mandat avec une presque dévotion.

Pourtant grand laïque, durant la deuxième partie de sa vie, au cours d'un voyage au Rajasthan, Claude Michel décida de vouer à sa façon une dévotion à Ganesh, le dieu hindou bedonnant à tête d'éléphant. Dieu de la sagesse, de l'intelligence, de l'éducation et de la prudence, patron des écoles et des

bestuurder aanvaardde, voerde hij die taak met veel ernst uit, zoals hij met al zijn taken deed.

Hij was niet gelovig, maar op reis in India, toonde hij wel veel eerbied voor de hindoeïstische god Ganesh, de bestrijder van illusies en onwetendheid, de ware obstakels voor het vinden van oplossingen.

Claude, we zullen je in ons hart dragen.

travailleurs du savoir, Ganesh est celui qui lève les obstacles des illusions et de l'ignorance, les vrais obstacles de ceux qui empêchent l'identification des solutions.

Claude, si tu étais parmi nous, toi, tu trouverais le bon mot pour nous faire sourire malgré notre tristesse. En tout cas, Claude, nous te garderons dans notre cœur.

Mme la présidente.- Je vous propose d'observer une minute de silence à sa mémoire.

(L'assemblée observe une minute de silence)

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

COUR DES COMPTES

Certification des comptes généraux

Mme la présidente.- Par lettre du 20 mars 2013, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les rapports sur la certification des comptes généraux des exercices 2009 et 2010 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE).

Par lettre du 27 mars 2013, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, § 2, de l'ordonnance organique du 23 février

Mevrouw de voorzitter.- Ik stel voor een minuut stilte in acht te nemen om hem te gedenken.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht)

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

REKENHOF

Certificering van de algemene rekeningen

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 20 maart 2013 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de verslagen over de certificering van de algemene rekeningen van de boekjaren 2009 en 2010 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).

Bij brief van 27 maart 2013 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, § 2, van de organieke ordonnantie van 23 februari

2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le rapport sur la certification du compte général de l'exercice 2011 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par lettre du 10 avril 2013, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le rapport sur la certification du compte général de l'exercice 2011 du Centre informatique pour la Région bruxelloise (CIRB).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

Mme la présidente. – Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du comité de gestion modifiant le budget initial 2013 d'Actiris (modification n°1).

Par lettre du 29 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du conseil d'administration modifiant le budget initial 2013 d'Iristeam (modification n°1).

2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het verslag over de certificering van de algemene rekening van het boekjaar 2011 van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij brief van 10 april 2013 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het verslag over de certificering van de algemene rekening van het boekjaar 2011 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

Mevrouw de voorzitter. – Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het beheerscomité tot wijziging van de initiële begroting 2013 van Actiris (wijziging nr. 1).

Bij brief van 29 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de raad van bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2013 van Iristeam

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N°1 DE
L'EXERCICE 2013 DE L'ÉTABLISSEMENT
FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION
DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ
PHILOSOPHIQUE NON
CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES
D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Mme la présidente.- Par lettre du 22 mars 2013, le gouverneur f.f. de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2013 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tels qu'arrêtés par le conseil d'administration de l'établissement lors de sa séance ordinaire du 18 mars 2013.

– Renvoyé à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LA
FONCTION PUBLIQUE RÉGIONALE
BRUXELLOISE**

Rapport 2012

Mme la présidente.- Par lettre du 22 mars 2013, le secrétaire d'État en charge de la Fonction publique transmet le rapport 2012 de l'Observatoire de l'emploi dans la fonction publique régionale bruxelloise.

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

(wijziging nr. 1).

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET
DIENSTJAAR 2013 VAN DE FRANSTALIGE
INSTELLING BELAST MET HET BEHEER
VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-
CONFESSIONELE
LEVENSBSCHOUWELIJKE
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE
CENTRA VOOR MORELE
DIENSTVERLENING VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 22 maart 2013 zendt de waarnemende gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijziging nr. 1 van het dienstjaar 2013 over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens zijn vergadering van 18 maart 2013.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**OBSERVATORIUM VAN DE
WERKGELEGENHEID IN DE
AMBTENARENZAKEN VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Verslag 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 22 maart 2013 bezorgt de staatssecretaris bevoegd voor het Openbaar Ambt het verslag 2012 van het Observatorium van de Werkgelegenheid in de ambtenarenzaken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

RAPPORT DU GESTIONNAIRE DE RÉSEAU SIBELGA SUR L'EXÉCUTION DE SES MISSIONS DE SERVICE PUBLIC EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ ET DE GAZ

Mme la présidente.- Par lettre du 26 mars 2013, la ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau transmet au parlement, en application de l'article 25, § 1er, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et de l'article 19, § 1er, de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale :

- le rapport du gestionnaire de réseau Sibelga sur l'exécution de ses missions de service public en matière d'électricité et de gaz pour l'année 2011 et l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale relatif à ce rapport ;

- le programme 2013 du gestionnaire de réseau Sibelga de ses missions de service public en matière d'électricité et de gaz et l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale relatif à ce programme ;

- la notification de la décision du Gouvernement approuvant ce rapport et ce programme.

- Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

BRUXELLES MOBILITÉ – AED

Rapport d'activités 2012

Mme la présidente.- Par lettre reçue le 28 mars 2013, le directeur général de Bruxelles-Mobilité transmet le rapport d'activités 2012 de Bruxelles Mobilité.

- Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

VERSLAG VAN DE NETBEHEERDER SIBELGA OVER HET UITVOEREN VAN ZIJN OPENBAREDIENSTVERPLICHTINGEN INZAKE ELEKTRICITEIT EN GAS

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 26 maart 2013 zendt de minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid aan het parlement, overeenkomstig artikel 25, § 1, van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 19, § 1, van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- het verslag van de netbeheerder Sibelga over het uitvoeren van zijn openbaredienstverplichtingen inzake elektriciteit en gas voor het jaar 2011 en het advies van de Reguleringscommissie voor Energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende dit verslag;

- het programma van de openbaredienstverplichtingen van de netbeheerder Sibelga over het uitvoeren van zijn openbaredienstverplichtingen inzake elektriciteit en gas voor het jaar 2013 en het advies van de Reguleringscommissie voor Energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende dit programma;

- de betekening van de beslissing van de regering tot goedkeuring van dit verslag en dit programma.

- Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

MOBIEL BRUSSEL - BUW

Jaarverslag 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief ontvangen op 28 maart 2013 bezorgt de directeur-generaal van Mobiel Brussel het jaarverslag 2012 van Mobiel Brussel.

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

**COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE***Rapport d'activités 2011-2012*

Mme la présidente.- Par lettre du 2 avril 2013, la ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, transmet, conformément à l'article 13, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement, le rapport d'activités 2011-2012 du Collège d'Environnement.

- Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

COUR CONSTITUTIONNELLE*Rapport*

Mme la présidente.- Par lettre le 18 avril 2013, les présidents de la Cour constitutionnelle transmettent le rapport de la Cour constitutionnelle pour l'année 2012.

- Pour information.

**QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL
N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU**

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

**MILIEUCOLLEGE VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST***Activiteitenverslag 2011-2012*

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 2 april 2013, zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, een afschrift van het activiteitenverslag 2011-2012 van het Milieucollege, overeenkomstig artikel 13, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege.

- Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

GRONDWETTELIJK HOF*Verslag*

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 18 april 2013 bezorgen de voorzitters van het Grondwettelijk Hof het verslag van het Grondwettelijk Hof voor het jaar 2012.

- Ter informatie.

**SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP
NOG NIET WERD GEANTWOORD**

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 106.2 van het règlement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het règlement bepaalde termijn:

M. Charles Picqué : 49 ;
Mme Evelyne Huytebroeck : 10 ;
Mme Brigitte Grouwels : 37 ;
Mme Céline Fremault : 34 ;
M. Rachid Madrane : 18 ;
M. Christos Doulkeridis : 40.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 3 avril 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative à une utilisation des pesticides compatibles avec le développement durable en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-384/1 - 2012/2013).

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Rudi Vervoort, Mme Els Ampe, M. Yaron Pesztat, Mme Elke Roex, MM. Vincent De Wolf, Walter Vandenbossche, Mmes Céline Fremault et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 13 mai 2004 portant ratification du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (n° A-312/1 – 2011/2012).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

de heer Charles Picqué: 49;
mevrouw Evelyne Huytebroeck: 10;
mevrouw Brigitte Grouwels: 37;
mevrouw Céline Fremault: 34;
de heer Rachid Madrane: 18;
de heer Christos Doulkeridis: 40.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op 3 april 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende een pesticidegebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-384/1 – 2012/2013) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingnemen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Rudi Vervoort, mevrouw Els Ampe, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Elke Roex, de heer Vincent De Wolf, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Céline Fremault en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 houdende ratificatie van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (nr. A-312/1 – 2011/2012).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Arnaud Pinxteren, Mme Olivia P'tito, M. Hamza Fassi-Fihri, Mmes Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt relative à l'inclusion de clauses environnementales et éthiques dans les marchés publics (n° A-362/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Olivia P'tito, MM. Arnaud Pinxteren, Hamza Fassi-Fihri, Mmes Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt relative à l'inclusion de clauses sociales dans les marchés publics (n° A-363/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Els Ampe, M. Yaron Pesztat, Mme Elke Roex, MM. Vincent De Wolf, Walter Vandebossche, Mmes Céline Fremault, Annemie Maes et M. Rudi Vervoort instaurant un cadre en matière de planification de la mobilité et modifiant diverses dispositions ayant un impact en matière de mobilité (n° A-371/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Yaron Pesztat, Mme Elke Roex, MM. Vincent De Wolf, Walter Vandebossche, Joël Riguelle, Mme Annemie

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Olivia P'tito, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt betreffende de opname van milieu- en ethische clausules in de overheidsopdrachten (nr. A-362/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Olivia P'tito, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt betreffende de invoering van sociale clausules in de overheidsopdrachten (nr. A-363/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Els Ampe, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Elke Roex, de heer Vincent De Wolf, de heer Walter Vandebossche, mevrouw Céline Fremault, mevrouw Annemie Maes en de heer Rudi Vervoort tot vaststelling van een kader inzake mobiliteitsplanning en tot wijziging van sommige bepalingen die een impact hebben op het vlak van mobiliteit (nr. A-371/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Yaron Pesztat, mevrouw Elke Roex, de heer Vincent De Wolf, de heer Walter Vandebossche, de heer Joël Riguelle,

Maes, M. Rudi Vervoort et Mme Els Ampe modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (n° A-378/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Elke Roex, MM. Vincent De Wolf, Walter Vandebossche, Joël Riguelle, Mme Annemie Maes, M. Rudi Vervoort, Mme Els Ampe et M. Yaron Pesztat visant à introduire un article 51bis dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n° A-379/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

- 1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'AUSTRALIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À CANBERRA LE 13 OCTOBRE 1977, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE, SIGNÉ À CANBERRA LE 20 MARS 1984, ET LE SECOND PROTOCOLE, FAIT À PARIS LE 24 JUIN 2009 ;
- 2° AU SECOND PROTOCOLE, FAIT À PARIS LE 24 JUIN 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET L'AUSTRALIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU,

mevrouw Annemie Maes, de heer Rudi Vervoort en mevrouw Els Ampe tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nr. A-378/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Elke Roex, de heer Vincent De Wolf, de heer Walter Vandebossche, de heer Joël Riguelle, mevrouw Annemie Maes, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Els Ampe en de heer Yaron Pesztat tot invoering van een artikel 51bis in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (nr. A-379/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN AUSTRALIË TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING MET BETREKKING TOT BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE CANBERRA OP 13 OKTOBER 1977, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE CANBERRA OP 20 MAART 1984 EN HET TWEDE PROTOCOL, GEDAAN TE PARIJS OP 24 JUNI 2009;
- 2° HET TWEDE PROTOCOL, GEDAAN TE PARIJS OP 24 JUNI 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN AUSTRALIË TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN HET VOOR-

SIGNÉE À CANBERRA LE 13 OCTOBRE 1977, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE, SIGNÉ À CANBERRA LE 20 MARS 1984,
(N^{os} A-337/1 ET 2 - 2012/2013).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

- 1° À LA CONVENTION ENTRE LA BELGIQUE ET LE DANEMARK EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE RÉGLER CERTAINES AUTRES QUESTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE À BRUXELLES LE 16 OCTOBRE 1969, TELLE QUE MODIFIÉE ET COMPLÉTÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À COPENHAGUE LE 27 SEPTEMBRE 1999 ET PAR LE PROTOCOLE FAIT À BRUXELLES LE 7 JUILLET 2009 ;
- 2° AU PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 7 JUILLET 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LA BELGIQUE ET LE DANEMARK EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE RÉGLER CERTAINES AUTRES QUESTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE À BRUXELLES LE 16 OCTOBRE 1969, TELLE QUE MODIFIÉE ET COMPLÉTÉE PAR LE PROTOCOLE SIGNÉ À COPENHAGUE LE 27 SEPTEMBRE 1999 ;
- 3° À L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 9 ET DU 16 FÉVRIER 2011,
(N^{os} A-338/1 ET 2 - 2012/2013).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

- 1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE À

KOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING MET BETREKKING TOT BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE CANBERRA OP 13 OKTOBER 1977, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE CANBERRA OP 20 MAART 1984,
(NRS A-337/1 EN 2 – 2012/2013).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN DENEMARKEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT REGELING VAN SOMMIGE ANDERE AANGELEGENHEDEN INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 16 OKTOBER 1969, ZOALS GEWIJZIGD EN AANGEVULD DOOR HET PROTOCOL ONDERTEKEND TE KOPENHAGEN OP 27 SEPTEMBER 1999 EN DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE BRUSSEL OP 7 JULI 2009;
- 2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 7 JULI 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN DENEMARKEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT REGELING VAN SOMMIGE ANDERE AANGELEGENHEDEN INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 16 OKTOBER 1969, ZOALS GEWIJZIGD EN AANGEVULD DOOR HET PROTOCOL ONDERTEKEND TE KOPENHAGEN OP 27 SEPTEMBER 1999;
- 3° DE BRIEFWISSELING VAN 9 EN 16 FEBRUARI 2011,
(NRS A-338/1 EN 2 – 2012/2013).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK FINLAND TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN

BRUXELLES LE 18 MAI 1976, TELLE QUE MODIFIÉE PAR L'ACCORD ADDITIONNEL SIGNÉ À BRUXELLES LE 13 MARS 1991 ET PAR LE PROTOCOLE FAIT À BRUXELLES LE 15 SEPTEMBRE 2009 ;

- 2° AU PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 15 SEPTEMBRE 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE À BRUXELLES LE 18 MAI 1976, TELLE QUE MODIFIÉE PAR L'ACCORD ADDITIONNEL SIGNÉ À BRUXELLES LE 13 MARS 1991 ;**
- 3° À L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 9 FÉVRIER ET DU 2 MARS 2011, (N^{os} A-339/1 ET 2 - 2012/2013).**

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À :

- 1° LA CONVENTION ENTRE LA BELGIQUE ET LA FRANCE TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET À ÉTABLIR DES RÈGLES D'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE ET JURIDIQUE RÉCIPROQUE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LES REVENUS, SIGNÉE À BRUXELLES LE 10 MARS 1964, ET MODIFIÉE PAR LES AVENANTS DES 15 FÉVRIER 1971, 8 FÉVRIER 1999, 12 DÉCEMBRE 2008 ET 7 JUILLET 2009 ;**
- 2° L'AVENANT, FAIT À BRUXELLES LE 7 JUILLET 2009, À LA CONVENTION ENTRE LA BELGIQUE ET LA FRANCE TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET À ÉTABLIR DES RÈGLES D'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE ET JURIDIQUE RÉCIPROQUE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LES REVENUS, SIGNÉE À BRUXELLES LE 10 MARS 1964, ET MODIFIÉE PAR LES AVENANTS DES 15 FÉVRIER 1971, 8 FÉVRIER 1999 ET 12 DÉCEMBRE 2008, (N^{os} A-340/1 ET 2 - 2012/2013).**

EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 18 MEI 1976, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET AANVULLEND AKKOORD ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 13 MAART 1991 EN DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE BRUSSEL OP 15 SEPTEMBER 2009;

- 2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 15 SEPTEMBER 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK FINLAND TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 18 MEI 1976, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET AANVULLEND AKKOORD ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 13 MAART 1991;**
- 3° DE BRIEFWISSELING VAN 9 FEBRUARI EN VAN 2 MAART 2011, (NRS A-339/1 EN 2 – 2012/2013).**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN FRANKRIJK TOT VOORKOMING VAN DUBBELE BELASTING EN TOT REGELING VAN WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE EN JURIDISCHE BIJSTAND INZAKE INKOMSTENBELASTINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 10 MAART 1964, EN GEWIJZIGD DOOR DE AVENANTEN VAN 15 FEBRUARI 1971, 8 FEBRUARI 1999, 12 DECEMBER 2008 EN 7 JULI 2009;**
- 2° HET AVENANT, GEDAAN TE BRUSSEL OP 7 JULI 2009, BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN FRANKRIJK TOT VOORKOMING VAN DUBBELE BELASTING EN TOT REGELING VAN WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE EN JURIDISCHE BIJSTAND INZAKE INKOMSTENBELASTINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 10 MAART 1964, EN GEWIJZIGD DOOR DE AVENANTEN VAN 15 FEBRUARI 1971, 8 FEBRUARI 1999 EN 12 DECEMBER 2008,**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À :**

- 1° LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE RÉGLER CERTAINES AUTRES QUESTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, ET LE PROTOCOLE FINAL Y RELATIF, SIGNÉS À LUXEMBOURG LE 17 SEPTEMBRE 1970, TELS QUE MODIFIÉS PAR LES AVENANTS FAITS À BRUXELLES LE 11 DÉCEMBRE 2002 ET LE 16 JUILLET 2009 ;
- 2° L'AVENANT, FAIT À BRUXELLES LE 16 JUILLET 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE RÉGLER CERTAINES AUTRES QUESTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, ET LE PROTOCOLE FINAL Y RELATIF, SIGNÉS À LUXEMBOURG LE 17 SEPTEMBRE 1970, TELS QUE MODIFIÉS PAR L'AVENANT FAIT À BRUXELLES LE 11 DÉCEMBRE 2002 ;
- 3° L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 9 FÉVRIER ET DU 8 MARS 2011,
(N^{os} A-341/1 ET 2 - 2012/2013).

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT :**

- 1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE ET LES PROTOCOLES I ET II, SIGNÉS À LUXEMBOURG LE 5 JUIN 2001, MODIFIÉS PAR LE PROTOCOLE FAIT À BERLIN LE 23 JUIN 2009 ;
- 2° AU PROTOCOLE, FAIT À BERLIN LE 23 JUIN 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE

(NRS A-340/1 EN 2 – 2012/2013).**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET:**

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT REGELING VAN SOMMIGE ANDERE AANGELEGENHEDEN INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, EN HET DESBETREFFENDE SLOTPROTOCOL, ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 17 SEPTEMBER 1971, ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE AVENANTEN VAN 11 DECEMBER 2002 EN 16 JULI 2009;
- 2° HET AVENANT, GEDAAN TE BRUSSEL OP 16 JULI 2009, BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT REGELING VAN SOMMIGE ANDERE AANGELEGENHEDEN INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, EN HET DESBETREFFENDE SLOTPROTOCOL, ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 17 SEPTEMBER 1970, ZOALS GEWIJZIGD DOOR HET AVENANT VAN 11 DECEMBER 2002;
- 3° DE BRIEFWISSELING VAN 9 FEBRUARI EN VAN 8 MAART 2011,
(NRS A-341/1 EN 2 – 2012/2013).

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET:**

- 1° HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, MET PROTOCOL I EN II, ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 5 JUNI 2001, GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE BERLIJN OP 23 JUNI 2009;
- 2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BERLIJN

BELGIQUE ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE ET LES PROTOCOLES IER ET II, SIGNÉS À LUXEMBOURG LE 5 JUNI 2001 ;

**3° À LA NOTIFICATION DU 25 FÉVRIER 2011,
(N^{os} A-342/1 ET 2 - 2012/2013).**

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DE NORVÈGE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE À OSLO LE 14 AVRIL 1988 ET MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE FAIT À BRUXELLES LE 10 SEPTEMBRE 2009 ;

2° AU PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 10 SEPTEMBRE 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DE NORVÈGE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNÉE À OSLO LE 14 AVRIL 1988 ;

**3° À L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 9 FÉVRIER ET DU 11 AVRIL 2011,
(N^{os} A-343/1 ET 2 - 2012/2013).**

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR LA

OP 23 JUNI 2009, TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, MET PROTOCOL I EN II, ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 5 JUNI 2001;

**3° DE NOTIFICATIE VAN 25 FEBRUARI 2011,
(NRS A-342/1 EN 2 – 2012/2013).**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK NOORWEGEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE OSLO OP 14 APRIL 1988, EN GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE BRUSSEL OP 10 SEPTEMBER 2009;

2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 10 SEPTEMBER 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK NOORWEGEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE OSLO OP 14 APRIL 1988;

**3° DE BRIEFWISSELING VAN 9 FEBRUARI EN VAN 11 APRIL 2011,
(NRS A-343/1 EN 2 – 2012/2013).**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK SAN MARINO TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN

FRAUDE FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À SAINT-MARIN LE 21 DÉCEMBRE 2005, MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE FAIT À BRUXELLES LE 14 JUILLET 2009 ;

- 2° AU PROTOCOLE, FAIT À BRUXELLES LE 14 SEPTEMBRE 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR LA FRAUDE FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À SAINT-MARIN LE 21 DÉCEMBRE 2005 ;**
- 3° À L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 9 FÉVRIER ET DU 12 AVRIL 2011,**
(N^{os} A-344/1 ET 2 - 2012/2013).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

- 1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À SINGAPOUR LE 6 NOVEMBRE 2006, MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE FAIT À SINGAPOUR LE 6 NOVEMBRE 2006 ET PAR LE PROTOCOLE FAIT À BRUXELLES LE 16 JUILLET 2009 ;**
- 2° AU PROTOCOLE, FAIT À SINGAPOUR LE 16 JUILLET 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À SINGAPOUR LE 6 NOVEMBRE 2006 ;**
- 3° À L'ÉCHANGE DE LETTRES DU 9 FÉVRIER ET DU 25 AVRIL 2011,**
(N^{os} A-345/1 ET 2 - 2012/2013).

HET ONTDEUKEN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE SAN MARINO OP 21 DECEMBER 2005, GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE BRUSSEL OP 14 JULI 2009;

- 2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 14 JULI 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK SAN MARINO TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTDEUKEN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE SAN MARINO OP 21 DECEMBER 2005;**
- 3° DE BRIEFWISSELING VAN 9 FEBRUARI EN VAN 12 APRIL 2011,**
(NRS A-344/1 EN 2 – 2012/2013).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

- 1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SINGAPORE TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE SINGAPORE OP 6 NOVEMBER 2006, GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE SINGAPORE OP 6 NOVEMBER 2006 EN DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE BRUSSEL OP 16 JULI 2009;**
- 2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE BRUSSEL OP 16 JULI 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SINGAPORE TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE SINGAPORE OP 6 NOVEMBER 2006;**
- 3° DE BRIEFWISSELING VAN 9 FEBRUARI EN VAN 25 APRIL 2011,**
(NRS A-345/1 EN 2 - 2012/2013).

Discussion générale conjointe

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Eric Tomas, rapporteur.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984, et le second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009 ;

2° au second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole, signé à Canberra le 20 mars 1984, (n^{os} A-337/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la

Samengevoegde algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984 en het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009; 2° het tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984, (nrs A-337/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de

discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 et par le Protocole fait à Bruxelles le 7 juillet 2009 ;

2° au Protocole, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999 ;

3° à l'échange de lettres du 9 et du 16 février 2011, (n^{os} A-338/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'Accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 et par le Protocole fait à Bruxelles le 15 septembre 2009 ;

2° au Protocole, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion

bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999 en door het Protocol gedaan te Brussel op 7 juli 2009;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999;

3° de briefwisseling van 9 en 16 februari 2011, (nrs A-338/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991 en door het Protocol gedaan te Brussel op 15 september 2009;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 15 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot

fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'Accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991 ;
3° à l'échange de lettres du 9 février et du 2 mars 2011,
(n^{os} A-339/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999, 12 décembre 2008 et 7 juillet 2009 ;

2° à l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, et modifiée par les Avenants des 15 février 1971, 8 février 1999 et 12 décembre 2008,

(n^{os} A-340/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord ondertekend te Brussel op 13 maart 1991;
3° de briefwisseling van 9 februari en van 2 maart 2011,
(nrs A-339/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999, 12 december 2008 en 7 juli 2009;

2° het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971, 8 februari 1999 en 12 december 2008,

(nrs A-340/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par les Avenants faits à Bruxelles le 11 décembre 2002 et le 16 juillet 2009 ;

2° à l'Avenant, fait à Bruxelles le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par l'Avenant fait à Bruxelles le 11 décembre 2002 ;

3° l'échange de lettres du 9 février et du 8 mars 2011,
(n^{os} A-341/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1971, zoals gewijzigd door de Avenanten van 11 december 2002 en 16 juli 2009;

2° het Avenant, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970, zoals gewijzigd door het Avenant van 11 december 2002;

3° de briefwisseling van 9 februari en van 8 maart 2011,
(nrs A-341/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van

imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles Ier et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001, modifiés par le Protocole fait à Berlin le 23 juin 2009 ;

2° au Protocole, fait à Berlin le 23 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et les Protocoles Ier et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001;

3° à la notification du 25 février 2011, (n°s A-342/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 et modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 10 septembre 2009 ;

2° au Protocole, fait à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988 ;

3° à l'échange de lettres du 9 février et du 11 avril 2011, (n°s A-343/1 et 2 - 2012/2013).

dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001, gewijzigd door het Protocol gedaan te Berlijn op 23 juni 2009;

2° het Protocol, gedaan te Berlijn op 23 juni 2009, tot wijziging van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001;

3° de notificatie van 25 februari 2011, (nrs A-342/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988, en gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 10 september 2009;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988;

3° de briefwisseling van 9 februari en van 11 april 2011, (nrs A-343/1 en 2 – 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005, modifiée par le Protocole fait à Bruxelles le 14 juillet 2009 ;

2° au Protocole, fait à Bruxelles le 14 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005;

3° à l'échange de lettres du 9 février et du 12 avril 2011,
(n^{os} A-344/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Mme la présidente.- Nous allons procéder à la discussion des articles du projet d'ordonnance

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005, gewijzigd door het Protocol gedaan te Brussel op 14 juli 2009;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005;

3° de briefwisseling van 9 februari en van 12 april 2011,
(nrs A-344/1 en 2 – 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van

portant assentiment :

1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006, modifiée par le Protocole fait à Singapour le 6 novembre 2006 et par le Protocole fait à Bruxelles le 16 juillet 2009 ;

2° au Protocole, fait à Singapour le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006 ;

3° à l'échange de lettres du 9 février et du 25 avril 2011,

(n^{os} A-345/1 et 2 - 2012/2013).

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. Alain Hutchinson.- Parmi toutes ces conventions, je n'en vois aucune qui ait été passée avec la Suisse. Est-ce normal ?

Mme la présidente.- Je l'ignore. Nous discutons de ces conventions au fur et à mesure de leur arrivée et je crois que nous en sommes à présent à la quatorzième.

La toute première avait été passée avec l'Angleterre et elle a provoqué un véritable tollé, en raison de son incidence sur les activités de la City. Toutes les autres, qu'il s'agisse de Saint-Marin ou de Singapour par exemple, sont passées sans trop de discussions.

Voulez-vous que nous réclamions une convention

ordonnantie houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006, gewijzigd door het Protocol gedaan te Singapore op 6 november 2006 en door het Protocol gedaan te Brussel op 16 juli 2009;

2° het Protocol, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006;

3° de briefwisseling van 9 februari en van 25 april 2011,

(nrs A-345/1 en 2 - 2012/2013).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

De heer Alain Hutchinson (*in het Frans*).- *Blijkbaar is er geen verdrag gesloten met Zwitserland inzake het ontduiken van belasting. Is dat wel normaal?*

Mevrouw de voorzitter.- Ik weet het niet. We bespreken zulke overeenkomsten een voor een en zitten nu aan de veertiende.

De eerste overeenkomst werd gesloten met het Verenigd Koninkrijk en veroorzaakte nogal wat heisa. Over andere overeenkomsten, zoals met Singapore, werd dan weer amper gediscussieerd.

Aarzelt u niet om een overeenkomst met

avec la Suisse ? N'hésitez pas à le suggérer au ministre. À ce jour, je crois savoir que rien n'est prévu.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE (n^{os} A-353/1 et 2 – 2012/2013).

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la discussion générale.

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Béatrice Fraiteur et M. Ahmed Mouhssin, rapporteurs.

Mme Béatrice Fraiteur, rapporteuse.- Je vais vous présenter les grands axes du projet et les conclusions de la discussion générale. M. Mouhssin vient de m'avertir qu'il ne pourrait être présent et qu'il s'en référerait à son rapport écrit.

La ministre Evelyne Huytebroeck a présenté à la commission le projet d'ordonnance. La Région bruxelloise est face à plusieurs défis : la qualité de l'air, la lutte contre les changements climatiques et la politique énergétique face à la crise.

Le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace) a pour objectif de fixer un cadre réglementaire unique en rassemblant les différentes réglementations en un seul corps de disposition et en transposant de nouvelles directives.

Le code est divisé en quatre livres. Le premier livre précise les objectifs du Cobrace, qui se traduiront dans un Plan régional air-climat-énergie soumis à une enquête publique. Il définit également une série de concepts. Le deuxième livre reprend les dispositions relatives au secteur du bâtiment, à celui du transport, à l'exemplarité des pouvoirs publics, ainsi que les dispositions relatives aux professionnels. Le troisième livre est consacré aux mesures spécifiques à l'air et aux émissions de gaz à effet de serre. Le quatrième livre comporte les dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires.

Zwitserland voor te stellen. Voor zover ik weet, is er nog geen gepland.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIEBEHEERSING (NRS. A-353/1 EN 2 – 2012/2013).

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de algemene bespreking.

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Ahmed Mouhssin, rapporteurs, hebben het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik presenteer u nu de grote lijnen van het project en de besluiten van de algemene bespreking. De heer Mouhssin kan niet aanwezig zijn en verwijst naar zijn schriftelijk verslag.*

Minister Evelyne Huytebroeck stelde het ontwerp van ordonnantie voor aan de commissie. Het Brussels Gewest wordt geconfronteerd met tal van uitdagingen: luchtkwaliteit, strijd tegen klimaatopwarming en energiegebruik in tijden van crisis.

Het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (BWLKE) moet één enkel reglementair kader bieden door de volledige regelgeving samen te voegen en nieuwe richtlijnen om te zetten. Het bestaat uit vier boeken.

Bij de algemene bespreking juichten mevrouw d'Ursel, Maes, Brouhon, P'tito, Ampe, de heer Fassi-Fihri en ikzelf de wens van de regering toe om de volledige regelgeving inzake luchtkwaliteit, klimaatopwarming en rationeel energiegebruik in één enkel wetboek onder te brengen.

Wat het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) betreft, verbaast het me dat het wetboek kan worden goedgekeurd voor de publicatie van het GPDO, terwijl de doelstellingen van dit laatste moeten worden nageleefd.

Lors de la discussion générale, plusieurs commissaires - Mmes d'Ursel, Maes, Brouhon, P'tito, Ampe, M. Fassi-Fihri et moi-même - ont salué la volonté du gouvernement de rassembler en un seul code toutes les législations relatives aux enjeux en matière de qualité de l'air, de réchauffement climatique et d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Abordons pour commencer la cohérence des différents plans régionaux. Par rapport au Plan régional de développement durable (PRDD), je me suis étonnée que le code puisse être adopté avant la publication du PRDD, alors que les objectifs de celui-ci doivent être respectés.

Mme P'tito s'est interrogée sur l'intégration de ce code dans les objectifs du PRDD et a relevé qu'il s'agissait d'une lacune du document.

Par rapport aux autres plans, Mme Maes, M. Fassi-Fihri et moi-même nous sommes interrogés sur la concordance avec le Plan Iris 2 et le Plan de stationnement, qui en est, lors de l'examen du code, toujours au stade de l'enquête publique.

Mme Maes a demandé si le volet de la sixième réforme de l'État consacré à la mobilité bruxelloise a été intégré dans ce code. Que se passera-t-il en cas de conflit avec d'autres textes légaux, tels que le Code bruxellois d'aménagement du territoire (Cobat) ?

Mme d'Ursel a estimé que le code souffre d'un manque de cohérence pour l'ensemble des politiques régionales. Elle s'est interrogée sur l'articulation des plans relatifs à l'efficacité énergétique et de ceux relatifs aux énergies renouvelables avec le code.

M. Fassi-Fihri s'est interrogé également sur la coordination avec le Plan de stationnement, le Cobat, le PRDD et le Plan Iris 2, ainsi que sur les coûts des mesures nouvelles introduites dans la législation bruxelloise.

Ensuite, j'ai regretté avec une profonde amertume les délais nettement insuffisants laissés au Conseil d'État pour examiner l'avant-projet d'ordonnance. Le parlement a dès lors été privé d'un examen précieux pour garantir la sécurité juridique du texte.

En ce qui concerne les délais, Mme Maes s'est

Mevrouw P'tito had vragen bij de aansluiting van het wetboek bij de doelstellingen van het GPDO en zag dit als een tekortkoming van het document.

Mevrouw Maes, de heer Fassi-Fihri en ikzelf hadden vragen bij de overeenstemming met het Iris 2-plan en het Parkeerplan, dat nog in het stadium van het openbaar onderzoek is.

Mevrouw Maes vroeg of het luik van de zesde staatsvorming rond de Brussels mobiliteit in het wetboek is opgenomen. Wat gebeurt er bij een conflict met andere wetteksten, zoals het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO)?

Mevrouw d'Ursel vond het wetboek niet samenhangend genoeg wat het gewestelijke beleid betreft. Ze had vragen bij de aansluiting van de plannen rond energie-efficiëntie en hernieuwbare energie bij het wetboek.

De heer Fassi-Fihri stelde zich ook vragen bij de coördinatie met het Parkeerplan, het BWRO en het Iris 2 plan, en bij de kostprijs van de invoering van nieuwe maatregelen in de Brusselse wetgeving.

Voorts betreurt ik de ontoereikende termijn waarover de Raad van State beschikt om het voorontwerp van ordonnantie te bestuderen.

Wat de termijnen betreft stelde mevrouw Maes zich vragen bij de kalender en de uitvoeringsbesluiten. Mevrouw Brouhon betreurt het dat het wetboek er pas in 2013, aan het eind van de legislatuur, is gekomen.

Mevrouw P'tito en ikzelf sloten ons aan bij de vraag van de Economische en Sociale Raad voor een evaluatie van de economische impact van het ontwerp van wetboek.

Ik heb erop aangedrongen dat dit gebeurt voor de inwerkingtreding van het wetboek.

Inzake de sectorale maatregelen voor de bouwsector merkte mevrouw d'Ursel op dat de definitie 'nulenergieverbruik' vager en veeleisender is dan dat in de Europese richtlijn.

Mevrouw P'tito vroeg tevens om dit concept te verduidelijken en de logica van de Energiehuizen uit te leggen.

interrogée sur le calendrier et les arrêtés d'exécution. Mme Brouhon, quant à elle, a déploré qu'il faille attendre 2013, en fin de législature, pour la mise en place du code. L'essentiel des mesures dépendra dès lors de la prochaine législature.

Nous nous sommes également interrogés quant à l'évaluation socio-économique. Mme P'tito et moi-même avons appuyé la demande du Conseil économique et social d'obtenir une évaluation de l'impact économique du projet de code.

J'ai insisté pour que celle-ci ait lieu avant son entrée en vigueur.

En ce qui concerne les mesures sectorielles et la question du bâtiment, Mme d'Ursel a relevé que la définition "consommation zéro énergie" paraissait plus exigeante et plus floue que celle de la directive européenne "quantité quasi nulle ou très basse énergie".

Mme P'tito a également demandé de clarifier le concept "zéro énergie" et d'explicitier la logique des maisons de l'énergie.

M. Fassi-Fihri a également demandé des précisions au sujet de cette définition.

Pour Mme P'tito, au niveau des modifications apportées à la performance énergétique des bâtiments (PEB), il manque une évaluation de l'actuelle ordonnance. Le PS souhaite en effet avoir une évaluation et constate que le code ne contient pas de véritables indicateurs.

Le Plan local d'action pour la gestion énergétique (Plage) est à présent imposé par le Code aux sociétés et associations qui occupent ou sont propriétaires d'un ensemble de bâtiments présentant une superficie supérieure à 100.000m².

Mme d'Ursel et moi-même nous sommes interrogées concernant les entreprises déjà dotées de mesures similaires à celles du Plage.

Pour Mme Brouhon, le code ne répond pas au problème du bâti bruxellois locatif: 60% des ménages bruxellois habitent un logement loué. Qu'en est-il également du vieux bâti, qui lui semble rester hors d'atteinte de ce projet ?

Concernant les transports et les plans de

Ook de heer Fassi-Fihri vroeg meer uitleg over deze definitie.

Inzake de wijzigingen van de energieprestaties van gebouwen (EPB) ontbreekt voor mevrouw P'tito een evaluatie van de huidige ordonnantie. De PS stelt vast dat het wetboek geen echte indicatoren bevat.

Het wetboek legt het Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (Plage) voortaan op aan vennootschappen en verenigingen die een reeks gebouwen gebruiken of bezitten met een oppervlakte van meer dan 100.000 m².

Mevrouw d'Ursel en ikzelf vragen ons af of er al ondernemingen zijn met gelijkaardige maatregelen.

Voor mevrouw Brouhon geeft het wetboek geen antwoord op het probleem van de Brusselse huurwoningen: 60% van de Brusselse gezinnen woont in een huurwoning. Hoe staat het met de oude gebouwen, die buiten het bereik van dit project blijken te vallen?

Inzake het vervoer en de verplaatsingsplannen merkte de heer Pinxteren op dat de plannen voor de verplaatsing van activiteiten worden gesystematiseerd voor evenementen met minstens 1.000 deelnemers, en dat de vereisten strenger worden voor evenementen met meer dan 3.000 deelnemers. Hij vroeg zich af om hoeveel evenementen het gaat en welke de meerkosten zijn.

Wat het parkeren buiten de openbare weg betreft zijn tal van commissieleden het erover eens dat er in de eerste plaats alternatieven moeten worden voorgesteld aan de Brusselaars, die gelijktijdig moeten worden ingevoerd.

Mevrouw d'Ursel vroeg zich af hoe het staat met het GEN en de investeringen van de NMBS. Mevrouw d'Ursel en ikzelf vroegen ons af hoever het met de sociaal-economische evaluatie staat.

Volgens mevrouw Ampe mag men er niet van uitgaan dat we economische groei kunnen genereren en tegelijkertijd het autobezit bestrijden.

Tal van commissieleden wilden weten hoeveel plaatsen een herbestemming krijgen als parkeerplaatsen voor de buurtbewoners.

déplacement, M. Pinxteren a soulevé que les plans de déplacement d'activités seront systématisés pour les événements d'au moins mille participants et que les obligations seront plus lourdes pour les événements qui concernent plus de trois mille participants. Il s'est interrogé sur le nombre d'événements concernés et sur les surcoûts qui y sont liés.

Concernant le stationnement hors voirie, plusieurs commissaires s'accordent sur le fait qu'il s'agit avant tout de proposer des alternatives aux Bruxellois, qui doivent être mises en œuvre de façon concomitante.

Qu'en est-il du RER, repoussé à une échéance lointaine, ainsi que des investissements de la SNCB, s'est interrogée Mme d'Ursel ? Qu'en est-il de l'évaluation socio-économique, se sont interrogées Mme d'Ursel et moi-même ?

Pour Mme Ampe, on ne peut pas présumer que nous allons créer de la croissance économique et en même temps lutter contre la détention d'une voiture. Le problème de la mobilité à Bruxelles et le manque d'emplacements de parking figurent parmi les trois principales raisons invoquées par les entreprises pour justifier leur départ de Bruxelles.

Plusieurs commissaires ont souhaité connaître l'évaluation du nombre d'emplacements réaffectés en places de parking pour les riverains.

Mme Ampe a proposé que la charge environnementale soit plafonnée à 150% pour éviter que les entreprises ne quittent la Région.

M. Albishari s'est interrogé sur les modalités de concertation entre les propriétaires de parkings et l'Agence de stationnement.

Mme Maes a souligné que les emplacements de parking exercent un effet d'aspiration et est persuadée que réduire leur nombre aura une incidence sur les comportements en matière de déplacements.

S'agissant de l'exemplarité des pouvoirs publics, Mme Brouhon, Mme Ampe et moi-même avons souligné l'incohérence de l'achat de plus de 150 bus diesel, alors que le code prévoit d'interdire à la STIB l'usage de tels bus d'ici au 1er janvier 2015.

Plusieurs commissaires, dont M. Fassi-Fihri, ont

Mevrouw Ampe stelde voor om de milieubelasting te beperken tot 150% om te vermijden dat ondernemingen het gewest verlaten.

De heer Albishari had vragen bij de overlegmodaliteiten tussen parkingeigenaars en het Parkeeragentschap.

Mevrouw Maes benadrukte dat de parkeerplaatsen een aanzuigeffect hebben en is ervan overtuigd dat indien het aantal ervan wordt teruggeschroefd, dit een weerslag heeft op het verplaatsingsgedrag.

Inzake het voorbeeldgedrag van de overheid benadrukten mevrouw Brouhon, mevrouw Ampe en ikzelf dat het niet coherent is om meer dan 150 dieselbussen aan te kopen, terwijl de MIVB deze bussen volgens het wetboek niet langer mag gebruiken na 1 januari 2015.

Verschillende commissieleden, waaronder de heer Fassi-Fihri, vinden het jammer dat dit principe niet wordt toegepast op De Lijn en de TEC.

Wat de bepalingen betreffende de lucht en het klimaat betreft voorzag het ontwerp van ordonnantie in de oprichting van een Hoge Raad voor de Lucht ter vervanging van het oude coördinatiecomité. Mevrouw d'Ursel en P'tito stelden zich vragen bij de rol van dit orgaan inzake het overleg met de andere entiteiten van het land. Wat is de meerwaarde ervan, vergeleken met de reeds bestaande instellingen? Waarom kan de Hoge Raad voor de Lucht niet worden opgenomen in de Raad voor het Leefmilieu?

Wat de Lage-emissiezones betreft wezen mevrouw d'Ursel en ikzelf erop dat het Iris 2 plan voorzag in de invoering van die zones. Ik voegde eraan toe dat de betreffende zones reeds waren opgenomen in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop) van 2002. Het beleid is dus niet coherent en een duidelijke definitie is noodzakelijk.

Wat de slotbepalingen betreft gaf de Raad voor het Leefmilieu aan dat het wetboek voor sommige overtredingen ten onrechte veeleer een strafrechtelijke dan een administratieve straf vaststelt. De raad beveelt aan om alleen te voorzien in een straf voor de zwaarste feiten. Mevrouw Maes en ikzelf vroegen waarom er geen rekening is gehouden met deze opmerking.

regretté que ce principe ne soit pas appliqué aux services de transport en commun des autres Régions, à savoir De Lijn et le TEC.

Concernant les dispositions relatives à l'air et au climat, le projet d'ordonnance a prévu la mise en place d'un Conseil supérieur de l'air, qui remplace l'ancien comité de coordination chargé d'émettre des recommandations pour réduire les nuisances liées à la pollution de l'air. Mmes d'Ursel et P'tito se sont interrogées sur le rôle de cet organe en matière de concertation avec les autres entités du pays. Quelle est sa plus-value par rapport aux instances qui existent déjà ? Pourquoi ne pas intégrer le travail du Conseil supérieur de l'air à celui du Conseil de l'environnement ?

Quant aux zones de basse émission, Mme d'Ursel et moi-même avons rappelé que le Plan Iris 2 annonçait l'établissement de zones d'émission. J'ai ajouté que ces zones étaient déjà prévues dans le Plan régional de développement (PRD) de 2002. Il n'y a donc pas de politique cohérente et une définition claire est nécessaire.

Enfin, s'agissant des dispositions finales, le Conseil de l'environnement a indiqué que c'est à tort que le code assortit certaines infractions de peines pénales plutôt que de sanctions administratives. Le conseil recommande de ne prévoir de peines que pour les faits les plus graves. Mme Maes et moi-même avons demandé pourquoi cette remarque n'avait pas été prise en considération.

J'étais chargée de relever les points de la discussion générale et de présenter le code. M. Mouhssin, quant à lui, devait présenter la réponse de la ministre et les amendements. Comme je vous l'ai indiqué, il vient de nous informer qu'il se référerait à son rapport.

Mme la présidente.- M. Mouhssin, deuxième rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Je reprendrai ici, pour rappel et par souci de brièveté, les éléments essentiels de la proposition du Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace) qui, en l'état, rendent impossible le vote du texte par le groupe MR.

Ikzelf moest de punten van de algemene bespreking behandelen en het wetboek presenteren. De heer Mouhssin zou het antwoord van de minister en de amendementen uiteenzetten. Hij verwijst evenwel naar zijn verslag.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin, de tweede rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ik zal een overzicht geven van de belangrijkste punten in het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (BWLKE) die de MR ertoe aanzetten om het ontwerp niet te steunen.*

Tout d'abord, rappelons que ce code vise, entre autres, la suppression de places de parking hors voirie : 25.000 selon l'estimation de la ministre en charge du dossier et plus de 55.000 selon le Conseil économique et social.

Ensuite, avant de mettre en application un tel lynchage, il est impératif de développer une offre alternative de transport pour diminuer efficacement la pression automobile en Région bruxelloise. À cette fin, les politiques de mobilité doivent s'inscrire dans une vision stratégique globale, transversale et coordonnée.

C'est loin d'être le cas aujourd'hui : en effet, le RER est repoussé à un hypothétique 2025, le plan pluriannuel d'investissement 2013-2025 ne comporte aucune vision pour Bruxelles, l'offre de transport public intrabruellois est encore insuffisante, peu confortable et trop peu sécurisée, le développement de parkings de transit est au point mort, le Plan régional de stationnement vise à supprimer des places en voirie, la coordination des politiques au niveau des trois Régions et du pouvoir fédéral est absente...

Dans ces conditions, la suppression des emplacements de parking hors voirie ne ferait que favoriser la délocalisation des entreprises, la fuite des investissements et, à terme, entraînerait la désertification et la paupérisation de la Région bruxelloise et, plus particulièrement, du Pentagone. D'ailleurs, la presse faisait écho la semaine dernière du mécontentement de deux tiers des Bruxellois en ce qui concerne la gestion de la politique de stationnement dans la capitale, les places y étant rares et chères.

Du côté des professionnels, les fédérations du secteur immobilier (UPSI) et des parkings (FPB) estiment à 750 millions d'euros "la seule perte de valeur immobilière directe pour les propriétaires privés ainsi que pour les entreprises".

En somme, compte tenu des retombées néfastes potentielles de cette mesure, il est inacceptable de ne pas l'avoir accompagnée d'une évaluation de ses impacts socio-économiques pour la Région. En fait, dans l'état actuel, le Cobrace nous fait avancer à l'aveugle.

Il est de votre responsabilité de mettre en place les études qui peuvent anticiper les conséquences de

Ten eerste staat er in het BWLKE dat er 25.000 parkeerplaatsen zullen worden geschrapt. Volgens de Economische en Sociale Raad zou het zelfs om 55.000 parkeerplaatsen gaan.

Voordat zo'n maatregel wordt overwogen, moeten er behoorlijke alternatieven worden ontwikkeld om het autoverkeer terug te dringen. Het mobiliteitsbeleid moet gebaseerd zijn op een globale strategie en er moet worden samengewerkt met andere beleidsdomeinen.

Momenteel zijn we daar nog helemaal niet aan toe. Het GEN wordt uitgesteld tot 2025, in het investeringsplan 2013-2025 valt niets te merken van een visie, het aanbod van openbaar vervoer is ondermaats, oncomfortabel en onveilig, er wordt helemaal geen werk gemaakt van overstapparkings enzovoort.

In zulke omstandigheden leidt het schrappen van parkeerplaatsen enkel tot bedrijfsvlucht, het afremmen van investeringen en op langere termijn tot de verarming van het Brussels Gewest en in het bijzonder de Vijfhoek. Overigens was onlangs nog in de pers te lezen dat twee derde van de Brusselaars ontevreden zijn over het parkeerbeleid.

Volgens de vastgoedsector zal het schrappen van zo veel parkeerplaatsen leiden tot een rechtstreeks waardeverlies van 750 miljoen euro.

Rekening houdende met de mogelijke nefaste gevolgen van de maatregel, moet er op zijn minst een degelijke studie worden uitgevoerd over de sociaaleconomische gevolgen.

U moet zulke studies laten uitvoeren om na te gaan welke gevolgen uw radicale beleidskeuzes zullen hebben voor het dagelijkse leven van de Brusselaars. Het parlement moet op de hoogte worden gehouden van de resultaten.

Volgens de MR pleegt u met uw plannen een moordaanslag op de Brusselse economie. We stellen dan ook een reeks amendementen voor.

Gelet op de immense parkeerdruk die uw maatregel dreigt te veroorzaken in sommige buurten, zou u beter wat meer manoeuvreerruimte hebben toegekend aan de gemeenten om uitzonderingen toe te staan aan bedrijven op het

choix si radicaux qui impliquent le quotidien des Bruxellois. Le parlement doit être pleinement informé des incidences de telles mesures avant leur entrée en vigueur.

Le groupe MR considère ces mesures comme suicidaires pour l'avenir économique de la Région, c'est pourquoi nous avons proposé une série d'amendements visant à assouplir ce projet qui n'anticipe pas du tout les répercussions qu'il pourrait entraîner.

Ainsi, vu la pression intenable que cette mesure risque de provoquer sur le stationnement en voirie dans certains quartiers, et partant, pour éviter des situations chaotiques, il eût été pertinent de permettre à la commune de jouer son rôle de régulateur du stationnement en l'habilitant à demander des dérogations à l'obligation pour les entreprises de supprimer leurs emplacements de parking.

D'autre part, ce code impose le paiement d'une taxe pour tout emplacement de parking excédentaire, taxe qui augmente cumulativement de 10% chaque année. Pour le MR, cette augmentation substantielle de la taxe peut rapidement devenir disproportionnée et insupportable pour le redevable. Ainsi, en vertu du respect du principe de proportionnalité, nous avons proposé de supprimer tout simplement cette disposition.

Par ailleurs, suivant le code, le produit de la taxe environnementale doit alimenter un nouveau fonds, le Fonds "Climat", dont les affectations nous semblent floues. Pour le MR, le produit de la taxe doit être explicitement affecté au profit de l'amélioration des transports publics et au soutien des entreprises dans leurs efforts de reconversion des emplacements de parking supprimés.

Dans l'état actuel du projet et s'il n'est pas tenu compte des impératifs repris ci-dessus, le MR est catégoriquement opposé à cette disposition liberticide pour les citoyens et néfaste pour l'attractivité économique de la Région bruxelloise.

(Mme Céline Delforge, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Mme la présidente.- La parole est à M. Albishari.

schrappen van parkeerplaatsen.

De BWLKE voorziet in een belasting voor overtollige parkeerplaatsen die jaarlijks met 10% zou stijgen. Volgens de MR is die stijging buitensporig. Gelet op het evenredigheidsbeginsel stellen we voor om de bepaling te schrappen.

De opbrengsten uit de belastingen zouden naar een zogenaamd klimaatfonds gaan, maar het is erg onduidelijk waarvoor dat geld moet dienen. Mijn fractie pleit ervoor dat het geld wordt geïnvesteerd in de verbetering van het openbaar vervoer en in steun aan bedrijven die parkeerplaatsen moeten schrappen.

De MR verzet zich uitdrukkelijk tegen het BWLKE, dat de vrijheid van de burgers aantast en nefast is voor de Brusselse economie.

(Mevrouw Céline Delforge, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Albishari heeft het woord.

M. Aziz Albishari.- Contrairement aux Cassandre du MR, le groupe Ecolo soutiendra avec enthousiasme le Cobrace, essentiellement pour trois raisons.

Tout d'abord, en raison d'une volonté politique pour Bruxelles, d'une vision d'une ville-Région plus vivable, plus durable pour ses habitants et ses visiteurs, en particulier en ce qui concerne la qualité de l'air que nous respirons. Ceci sera réalisé grâce aux ambitieuses mesures en matière d'énergie, de mobilité et de logement qui figurent dans ce code. Ces mesures auront pour effet de diminuer les émissions polluantes atmosphériques, l'exposition de notre population à celles-ci, et donc les conséquences en termes de santé publique.

Ensuite, nous disposons enfin d'une approche intégrée des différentes politiques, textes de loi, réglementations et arrêtés existants. La lisibilité, la cohérence et les objectifs énoncés n'en seront que plus clairs pour tous : citoyens, décideurs politiques et économiques, administrations. Le contexte essentiellement urbain de notre Région imposait d'ailleurs que les différentes thématiques abordées par ce texte ne le soient plus de manière sectorielle, sur des échelles de temps différentes, comme c'était le cas jusqu'ici. Elles sont intimement liées et les mesures relatives aux problématiques abordées sont souvent similaires, s'adressant aux mêmes acteurs et mettant en jeu les mêmes besoins.

La troisième raison concerne notre responsabilité dans la lutte globale contre le changement climatique, par la maîtrise et la diminution des gaz à effet de serre. Il s'agit là d'assumer notre part de responsabilité face au défi le plus important auquel l'humanité sera confrontée au cours de ce siècle. À notre échelle, nous participerons à cette lutte. La Région bruxelloise a d'ailleurs émis la volonté de se montrer ambitieuse en la matière, visant un objectif de réduction de ses émissions de gaz à effet de serre de 30% pour l'année 2025 par rapport aux émissions de 1990.

Enfin, sur le plan politique, outre ces trois raisons, il nous faut aussi féliciter le gouvernement d'avoir œuvré avec cohérence dans les matières de mobilité, avec les outils et les compétences dont il dispose et dans le cadre de la diversité de ses composantes politiques : un nouveau contrat de gestion avec l'entreprise publique de transports en commun, le Plan régional de politique du stationnement et,

De heer Aziz Albishari *(in het Frans).*- *Ecolo zal het BWLKE wèl goedkeuren en wel om drie redenen.*

Om te beginnen vertolkt de tekst een visie op een duurzame stad, vooral op het vlak van de luchtkwaliteit. De ambitieuze maatregelen zullen de luchtvervuiling doen afnemen en dus de volksgezondheid verbeteren.

Ten tweede biedt de tekst eindelijk een geïntegreerde benadering van de verschillende bestaande wetteksten, reglementen en besluiten. Er komt veel meer duidelijkheid voor burgers, politieke en economische besluitvormers en administraties. Tot nu toe werden alle thema's stevast per sector en op uiteenlopende tijdschalen behandeld, maar dat is in een grootstedelijke context niet meer houdbaar. Alle problemen en oplossingen zijn immers met elkaar verbonden.

Een derde reden is onze verantwoordelijkheid binnen de globale strijd tegen de klimaatverandering, namelijk de verlaging van de uitstoot van broeikasgassen. Dat is de belangrijkste uitdaging van deze eeuw. Het Brussels Gewest is ambitieus en wil tegen 2025 de uitstoot met 30% verminderen in vergelijking met 1990.

Overigens heeft de regering uitstekend werk geleverd door een coherent beleid te voeren binnen al haar bevoegdheidsdomeinen: een nieuw beheerscontract met de openbare vervoersmaatschappij, het Gewestelijke Parkeerplan en het BWLKE, waarin de vervoersplannen en het parkeren buiten de openbare weg aan bod komen.

Het geheel beantwoordt aan de normen uit het Iris 2-plan, wat de coherentie van het beleid aantoonst.

(Applaus bij Ecolo)

enfin, le Cobrace, qui aborde les plans de déplacements, ainsi que la question du stationnement hors voirie.

Le tout se réfère aux objectifs énoncés dans le Plan Iris 2, ce qui démontre la cohérence globale de la politique menée par le gouvernement.

Mme la ministre, ainsi que je l'annonçais au début de mon intervention et pour toutes les raisons évoquées, le groupe Ecolo apportera son soutien enthousiaste à votre Cobrace.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- L'intégration en une seule et même réglementation des dispositions relatives à l'air, au climat et à l'énergie recueille évidemment l'approbation du groupe des FDF. Que les exigences relatives à l'air, au climat et à l'énergie soient intégrées dans une seule et même réglementation, que celle-ci tente de rassembler les différentes réglementations en un seul corps de dispositions, voilà différents objectifs qui recueillent évidemment notre adhésion. Nous déplorons cependant plusieurs points essentiels de ce projet.

Il s'agit tout d'abord du choix du gouvernement de demander l'avis du Conseil d'État en urgence. Le groupe des FDF regrette avec une profonde amertume les délais nettement insuffisants laissés au Conseil d'État, eu égard à l'urgence, pour examiner cet avant-projet d'ordonnance.

Cela devient malheureusement une habitude du gouvernement, qui a d'ailleurs agi de la même façon avec le Code du logement. Ce sont pourtant deux ministres verts qui pilotent ces dossiers et qui se targuent souvent d'être soucieux d'une bonne concertation ! Soumettre en urgence des textes d'une telle ampleur est une manière de signifier au Conseil d'État que son avis n'est pas attendu sur le fond. Dans ces délais, il lui est en effet impossible de remettre un avis complet.

L'examen du Conseil d'État a donc été sommaire et nous le regrettons d'autant plus que l'adoption de ce code bruxellois est susceptible d'un recours devant la Cour constitutionnelle. Cette attitude recueille

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).*- *Het FDF vindt het uiteraard goed dat alle regelgeving inzake lucht, klimaat en energiebeheer wordt verzameld in één wetboek. We gaan echter niet volledig akkoord met de inhoud.*

De regering heeft de Raad van State gevraagd om een dringend advies te verstrekken. Mijn fractie vindt dat de Raad van State veel te weinig tijd krijgt om het ontwerp te bestuderen.

Helaas wordt die manier van werken een gewoonte voor de regering. Ook inzake de Huisvestingscode werd een spoedprocedure gebruikt. De beleidsdomeinen huisvesting en milieu zijn nochtans in handen van Ecolo, een partij die zogenaamd belang hecht aan overleg. De Raad van State kan onmogelijk op zo korte tijd een volledig advies opstellen. Dat is des te problematischer omdat een beroepsprocedure bij het Grondwettelijk Hof niet uitgesloten is. Ook het parlement wordt op deze manier buitenspel gezet: we krijgen geen grondige analyse van de Raad van State te zien. Deze manier van werken leidt tot onzekerheid op juridisch gebied.

Een spoedprocedure was in dit geval geenszins gerechtvaardigd. Mijn fractie kan het ontwerp bijgevolg onmogelijk steunen.

Bovendien vinden we dat de samenhang tussen de verschillende plannen zoek is. We betreuren dat het BWLKE wordt aangenomen voordat het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) is gepubliceerd. Volgens de Economische

notre entière désapprobation. Elle ne respecte pas le travail parlementaire : on prive, de fait, les parlementaires d'une analyse sérieuse du Conseil d'État et on ne réalise pas non plus une évaluation des politiques légistiques indispensables. On s'expose de ce fait à un manque de clarté dans les textes qui, au lieu d'apporter une simplification, provoqueront une insécurité juridique, avec un risque de recours devant les tribunaux.

L'urgence, dans ce cas, ne se justifiait absolument pas. Ne serait-ce que sur ce point et en raison de cette manière de travailler et de ce non-respect du parlement, il serait impensable pour notre groupe d'émettre un avis favorable sur ce texte.

Le deuxième point important qui alimente notre désapprobation tient dans l'absence de cohérence entre les différents plans. Nous regrettons que le Cobrace puisse être adopté avant la publication du Plan régional de développement durable, alors que les objectifs de ce dernier doivent être respectés. Le Conseil économique et social souligne que la seule hiérarchie envisageable est que l'ensemble des plans et programmes élaborés par la Région soit soumis aux objectifs du futur PRDD, qui a une portée générale.

Par ailleurs, les discordances soulignées par le Conseil économique et social entre les mesures prévues dans ce code et celles du Plan Iris 2 et du Plan de stationnement ont également attiré notre attention. Le code est censé maintenir une certaine cohérence entre ces plans. Or, certains font toujours l'objet de discussions avec les partenaires sociaux, sont en cours d'élaboration, voire d'ores et déjà reportés au-delà de 2014, à en croire les articles de presse consacrés au report du PRDD. Cet élément est important.

Le troisième élément que nous désapprouvons est l'absence totale d'évaluation des impacts socio-économiques et de mobilité du projet. Les incidences socio-économiques devraient être analysées avant son entrée en vigueur, au même titre que les données environnementales, et en particulier aux chapitres consacrés au stationnement hors voirie. L'évaluation socio-économique nous paraît indispensable et préalable à l'entrée en vigueur du Cobrace.

Concernant les mesures sectorielles envisagées dans le plan, je soulèverai en particulier le problème du

en Sociale Raad (ESRBHG) moeten alle plannen en maatregelen van het Brussels Gewest nochtans ondergeschikt zijn aan en stroken met het GPDO.

Net zoals de ESRBHG is mijn fractie verbaasd over de tegenstrijdigheden tussen het BWLKE, het Iris 2-plan en het Parkeerplan. Het BWLKE moet net voor samenhang tussen al die plannen zorgen. Sommige moeten echter nog worden besproken door de sociale partners of zijn helemaal niet klaar.

We betreuren ook het volledige gebrek aan evaluatie van de sociaaleconomische gevolgen en de gevolgen inzake mobiliteit. Die gevolgen zouden ernstig moeten worden bestudeerd voordat het BWLKE wordt ingevoerd.

Volgens het BWLKE wordt het aantal parkeerplaatsen buiten de openbare weg drastisch beperkt, maar automobilisten krijgen geen behoorlijk alternatief aangeboden. Er wordt geen werk gemaakt van overstapparkings, er wordt niet in het openbaar vervoer geïnvesteerd, het GEN blijft uit enzovoort.

De sociaaleconomische gevolgen van het schrappen van parkeerplaatsen worden niet bestudeerd. Volgens de ESRBHG gaat het nochtans om niet minder dan 55.000 plaatsen, of een derde van het huidige aanbod.

De regering moet werk maken van een betere mobiliteit voor burgers en bedrijven door te investeren in efficiënter openbaar vervoer en in het GEN.

Meerdere commissieleden wezen erop dat de overheden het goede voorbeeld geven. Het gevoerde beleid is echter niet bijster consequent: enerzijds wordt beslist dat de MIVB vanaf 2015 geen diesel meer mag gebruiken, anderzijds werden er afgelopen maand nog meer dan 150 dieselbussen besteld.

Ondanks de invoering van het BWLKE zullen we sancties van de EU wegens de gebrekkige luchtkwaliteit niet kunnen vermijden omdat de voorgestelde maatregelen te vaag zijn. Overigens overtreedt het Brussels Gewest al de Europese richtlijn inzake fijn stof, dat kankerverwekkend is en hoofdzakelijk door dieselmotoren wordt geproduceerd. De Europese Commissie stelde de

stationnement hors voirie. En effet, ce code vise à diminuer le stationnement hors voirie, mais semble prendre le problème à l'envers. On ne donne pas vraiment de solution alternative aux automobilistes : absence de parkings de dissuasion, pas de réelle amélioration des transports en commun, retard du RER, qui n'est toujours pas d'application et dont l'échéance hypothétique est fixée à 2025, pas d'investissements à Bruxelles de la part de la SNCB.

Il n'y a pas d'évaluation de l'impact socio-économique de la réduction du nombre de places de stationnement hors voirie. Selon le Conseil économique et social, le code entraînera la suppression de pas moins de 55.000 emplacements de stationnement hors voirie, c'est-à-dire un tiers des places existantes.

Le gouvernement doit veiller à assurer et garantir l'accessibilité aux citoyens et aux entreprises, et cela passe avant tout par des transports en commun plus efficaces et par le RER.

Nous étions plusieurs commissaires à souligner le côté positif de l'exemplarité des pouvoirs publics, mais aussi son manque de cohérence quand il s'agit d'imposer à la STIB de ne plus fonctionner au diesel à partir de 2015 et, parallèlement, de permettre une commande de plus de 150 bus diesel le mois dernier.

Concernant la qualité de l'air, ce projet n'évitera pas les sanctions européennes, tant les différentes mesures prévues sont imprécises. J'ai rappelé en commission que la Région de Bruxelles-Capitale fait actuellement l'objet d'une procédure en infraction pour le non-respect de la directive européenne relative aux normes de particules fines PM10. Pour rappel, il s'agit de particules cancérigènes provenant majoritairement du trafic diesel.

La Commission européenne a envoyé à la Belgique une mise en demeure le 20 novembre 2012. Le Cobrace contient-il vraiment suffisamment d'éléments concrets pour éviter toute sanction européenne future ? Reprend-il suffisamment de mesures convaincantes pour respecter désormais les normes ? À mon sens, ce n'est pas du tout le cas. Il ne faudrait pas que la Région bruxelloise soit sanctionnée, faute de mesures effectives.

Nous manquons donc une nouvelle occasion de

Belgische staat daarom in gebrek op 20 november 2012. Staan er wel voldoende concrete maatregelen in het BWLKE om Europese sancties in de toekomst te vermijden? Ik betwijfel het.

We missen dus een kans om maatregelen te nemen opdat de luchtkwaliteit aan de Europese normen beantwoordt.

In het BWLKE steken de lage-emissiezones plots weer de kop op. Er was al sprake van in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop) van 2002, maar minister Huytebroeck besloot op grond van studieresultaten om ze niet in te voeren. Nu worden ze weer terloops ter sprake gebracht in twee alinea's van het BWLKE. De wegen van de regering zijn ondoorgrondelijk.

Omdat de maatregelen vaag zijn, zal het Brussels Gewest de Europese sancties niet ontlopen. Er is geen efficiënt plan voor de bestrijding van luchtvervuiling en er komen geen structurele maatregelen. Er wordt ook met geen woord gerept over de evaluatie van sociaaleconomische gevolgen.

Ongerijmdheden tussen verschillende plannen zullen ook voor problemen zorgen. De rol van de Raad van State en het parlement wordt niet gerespecteerd.

Kortom, het ontwerp van ordonnantie bestaat uit loze woorden die bedoeld zijn om ons geweten te sussen, maar biedt geen oplossing voor milieuproblemen.

Het FDF heeft daarom een enkel amendement ingediend waarin onze kritiek wordt samengevat. We stellen voor om artikel 4 §4 te vervangen door de volgende woorden: "De huidige ordonnantie wordt van kracht op de dag dat de bijhorende uitvoeringsbesluiten worden gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad."

Onze argumentatie bestaat er onder meer in dat de sociaaleconomische gevolgen en gevolgen inzake mobiliteit niet worden geëvalueerd, dat er geen structurele en efficiënte maatregelen voor de verbetering van de luchtkwaliteit worden voorgesteld, dat de Raad van State ernstige bedenkingen heeft bij het ontwerp enzovoort.

De Raad van State wijst er trouwens op dat de

prendre des mesures garantissant une qualité de l'air conforme aux normes européennes.

Enfin, les zones de basse émission reviennent subitement à l'ordre du jour dans le Cobrace. Elles étaient déjà prévues dans le Plan régional de développement de 2002, mais Mme Huytebroeck avait renoncé à les développer sur la foi d'études commandées par la Région. Aujourd'hui, après neuf ans de résistance, vous réintroduisez le concept dans le Cobrace, mais dans deux paragraphes seulement et sans aucune précision. La ligne suivie par le gouvernement n'est donc pas claire. C'est le moins que l'on puisse dire.

En conclusion, ce projet n'évitera pas les sanctions européennes, tant les mesures prises sont imprécises. Il n'y a ni plan efficace de lutte contre la pollution de l'air, ni mesures structurelles permettant d'améliorer sa qualité. On n'y trouve pas davantage d'évaluation socio-économique ou de mobilité, en particulier dans les chapitres consacrés au stationnement hors voiries.

Des problèmes d'articulation entre les différents plans vont également se poser, car il s'agit d'un assemblage de différentes législations. Enfin, le rôle du Conseil d'État, et donc du travail parlementaire, y est purement et simplement nié.

Ce projet d'ordonnance se résume en quelque sorte à une somme de déclarations incantatoires visant à se donner bonne conscience dans le domaine environnemental, sans que soient pour autant résolus les problèmes ou que soient trouvées des solutions.

C'est la raison pour laquelle le groupe des FDF a déposé un seul amendement rassemblant l'ensemble de ces critiques. Il vise à remplacer le dernier article 4.4 par la disposition suivante : "La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge des arrêtés d'exécution s'y rapportant."

Je vous livre notre justification : "Compte tenu de l'absence de l'évaluation de l'impact socio-économique et de mobilité dans le présent Code, et en particulier dans les chapitres consacrés au stationnement hors voiries, à l'amélioration de la performance environnementale des véhicules, aux dispositions spécifiques de l'air et au climat, notamment dans la mise en œuvre des zones de

termijn veel te kort was om het ontwerp grondig te bestuderen en een volledig advies te verstrekken. Voorts vindt de Raad van State dat, gelet op de ongerijmdheden die volgens de ESRBHG bestaan tussen het BWLKE, het Parkeerplan en het Iris 2-plan, het aangewezen is om de inwerkingtreding van de ordonnantie uit te stellen tot de publicatie van de uitvoeringsbesluiten.

(Applaus bij het FDF)

basse émission ; compte tenu que, le 6 juillet 2012, la Commission européenne a refusé à la Région bruxelloise sa demande de report du respect des normes de qualité de l'air ; compte tenu que la Région bruxelloise n'a proposé aucune mesure structurelle et efficace pour améliorer la qualité de l'air et respecter les normes européennes dans le présent code ; compte tenu de l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet d'ordonnance, qui indique en observation préliminaire que "bien que l'adoption du Code bruxellois constitue une nouvelle manifestation de la volonté du législateur régional bruxellois et que le Code, dans son entier, soit susceptible d'un recours devant la Cour constitutionnelle, le Conseil d'État, vu le surcroît actuel de demandes soumises à la section de législation et le délai imparti, qui est nettement insuffisant pour examiner un avant-projet à ce point volumineux et complexe, a fait porter son examen essentiellement sur les dispositions qui sont nouvelles par rapport aux ordonnances dont l'abrogation est visée. Compte tenu des circonstances, l'examen effectué a été nécessairement sommaire, même dans les limites susmentionnées."

Il ne peut dès lors se déduire d'office de l'absence dans cet avis d'observation concernant une disposition que cette dernière n'appelle aucune observation. Cela ne signifie pas non plus que si des observations sont formulées à l'égard d'une disposition, elle ne peut plus faire l'objet d'autres observations.

Compte tenu des discordances soulignées par le Conseil économique et social entre les mesures prévues dans ce code, le Plan régional de stationnement et le Plan Iris 2, au vu des éléments susmentionnés, il y a lieu de reporter l'entrée en vigueur de ce présent code à la publication des arrêtés d'exécution."

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais)*.- *Je félicite le gouvernement et la ministre pour l'avant-projet de Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie. Celui-ci constitue un compromis équilibré entre des intérêts contradictoires.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik feliciteer de Brusselse regering en in het bijzonder de bevoegde minister voor het voorontwerp van Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing, dat er gekomen is na een moeilijke evenwichtsoefening tussen diverse, bij wijlen

Il vise à fondre la législation existante en un ensemble structuré qui réponde aux défis écologiques, sociaux, économiques, démographiques et climatiques de la Région bruxelloise. Il aspire également à corriger la législation actuelle et à transposer les directives européennes dans la législation bruxelloise.

La qualité de l'air est médiocre à Bruxelles. Huit États membres, dont la Belgique, ne respectent pas la législation européenne et risquent de se voir imposer une amende. Le trafic routier est une des causes majeures de cette pollution. Bruxelles est malheureusement parfois aussi victime de la politique réalisée ailleurs.

Selon l'Agence européenne pour l'environnement (EEA), la pollution de l'air en Europe coûterait annuellement la vie à 350.000 personnes et 3 millions d'euros aux entreprises en congés de maladie.

La pression automobile à Bruxelles est due principalement aux navetteurs de Flandre et de Wallonie. L'instauration d'un péage urbain permettrait pourtant de remédier à ce problème.

Le gouvernement devrait aussi réduire le nombre de places de stationnement par le biais du Plan régional de stationnement notamment. De nombreuses entreprises ont en effet développé dans le passé des parkings, même lorsqu'elles étaient situées à proximité des transports publics. Belgacom dispose ainsi d'un immense parking à proximité de la gare du Nord.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Des études indiquent que la mise à disposition d'emplacements de parcage et de véhicules d'entreprise incite les gens à utiliser leur voiture plutôt que les transports publics pour se rendre à leur travail. Le gouvernement doit donc réduire le nombre d'emplacements de stationnement sur le lieu de travail.

Mon groupe soutient les dispositions du code. Elles sont claires et identiques pour toutes les entreprises, elles tiennent compte de leur surface de bureau, et de leur accessibilité en transports publics. Elles prônent également l'utilisation des transports publics et celle des parkings sous-

tegenstrijdige belangen die nu eenmaal in een stedelijke context aanwezig zijn.

Het wetboek wil vigerende milieuwetgeving bundelen in een coherent geheel en tevens nieuwe ambities vastleggen die overeenstemmen met de ecologische, sociale, economische, demografische en klimatologische uitdagingen van het Brussels Gewest op korte, middellange en lange termijn. Dit voorontwerp van wetboek ambieert ook het corrigeren van de huidige wetgeving en de omzetting van diverse Europese richtlijnen in Brusselse wetgeving.

Ik beperk mijn uiteenzetting tot boek 2 van de 4 boeken die dit wetboek omvat. Hierin wordt de luchtkwaliteit behandeld en die is in Brussel slecht. Uit een rapport van het Europees Milieuagentschap blijkt op basis van cijfers uit 2011 dat in 8 van de 27 lidstaten van de Europese Unie het niveau van luchtvervuiling de Europese normen overschrijdt. Het gaat meer specifiek over België, Duitsland, Frankrijk, Luxemburg, Finland, Ierland, Oostenrijk en Spanje. Landen die er niet in slagen om de Europese vereisten na te leven, riskeren in principe een boete. Vooral de transportuitstoot blijft, vooral in een aantal steden zoals Brussel en Antwerpen, een belangrijk probleem. Brussel is hierbij helaas soms ook het slachtoffer van het beleid dat elders wordt gevoerd.

Het Europees Milieuagentschap geeft bovendien aan dat luchtvervuiling in Europa jaarlijks aan minstens 350.000 mensen het leven kost. Bovendien zou het probleem in de bedrijfswereld tot 3 miljoen euro aan extra ziektedagen per jaar leiden.

Een groot deel van Brussel heeft erg te lijden onder de autodruk, vooral ten gevolge van de talrijke pendelbewegingen met de auto vanuit Vlaanderen en Wallonië. De beste manier om daar tegen op te treden is de invoering van een stadstol.

Een andere optie is snoeien in het aantal parkeerplaatsen. Daarvoor kan gebruik worden gemaakt van het Parkeerplan, maar de milieuwetgeving sluit hierop mooi aan. In het verleden hebben heel wat bedrijven enorme ondergrondse parkeergarages aangelegd, ook al liggen zij dicht bij knooppunten van openbaar vervoer. Ik denk hierbij concreet aan het Belgacomgebouw dat vlakbij het Noordstation ligt,

utilisés.

L'utilisation de ces emplacements surnuméraires permettra de libérer de l'espace sur la voirie pour les piétons, les cyclistes et les usagers des transports publics et profitera également aux navetteurs et aux touristes.

Le code induit un changement radical puisque les dispositions s'appliqueront dans le cadre du renouvellement du permis d'environnement des entreprises. Celles qui souhaitent conserver leurs places de stationnement devront payer une taxe environnementale, une disposition fondée vu la raréfaction de l'espace public.

Certains craignent que cette disposition ne fasse fuir les entreprises et ait un impact négatif sur notre économie. Nous pensons au contraire que toute mesure de lutte contre la congestion automobile est positive pour les entreprises, puisqu'elle réduit les embouteillages, la raison d'ailleurs pour laquelle elles quittent Bruxelles.

Puisque les permis d'environnement sont octroyés pour une période de quinze ans, l'impact de la mesure sera perceptible seulement après ce délai. Il s'agit par ailleurs des parkings des immeubles de bureaux et non de ceux des entreprises. Il ne s'agit donc pas de harceler celles-ci. Ces mesures favorisent par ailleurs les petites entreprises qui jouent un rôle fondamental dans notre économie.

Certains redoutent également que cette mesure augmente la pollution atmosphérique. Des études réalisées dans plusieurs villes indiquent pourtant le contraire.

Il convient néanmoins d'actionner d'autres leviers pour lutter contre la pollution atmosphérique. Le gouvernement doit s'opposer à l'élargissement du ring, soutenu par le gouvernement flamand, car cette mesure affectera la qualité de l'air des Flamands et des Bruxellois.

Le gouvernement doit également inciter l'autorité fédérale à modifier sa politique favorable au diesel et aux voitures de société. Il doit donner l'exemple, à l'égard également des autres instances. En 2013, il n'est pas logique que des échevins effectuent leurs petits déplacements en voitures de luxe avec chauffeur, alors qu'ils pourraient utiliser le vélo ou les transports publics, et ainsi entretenir leur

maar toch over een gigantische parkeergarage beschikt.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Deze grote overcapaciteit, samen met het bedrijfswagenbeleid van vele bedrijven, leidt ertoe dat nog altijd heel wat werknemers voor de auto opteren, ook al zijn er legio mogelijkheden om de werkplek met het openbaar vervoer te bereiken. Uit studies over woon-werkverkeer blijkt dat de keuze voor de auto sterk afhangt van de mogelijkheid om op de werkplek te parkeren. Als de Brusselse regering het autoverkeer wil terugdringen, is het bijgevolg nodig om het aantal parkeerplaatsen op de werkplek aan banden te leggen.

De maatregelen die door dit wetboek worden ingevoerd, hebben de steun van Groen. Ze zijn duidelijk en voor alle bedrijven identiek. De criteria zijn gebaseerd op het aantal vierkante meter aan kantoorruimte en houden rekening met de bereikbaarheid met het openbaar vervoer. Ze moedigen de werknemers aan om zich met andere vervoersmodi dan de auto te verplaatsen. De vele onderbenutte parkeerplaatsen zullen beter gebruikt worden.

Op bepaalde momenten is er een zee van ongebruikte parkeerplaatsen en die zouden een andere bestemming kunnen krijgen. Als bewoners gebruik kunnen maken van kantoorparkings, komt er meer ruimte voor voetgangers, fietsers en openbaarvervoergebruikers. Pendelaars, Brusselaars en toeristen hebben er allemaal baat bij dat de openbare ruimte zuurstof krijgt.

De wetgeving zal evenmin plotse en grote schokken veroorzaken, aangezien de bepalingen pas van kracht worden bij de vernieuwing van een milieuvergunning van een bedrijf. De bedrijven kunnen zelf beslissen of ze hun parkeerplaatsen al dan niet schrappen. Kiest een bedrijf ervoor om de overtollige parkeerplaatsen te behouden, dan betaalt het een milieubelasting. Die is zeker gerechtvaardigd, aangezien de openbare ruimte bijzonder schaars is en aan wat schaars is, hangt nu eenmaal een prijskaartje.

Sommigen werpen op dat bedrijven door de nieuwe maatregelen massaal zullen wegtrekken, wat een negatieve weerslag zal hebben op onze

condition physique et voir la ville différemment.

Nous regrettons qu'il n'y ait pas d'unanimité au sein du gouvernement concernant le principe du péage urbain, qui a pourtant fait ses preuves dans d'autres villes. Les recettes qui en découlent pourraient être investies dans les infrastructures cyclables et les transports en commun. Le péage urbain permet d'améliorer la qualité de l'air et favorise l'accès aux entreprises.

Le Cobrace aura un impact fondamental sur la vie des Bruxellois. Notre groupe demande la participation la plus large possible à la réalisation des plans d'exécution.

Quels arrêtés d'exécution du code seront-ils soumis en priorité au parlement ? Dans quel délai ? Les dispositions du code permettront-elles d'éviter une amende européenne ? Quand recevrez-vous une réponse de la Commission européenne ? J'insiste pour qu'un débat sur la mise en œuvre du code soit organisé en Commission de l'environnement.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

économie. Wij zijn het fundamenteel oneens met die stelling. Elke maatregel tegen de congestie is positief voor de bedrijven. Meer auto's in de stad betekent meer files en dat is precies de reden waarom veel bedrijven wegtrekken.

Aangezien de milieuvergunningen worden toegekend voor vijftien jaar, zal de impact van de maatregel ten vroegste na die periode volledig voelbaar zijn. Het is een geleidelijk proces. Bovendien gaat het om parkeerplaatsen van kantoorgebouwen, niet van bedrijven. Wij willen dus geenszins de ondernemingen pesten. Meer nog, onze maatregelen komen tal van kleine ondernemingen in Brussel, die belangrijk zijn voor ons economisch weefsel, ten goede.

Tegenstanders beweren dat de vermindering van het aantal parkeerplaatsen meer luchtverontreiniging met zich brengt. Dat is complete onzin. Het tegendeel is waar. Niet alleen Groen is die mening toegedaan, wij worden bijgetreden door tal van experts op basis van tests in andere steden.

Toch moeten we erkennen dat er, naast de voorgestelde vervoersmaatregelen die in het wetboek na goedkeuring zullen worden opgenomen, andere hefbomen nodig zijn om de luchtverontreiniging aan te pakken. Zo zal de Brusselse regering hopelijk voet bij stuk houden en protesteren bij de Vlaamse regering tegen haar nakende beslissing om de Brusselse Ring te verbreden, wat de luchtkwaliteit van de Brusselaars en inwoners van Vlaams-Brabant alleen maar zal aantasten.

Zij kan ook bij de federale regering de gunstige voorwaarden voor de zeer vervuulende dieselwagens blijven aanklagen en haar aanmanen om de overconsumptie door bedrijfswagens aan te pakken. Overigens heeft de overheid een voorbeeldfunctie. Die bepaling is dan ook in het wetboek opgenomen.

Wij verwachten dat de regering het goede voorbeeld geeft, ook ten opzichte van de ondergeschikte besturen en parastatale instellingen. Het is mijns inziens anno 2013 nog steeds onbegrijpelijk dat bepaalde Brusselse gemeenten kwistig omspringen met bedrijfswagens en elke schepen een auto met chauffeur ter beschikking heeft, terwijl er voor korte afstanden toch gebruik

kan worden gemaakt van het openbaar vervoer of de fiets. Dat is alvast goed voor de lichamelijke conditie en laat toe om de stad op een andere manier te zien.

Wij betreuren dat er geen eensgezindheid was in de regering om het principe van de stadstol in het wetboek op te nemen. Een dergelijke heffing is in andere steden nochtans succesvol gebleken. De extra inkomsten zouden in fietsinfrastructuur en het openbaar vervoer geïnvesteerd kunnen worden. De tol biedt ook voordelen voor de inwoners, namelijk een betere luchtkwaliteit, en voor de bedrijven een betere bereikbaarheid.

Het wetboek en de daaruit voortvloeiende plannen en uitvoerende wetten zullen grote repercussies op het leven van alle Brusselaars hebben. Onze fractie vraagt een zo groot mogelijke participatie aan de opmaak van de uitvoeringsplannen.

Om het wetboek uit te voeren, zijn er een veertigtal uitvoeringsbesluiten nodig. Welke besluiten zult u als eerste in het parlement indienen? Welk tijdspad houdt u voor ogen?

De Europese Commissie is niet tevreden over de luchtkwaliteit van onder meer het Brussels Gewest. Zullen de nieuwe bepalingen in het wetboek volstaan om een Europese boete te vermijden? Wanneer verwacht u een reactie van de Europese Commissie? Ik dring erop aan dat de commissie voor het Leefmilieu over de concrete uitvoering van het wetboek kan debatteren.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Ik neem het woord voor de sp.a-fractie in de plaats van mevrouw Brouhon, die om familiale redenen dringend het halfroond heeft moeten verlaten.

Het wetboek waarover vandaag, weliswaar met meer dan drie jaar vertraging, wordt gestemd, betekent een belangrijke stap vooruit. Brussel gaat hiermee uitdagingen aan zoals de klimaatverandering, de luchtvervuiling, de stedelijke mobiliteit en de energiebevoorrading. De politicoloog Benjamin Barber toonde aan dat steden op dit vlak wereldwijd belangrijker zullen

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *Je m'exprimerai au nom du groupe sp.a, à la place de Mme Brouhon, qui a dû quitter l'hémicycle d'urgence pour des raisons familiales.*

Ce code est une étape importante pour répondre aux défis du changement climatique, de la pollution atmosphérique, de la mobilité urbaine et de l'approvisionnement en énergie, et faire ainsi de Bruxelles une 'smart city'.

Notre Région est confrontée à de multiples problèmes environnementaux : dépassement

systématique des normes européennes en matière de concentration de particules fines, embouteillages, vétusté du bâti ancien.

Les subsides et primes s'adressent surtout aux habitants qui sont propriétaires, dans une Région qui compte pourtant 60% de locataires. Les nouvelles constructions ne représentent qu'1% du patrimoine. Le nouveau Code du logement revoit à la baisse les normes minimales de qualité des logements, s'inscrivant ainsi dans une tendance inverse à celle de toutes les autres grandes villes.

Le décalage entre l'offre et la demande est énorme. Nous ne parviendrons à respecter les normes de concentration en particules fines qu'en prenant des mesures durables en matière de mobilité. Sur le plan des émissions de CO₂, nous devons être attentifs avant tout à l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments.

L'ordonnance relative aux plans de déplacement de la précédente législature, qui est intégrée dans le code, omet les plans de déplacements d'écoles et d'événements. Ne serait-il pas plus pertinent de mettre cette ordonnance en œuvre plutôt que de la copier ?

Les dispositions relatives aux parkings d'entreprises sont positives, même si le délai de quinze ans pour leur déploiement est excessif. La fonction d'exemple des pouvoirs publics perd de sa crédibilité du fait que le nouveau contrat de gestion de la STIB prévoit toujours l'achat de bus diesel.

Les bâtiments représentent 40% de la consommation énergétique en Europe. Les bâtiments de grande taille contribuent davantage à la consommation énergétique et ont un plus grand potentiel en matière de réduction des émissions de CO₂.

De prime abord, l'ordonnance semble ambitieuse en matière d'efficacité énergétique des bâtiments. D'ici 2020, les nouvelles constructions ne pourront pour ainsi dire plus consommer d'énergie. La directive européenne PEB est ainsi transposée.

Cette directive présente pourtant les mêmes faiblesses que l'ordonnance environnementale. Malgré les exigences imposées aux rénovations lourdes, le saut qualitatif pour le vieux bâti a été oublié.

worden dan staten. Het Brussels Gewest is niet enkel een gewest, maar ook een grootstad. De wetgeving en alle acties inzake de luchtkwaliteit, het klimaat en de energie houden een enorme kans in om van Brussel een 'smart city' te maken.

Brussel kijkt vandaag tegen een ware muur van milieuproblemen aan. De Europese normen voor fijn stof worden jaar na jaar overschreden. Brussel is de grootste filestad van dit land en staat hiermee in de Europese top 10. Brussel kampt bovendien met een sterk verouderd patrimonium. Luchtfoto's van Brussel tonen dat de 19e eeuwse gordel zeer slecht scoort inzake dakisolatie.

De Brusselse subsidies en premies komen vooral nieuwbouw en eigenaars-bewoners ten goede. Nochtans telt Brussel 60% huurders. Nieuwbouw is goed voor slechts 1% van het patrimonium. De garantie op een minimumkwaliteit in woningen wordt in de nieuwe Wooncode afgezwakt. Andere grootsteden versterken daarentegen de minimumkwaliteit.

Er is bijgevolg heel wat werk aan de winkel. Er is een enorme discrepantie tussen de noden en het aanbod. De normen voor fijn stof kunnen we respecteren door het nemen van duurzame mobiliteitsingrepen. De CO₂-doelstelling moeten we in eerste instantie behalen door rationeel energieverbruik in de gebouwen.

Inzake mobiliteit werd de ordonnantie Vervoerplannen uit de vorige legislatuur geïntegreerd in het wetboek. Ik stel vast dat zowel het onderdeel over de schoolvervoerplannen als het onderdeel over de evenementenvervoerplannen in de bestaande ordonnantie nog niet werd uitgevoerd. Zou het uitvoeren van die ordonnantie Vervoerplannen niet relevanter zijn dan ze te kopiëren?

Positief zijn de bepalingen met betrekking tot bedrijfsparkings, hoewel de uitroltermijn van vijftien jaar buitensporig is. De voorbeeldfunctie van de overheid komt bovendien ongeloofwaardig over, omdat de nieuwe beheersovereenkomst met de MIVB nog steeds de aankoop van dieselbussen toelaat.

Gebouwen zijn verantwoordelijk voor 40% van het totale energieverbruik in Europa. Grote gebouwen dragen meer bij tot het verbruik en beschikken

La transition énergétique requiert la contribution de chaque pouvoir public, de chaque Bruxellois, de chaque quartier et de chaque logement.

Le sp.a pose quatre questions cruciales par rapport à l'ordonnance.

Les subsides élevés pour les nouveaux bâtiments passifs et les rénovations basse énergie se justifient-ils si les toits ne sont pas isolés ? Les démarches de demande de primes sont par ailleurs incroyablement compliquées et les formalités administratives exagérées. De nombreux problèmes pratiques se posent en outre sur le plan des copropriétés.

La législation relative à la performance énergétique vaut uniquement pour les projets de construction ou de rénovation. C'est pourquoi nous avons déposé un amendement qui vise à isoler le toit et à placer du double vitrage dans chaque logement d'ici 2019, indépendamment de l'âge du bâtiment, de son occupant et du statut de celui-ci.

Est-il acceptable que la politique bruxelloise de l'énergie ne tienne pas compte du fait que 60% des ménages bruxellois louent leur logement ?

À l'instar du Royaume-Uni et de la Flandre, pourquoi notre Région n'envisage-t-elle pas des mesures spécifiques afin d'encourager les locataires à isoler leur logement ?

La facture énergétique est plus élevée à Bruxelles que dans les autres Régions. La Région wallonne est en voie de répercuter les certificats verts et la Région flamande subventionne largement les panneaux solaires. De surcroît, le marché bruxellois de l'énergie est moins concurrentiel, le prix de l'énergie comporte des effets pervers et la consommation est trop élevée.

Le code ne présente aucune mesure destinée à s'attaquer au défi du prix de l'énergie, qui est pourtant repris en première page du projet d'ordonnance. Les tarifs pour la fourniture d'énergie ne sont par exemple toujours pas dégressifs, de sorte que le consommateur économe en énergie paie un prix unitaire plus élevé que celui qui gaspille.

C'est une tarification progressive - avec une première tranche gratuite d'énergie - couplée à une

over een groot potentieel in het behalen van de Brusselse CO2-doelstelling.

Wat betreft energie-efficiëntie in gebouwen lijkt de ordonnantie in eerste instantie ambitieus. Eind 2020 mogen nieuwe gebouwen nagenoeg geen energie meer verbruiken: dit zijn de zogenaamde nulenergiegebouwen. Hiermee wordt de update van de Europese EPB-richtlijn omgezet.

Toch zijn de zwaktes van de richtlijn dezelfde als die van de milieuordonnantie. Hoewel er eisen worden opgelegd aan een zware renovatie blijft de noodzakelijke kwaliteitssprong voor het verouderde patrimonium uit. Dit geldt ook voor de specifieke bepalingen voor huurders en verhuurders. Die kritiek was ook te horen in de commissie Huisvesting, waar momenteel de nieuwe Huisvestingscode wordt behandeld.

De energietransitie kan pas gerealiseerd worden als iedereen zijn steentje bijdraagt. Elke overheid, elke Brusselaar, elke wijk en elke woning maakt deel uit van de oplossing.

Vier cruciale vragen vereisen voor de sp.a-fractie een duidelijk antwoord in de ordonnantie.

Zijn de hoge subsidies voor passieve nieuwbouw wel aanvaardbaar als daken niet geïsoleerd geraken?

De maximumsubsidies voor passieve nieuwbouw en lage energierenovatie liggen in Brussel zeer hoog met respectievelijk 120 en 150 euro per vierkante meter. Bovendien kunnen de energiepremies gecombineerd worden met renovatiepremies van de dienst Huisvesting en met gemeentelijke premies. De premieaanvraag is onwaarschijnlijk ingewikkeld en de administratieve rompslomp is onoverzienbaar. De aanvrager moet zich richten tot meerdere overheden. Vandaag bestaan er drie gewestelijke websites en premiestelsels naast de gemeentelijke websites leefmilieubrussel.be, credal.be en huisvesting.irisnet.be. Tegelijkertijd duiken er heel wat praktische problemen op op het vlak van mede-eigendommen.

Vandaag geldt de energieprestatiewetgeving enkel voor renovatie- en nieuwbouwprojecten. Bij de verkoop of de verhuur van een woning wordt ter informatie een certificaat gevraagd. Nochtans zou

politique d'économie d'énergie que le gouvernement bruxellois aurait dû viser dès à présent, sans attendre la régionalisation des prix de l'énergie.

Ce projet d'ordonnance est également une occasion manquée d'intégrer la politique de l'énergie dans la politique du logement, au moment où le nouveau Code du logement est en pleine discussion. Les deux textes ont été rédigés séparément, sans chercher aucune concordance.

La politique de subventionnement reste axée de manière unilatérale sur les nouveaux logements passifs et les propriétaires occupants.

Pour réduire la facture énergétique et encourager une consommation responsable, il faudrait prendre davantage en considération le groupe cible le plus important, c'est-à-dire les locataires, ainsi que l'ancienneté du bâti.

Il ne s'agit pas d'abandonner le rôle de précurseur de Bruxelles dans le domaine des bâtiments exemplaires, notamment passifs, mais de réaliser une véritable transition énergétique.

een minimumprestatie voor elke woning een enorme kwaliteitssprong betekenen voor het Brusselse patrimonium. De sp.a-fractie heeft dan ook een amendement ingediend dat tegen 2019 moet leiden tot dakisolatie en dubbele beglazing in elke woning, ongeacht de ouderdom, de bewoner en de status. In de eerste instantie zijn er hiervoor subsidies nodig, gevolgd door minimumeisen en controles.

Is het aanvaardbaar dat het Brusselse energiebeleid geen rekening houdt met de huurders, die 60% van de inwoners vertegenwoordigen?

De talrijke premies in Brussel worden bijna uitsluitend gebruikt door eigenaars-bewoners.

Verhuurders worden niet aangespoord om hun huurwoning te isoleren. Zij betalen geen energiefactuur. Bewoners zijn bovendien niet geneigd een woning die niet van hen is, te isoleren. Vlaanderen werkt hieraan, het Verenigd Koninkrijk heeft specifieke oplossingen voor het probleem tussen huurders en verhuurders. Waarom volgt Brussel niet?

Kortom, de premieaanvraag is niet op maat van de burger gemaakt. Daken raken maar niet geïsoleerd en de premies gaan niet naar huurwoningen.

Is een te hoge energiefactuur aanvaardbaar, als ze niet aanzet tot een lager verbruik? De energiefactuur ligt in Brussel hoger dan in de ander gewesten. Het Waalse Gewest rekent binnenkort de groenestroomcertificaten door. Het Vlaams Gewest subsidieert uitgebreid zonnepanelen. In Brussel verhoogt de factuur door andere factoren: de energiemarkt is minder concurrentieel, de energieprijzen bevat perverse effecten en het verbruik ligt te hoog.

Op de eerste pagina van de ordonnantie staat de energieprijzen als uitdaging, maar er wordt daarvoor geen enkele maatregel uitgewerkt in het wetboek. Nochtans zijn er dringend acties nodig. Zo is de energieprijzen nog altijd niet degressief. De energiezuinige verbruiker betaalt een hogere eenheidsprijs dan de verspiller. Wallonië werkt aan een progressief tarief met een eerste schijf basisenergie. Vlaanderen voerde dat al in 2002 in.

Een progressief tarief is ook een doelstelling van de Brusselse regering. Een beleid voor een

progressief tarief heeft geen enkele zin, als dat niet gekoppeld wordt aan een beleid voor energiebesparing. Men betaalt niet minder, aangezien er energie verloren gaat via het raam en het dak.

Voor de invoering van een progressief tarief met een eerste schijf voor basisenergie hoeven we niet te wachten op de regionalisering van de energieprijzen. Dat had met onderhavige ordonnantie moeten gebeuren.

Met het voorgestelde ontwerp missen wij de kans om het energiebeleid te integreren in het woonbeleid. Vandaag wordt in de commissie voor de Huisvesting de nieuwe Wooncode besproken. Minimumeisen, het conformiteitsattest, maatregelen voor huurders en energiearmoede zijn onderwerp van discussie. De twee teksten werden echter afzonderlijk opgesteld, zonder enige afstemming.

Het voorgestelde ontwerp is een gemiste kans, omdat de niches in het subsidiebeleid niet worden verlaten. Oversubsidiëring van passieve nieuwbouw, focus op eigenaar-bewoners of een subsidiebeleid zonder minimumeisen zijn veel te eenzijdig. De CO₂-doelstelling kan veel efficiënter bereikt worden door in te zetten op grote doelgroepen, zoals huurders of op bestaande gebouwen. De energietransitie wordt pas gerealiseerd als de doelgroepen participeren.

Tot slot laten we met het ontwerp na om tot een lagere energiefactuur en verantwoord verbruik te komen. Het heeft geen zin om basisenergie aan te bieden als de warmte langs ongeïsoleerde ramen en daken verdwijnt.

Houd rekening met de situatie van de huurders en leg minimumeisen op, zoals het isoleren van alle daken. Houd er ook rekening mee dat Brussel veel oude woningen telt.

Brussel is niet alleen een gewest, maar ook een grootstad met een verouderd patrimonium. De meerderheid van de Brusselaars is huurder en veel woningen zijn allesbehalve energiezuinig. Daarom heeft onze hoofdstad specifieke behoeften.

Dankzij uw beleid is Brussel een voortrekker op het gebied van voorbeeldgebouwen, waaronder ook passiefgebouwen. De innoverende rol mag niet

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie est indispensable pour s'attaquer aux enjeux écologiques. L'approvisionnement énergétique nous place également devant une foule de défis.*

Nous nous réjouissons que les nombreuses possibilités de stationnement inexploitées soient activées afin de permettre à la Région et aux communes de créer plus de places dans l'espace public pour les habitants.

Nous sommes aussi heureux que les entreprises qui ouvrent leurs parkings reçoivent des subsides, même si l'octroi d'incitants fiscaux aurait été moins onéreux pour les pouvoirs publics.

C'est également une bonne chose que les autorités donnent le bon exemple en matière de maîtrise de l'énergie, notamment en termes d'éclairage public et de parc automobile.

Nous regrettons qu'aucune mesure ne soit prise pour juguler l'achat débridé de bus diesel. Le contrat de gestion de la STIB prévoit l'achat de 344 bus, dont la moitié sont des bus articulés qui consomment 40 litres alors que, dans les autres capitales européennes, aucun bus articulé n'est autorisé à circuler dans le centre.

En revanche, s'il est une bonne chose d'informer les gens sur les modes de transport alternatifs, le but ne peut être de combattre la possession d'une voiture. N'oubliez pas que dans le Pentagone, 70% des travailleurs ne viennent pas travailler en voiture. Il serait intéressant de demander aux autres travailleurs pourquoi ils le font.

Les personnes qui exercent certaines professions ont besoin de leur voiture pour travailler. C'est le cas notamment de ceux qui font du travail posté.

verloren gaan. Maar deze ordonnantie bouwt niet voort aan de weg naar een energietransitie. Het energiebeleid verliest vandaag haar geloofwaardigheid omdat de noodzakelijke kwaliteitssprong voor woningen, voor huurders en voor de energieprijzen uitblijft.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Het lang verwachte Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing is noodzakelijk voor de aanpak van de milieuproblemen. De lucht moet veel zuiverder worden en ook de natuur is gebaat bij een zekere klimaatbeheersing. Ook wat energiebevoorrading betreft, worden we geconfronteerd met tal van uitdagingen.

Het is goed dat de vele onderbenutte parkeermogelijkheden geactiveerd worden. Dat biedt het gewest en de gemeentelijke overheden de mogelijkheid om voor de inwoners meer plaatsen te creëren in de openbare ruimte, wat noodzakelijk is gelet op de bevolkingstoename.

Dat bedrijven die hun parkings openstellen, subsidies krijgen, vinden we ook een goede zaak, al was het voor de overheid goedkoper geweest om fiscale stimulansen te geven. Een belastingaftrek kost de overheid veel minder dan een subsidie.

We zijn ook blij dat de overheid zelf het goede voorbeeld wil geven op het vlak van energiebeheersing. Denken we maar aan milieuvriendelijkere openbare verlichting en inspanningen inzake het wagenpark. Dankzij het werk van de commissieleden van meerderheid en oppositie zullen ook het Brussels Parlement en de Brusselse kabinetten een inspanning moeten leveren en hun parkings moeten openstellen voor het publiek. Het is immers erg jammer dat in het Brussels Parlement tijdens het weekend meer dan honderd parkeerplaatsen onbenut blijven, terwijl er op de openbare weg en in het centrum van de stad zo veel parkeerdruk is.

Het is jammer dat er geen maatregelen worden genomen om paal en perk te stellen aan de ongebreidelde aankoop van dieselbussen. Het beheerscontract van de MIVB voorziet in een aankoop van maar liefst 344 bussen. De helft daarvan zijn gelede bussen, die 40 liter verbruiken,

Pour les personnes à mobilité réduite, la voiture est également une nécessité. Pour les familles, le confort de la voiture n'est malheureusement pas comparable à celui des transports en commun.

Le manque de places de stationnement figure parmi les trois principales raisons qui poussent les gens à quitter Bruxelles. La politique doit tenir compte des conditions de vie de tous les habitants. Nous regrettons à cet égard qu'aucune analyse de l'impact de la législation proposée sur les entreprises et leurs travailleurs n'ait été réalisée. L'Open Vld recommande de procéder encore à cette analyse.

(Mme Céline Delforge, vice-présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Nous avons également proposé en commission de plafonner les taxes sur les places de stationnement excédentaires, par exemple à 150% du montant actuel. Sinon, le montant pourrait quadrupler en quinze ans et, vu l'exode des entreprises vers la périphérie, cette hausse fait planer un risque sur l'emploi.

Il serait également intéressant d'associer à l'avenir les communes à l'octroi d'exceptions sur la base de leurs connaissances du terrain et de leurs informations.

L'Open Vld a également proposé de tenir compte des nombreux événements organisés et de ne pas alourdir la charge administrative qui en découle. Nous sommes heureux qu'un amendement ait été adopté en ce sens.

Nous nous réjouissons également de l'attention que ce code accorde aux piétons et aux cyclistes. Plus encore que le trajet travail-domicile, le trajet école-domicile constitue le plus grand défi pour la réduction du trafic automobile. Pas moins de 60% des enfants de l'enseignement primaire se rendent à l'école en voiture. Des plans de déplacements scolaires pourraient inciter les parents à ne plus conduire leurs enfants en voiture.

Pour ces enfants de l'enseignement primaire, de nombreuses mesures sont possibles, comme l'accompagnement encadré des enfants d'un même quartier. Il est aussi très important que les enfants puissent trouver une place dans une école de leur quartier afin d'éviter des kilomètres inutiles.

terwijl in geen enkele andere Europese hoofdstad gelede bussen in het centrum mogen rijden. Ik denk dat dit toch enige reflectie vergt voor de toekomst.

Er zijn ook een aantal valkuilen. Terwijl het zeker een goede zaak is om mensen informatie te verstrekken over alternatieve verplaatsingswijzen, mag het niet de bedoeling zijn om het autobezit te bestrijden. We mogen er niet van uitgaan dat groei creëren samengaat met het bestrijden van de auto. Vergeet ook niet dat in het centrum van Brussel, in de Vijfhoek, 70% van de werknemers niet met de auto naar het werk komt. Het kan dan ook interessant zijn om bij de andere werknemers na te gaan waarom zij dat wel doen.

Misschien hebben zij hun auto nodig voor het werk, zoals thuisverpleegkundigen, artsen op huisbezoek, loodgieters, aannemers, horecapersoneel, handelsvertegenwoordigers, schatters, vastgoedverkopers, enzovoort. Ik zou u een lijst van beroepen kunnen geven waarvoor de beoefenaars zich van hot naar her moeten begeven en voor wie het gebruik van het openbaar vervoer economisch niet haalbaar is. Hetzelfde geldt voor werknemers in ploegenarbeid. Wie als schoonmaker om 4 uur 's ochtends begint te werken, rijdt met de auto naar het werk.

Ook voor minder mobiele personen is de auto een noodzaak. Wil men het openbaar vervoer gebruiken, dan is de halte vaak op wandelafstand, wat niet voor iedereen haalbaar is gelet op de vergrijzing.

Voor gezinnen is er nauwelijks een alternatief voor de wagen. Het comfort van de wagen is helaas niet vergelijkbaar met dat van het openbaar vervoer. Wie een kindervan, allerlei baby- en kinderspullen en meer dan een kind moet vervoeren, kiest voor de wagen.

Het gebrek aan parkeerplaatsen staat in de top 3 van de redenen waarom mensen en bedrijven verhuizen of willen verhuizen uit Brussel, filehoofdstad nummer 1. Dat wordt bevestigd door een enquête van de Vlaamse Gemeenschapscommissie bij Nederlandstaligen in Brussel: het niet vinden van een parkeerplaats in de buurt van hun woning is een van de belangrijkste ergernissen.

Bien que nous ayons des réserves et demandions une évaluation rapide de ce nouveau code, l'Open Vld lui accorde le bénéfice du doute et votera l'ordonnance.

(Applaudissements)

Het beleid moet rekening houden met de leefomstandigheden van alle inwoners, groot en klein, arm en rijk, jong en oud, mobiel en minder mobiel. Wij betreuren dat er geen analyse is gemaakt van de impact van de voorgestelde wetgeving op de ondernemingen en hun werknemers. Wij weten niet hoeveel overtollige parkeerplaatsen er bij de ondernemingen zijn, hoeveel zij zullen moeten betalen en hoeveel parkeerplaatsen zij vrij kunnen maken. Daarom raadt Open Vld aan om die analyse alsnog uit te voeren.

(Mevrouw Céline Delforge, ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

We stelden in de commissie ook voor om de belastingen op overtollige parkeerplaatsen te plafonneren, bijvoorbeeld op 150% van het huidige bedrag. Anders wordt het bedrag na 15 jaar vier keer zo hoog als in het begin, wat ons extreem hoog lijkt. Gelet op de bedrijfsvlucht naar de Rand van Brussel vormt die stijging een risico voor de werkgelegenheid.

Het zou ook interessant zijn om de gemeenten in de toekomst te betrekken bij het toestaan van uitzonderingen op basis van hun kennis van het terrein of informatie die ze vergaren in de vele overlegcommissies. De ene Brusselse wijk kan immers sterk verschillen van de andere. Iedereen denkt dat Brussel één stad is, maar eigenlijk klopt dat niet. Er zijn woonwijken, wijken met veel horeca, winkelbuurten enzovoort. Dit onderscheid moet worden gemaakt.

Open Vld stelde ook voor om rekening te houden met de vele evenementen die worden georganiseerd en de administratieve overlast die daarmee gepaard gaat niet erger te maken. We zijn verheugd dat er voor dit voorstel wel een meerderheid is gevonden en een amendement is aangenomen.

We zijn ook blij met de aandacht voor fietsers en voetgangers in dit wetboek. Zeker wat het woon-schoolverkeer betreft, kunnen schoolvervoersplannen ervoor zorgen dat minder mensen hun kinderen met de auto naar school brengen. Maar liefst 60% van de kinderen uit het lager onderwijs wordt door hun ouders met de auto naar school gebracht. Het is uiteraard normaal dat kleuters met de auto worden gebracht, omdat ze

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Le groupe MR tient tout d'abord à saluer la volonté du gouvernement de rassembler en un seul code toutes les législations relatives aux enjeux en matière de qualité de l'air, de réchauffement climatique et d'utilisation de l'énergie. Cet effort de rationalisation devrait permettre de faciliter la lecture des moyens dont dispose la Région pour répondre à ces enjeux.

Néanmoins, de manière générale, ce code, souvent imprécis, souffre d'un manque de cohérence avec l'ensemble des politiques régionales.

En somme, si la philosophie générale du Cobrace peut faire l'objet d'un consensus, le dogmatisme stérile avec lequel il est prévu de le mettre en application rend le vote de ce texte impossible pour le groupe MR.

En ce qui concerne les dispositions relatives aux bâtiments, le code vise à transposer la directive européenne relative à la performance énergétique des bâtiments, tout en rendant floue la définition des concepts-clés de cette directive.

nog niet alleen naar school kunnen gaan. Het openbaar vervoer is ook een optie als je niet te ver van de school woont, of je kunt te voet gaan.

Voor lagereschoolkinderen zijn er echter heelwat maatregelen mogelijk. Ik denk bijvoorbeeld aan de begeleiding van kinderen uit dezelfde wijk om samen naar school te gaan. Het is ook erg belangrijk dat ouders plaats vinden in een buurtschool, zodat ze geen kilometers moeten afleggen met de auto of het openbaar vervoer. Zowel voor het Nederlandstalig als voor het Franstalig onderwijs is dat een belangrijk aandachtspunt. Nog voor het woon-werkverkeer is het woon-schoolverkeer de belangrijkste uitdaging voor het terugdringen van het autoverkeer.

Hoewel we nogal wat reserves hebben en aandringen op een snelle evaluatie, gunt Open Vld dit nieuwe wetboek het voordeel van de twijfel en zullen we voor de ordonnantie stemmen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).*- *De MR-fractie vindt het een goede zaak dat de regering de volledige wetgeving inzake luchtkwaliteit, klimaatopwarming en energiegebruik in één enkel wetboek heeft ondergebracht. Dankzij die rationalisering krijgen we een beter beeld van de middelen waarover het gewest beschikt om eerder vernoemde uitdagingen aan te gaan.*

Het wetboek is echter vaak onnauwkeurig en vertoont te weinig samenhang met het geheel van de gewestelijke beleidsmaatregelen.

Hoewel de algemene filosofie van het BWLKE tot een consensus kan leiden, kan de MR-fractie het evenwel niet goedkeuren omdat de toepassing ervan te steriel en dogmatisch verloopt.

Het wetboek moet de Europese richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen omzetten, maar geeft een vage definitie van de sleutelbegrippen ervan. Zo heeft de richtlijn het duidelijk over 'bijna-energie neutrale gebouwen', terwijl het BWLKE het zonder enige toelichting heeft over 'nulenergieverbruik (...) of zeer laag

Ainsi, par exemple, alors que la directive parle clairement d'atteindre l'objectif de "bâtiment dont la consommation d'énergie est quasi nulle", soit un standard très basse énergie, le Cobrace parle de "consommation zéro énergie (...) ou très faible", sans aucun éclaircissement.

Autant de raisons pour lesquelles nous proposons aujourd'hui plusieurs amendements.

La terminologie employée dans ce code nous apparaît plus exigeante et plus floue que ce qui est prévu par l'Union européenne.

Alors que le concept de basse énergie renvoie à des critères techniques définis, il nous semble plus difficile de déterminer ce que recouvre le concept de "consommation d'énergie très faible".

Par ailleurs, si l'Union européenne contraint les États membres à veiller à ce que, d'ici au 31 décembre 2020, tous les nouveaux bâtiments soient à consommation d'énergie quasi nulle, le gouvernement a déjà fixé les exigences de performance énergétique du bâtiment (PEB) à respecter d'ici 2015, soit six ans avant l'échéance recommandée par l'Europe. Tout permis d'urbanisme pour la construction ou la rénovation lourde d'un logement, d'un immeuble de bureaux ou encore d'une école introduit après le 1er janvier 2015 devra respecter le standard passif.

S'il nous paraît opportun et légitime de viser à diminuer les consommations d'énergie dans le secteur du logement, nous nous interrogeons néanmoins sur la pertinence et la faisabilité à court terme de la mise en œuvre d'une telle exigence.

Beaucoup de professionnels du secteur de la construction sont peu initiés à ce standard passif, standard qui peut dès lors représenter un défi considérable pour eux.

L'accompagnement des acteurs concernés et la multiplication de l'offre de formation se révèlent par conséquent indispensables. Ne laisse-t-on pas un temps trop court de formation et d'adaptation à ces nouvelles normes de construction? Le standard passif est dans sa phase exploratoire, il doit faire ses armes, passer par la phase d'essai-erreur avant d'être pleinement maîtrisé par l'ensemble des acteurs que sont les architectes, les entrepreneurs, les syndicats de copropriété et les occupants.

energieverbruik".

We stellen vandaag dan ook tal van amendementen voor.

Terwijl het concept 'lage energie' verwijst naar vaststaande technische criteria, lijkt het ons moeilijker om vast te stellen wat het concept 'zeer laag energieverbruik' precies inhoudt.

Voorts heeft de regering de EPB-vereisten inzake de passiefnorm voor 2015 al vastgelegd, namelijk zes jaar voor de door Europa aanbevolen deadline die voor alle aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning geldt.

Hoewel het streven naar een lager energieverbruik in de woningsector wenselijk is, vragen we ons af of het relevant en haalbaar is om deze vereiste op dermate korte termijn op te leggen.

De betrokken spelers beheersen de passiefnorm nog niet volledig en moeten dus begeleid worden. Er moeten dan ook meer opleidingen komen, maar is daar wel voldoende tijd voor?

Vergeten we ook niet welke impact deze nieuwe eisen mogelijk hebben op de stijging van de vastgoedprijzen, zodat steeds minder Brusselse gezinnen toegang krijgen tot nieuwe woningen.

Hoewel het duidelijk is dat de regelgeving vooral de initiële investering zal doen stijgen, blijven tal van specialisten sceptisch over de rentabiliteit van die investering.

We pleiten er dan ook voor dat de nieuwe vereisten gebaseerd worden op duidelijke definities in het verlengde van die van de Europese Unie.

We pleiten ook voor een goed begeleide, gecoördineerde en relatief flexibele uitvoering van de vereisten, die gepaard gaat met een systematische evaluatie van de gebruikte methodes en praktijken.

Terwijl de regering ondoordacht te werk gaat wat het parkeerbeleid betreft, heeft de meerderheid wat het voorbeeldgedrag betreft van de overheid en de bepalingen inzake vervoer gegeven van een onbegrijpelijke schuchterheid.

De MR vindt het uiteraard een goede zaak dat de

Par ailleurs, ne négligeons pas non plus l'impact que ces nouvelles exigences pourraient avoir sur la hausse des prix de l'immobilier, puisque l'investissement initial est plus important, avec le risque de limiter davantage l'accès aux nouveaux logements pour de nombreux ménages bruxellois.

Enfin, s'il va de soi que la réglementation fait surtout grimper le montant de l'investissement initial, étant donné que le surcoût est récupéré sur la durée par la réduction des factures d'énergie, le passif laisse néanmoins plusieurs spécialistes sceptiques quant à la rentabilité de l'investissement.

En conclusion, compte tenu du défi considérable que ces nouvelles exigences peuvent représenter pour les professionnels du secteur de la construction et vu leurs impacts socio-économiques potentiels, nous plaçons pour qu'elles reposent sur des définitions claires et alignées précisément sur celles fixées par l'Union européenne.

Nous plaçons également pour que la mise en œuvre de ces exigences soit bien encadrée, coordonnée, relativement souple et, nous insistons, accompagnée d'une évaluation systématique des méthodes et pratiques employées.

Alors que sur le versant de la politique de stationnement, le gouvernement semble vouloir foncer de façon irréfléchie - avec à la clé un manque de prise en compte approfondie des impacts socio-économiques -, sur le versant de l'exemplarité des pouvoirs publics et les dispositions relatives aux transports, la majorité a fait preuve d'une timidité incompréhensible, soulignée au cours des travaux en commission.

Certes, le MR salue le fait que la majorité ait accepté plusieurs de ses amendements visant à accroître le contrôle parlementaire sur l'évolution de l'exemplarité des pouvoirs publics dans la gestion environnementale de composantes de la mobilité sur lesquelles il a une prise directe. Durant cette législature, le MR a en effet veillé à porter l'attention sur l'importance d'un monitoring plus approfondi en cette matière, et il a senti que la majorité était prête à le suivre sur cette question.

Mais notre groupe n'a pu que regretter le fait qu'après neuf ans aux commandes, ce gouvernement ne parvient que difficilement à prendre à bras-le-corps cette problématique. Neuf années pour

meerderheid tal van haar amendementen heeft aanvaard inzake de toegenomen parlementaire controle op het voorbeeldgedrag van de overheid in het milieubeheer van mobiliteitscomponenten waarop ze rechtstreeks invloed kan uitoefenen.

Onze fractie vindt het evenwel jammer dat de regering die problematiek na negen jaar slechts moeilijk onder controle heeft gekregen.

Na negen jaar werkt ons gewest nog steeds met bussen en vrachtwagens met de Euro 1-norm en met bussen voor toeristen die tot de meest vervuilende van Europa behoren. Op het vlak van de lage-emissiezones wordt geen vooruitgang meer geboekt en tal van strategische plannen en studies werden nooit opnieuw geëvalueerd.

Het BWLKE zal hierin niet snel verandering brengen: we blijven bij dezelfde onvolledige logica van de eerdere besluiten met achterhaalde instrumenten.

De verschillende ministeriële beleidsmaatregelen zijn niet op elkaar afgestemd en ook wat de aankopen van de MIVB betreft is de strategie van de regering niet duidelijk.

Nog onrustwekkender is evenwel het gebrek aan visie. Het ontbreken van een globale en samenhangende visie op het gebruik van groene technologieën in het openbaar vervoer en het gebrek aan een strategische visie van de MIVB baren ons zorgen.

Het gebrek aan verduidelijking en afstemming op andere instrumenten zullen ons duur te staan komen.

(Applaus bij de MR)

s'atteler à réguler les impacts environnementaux des bus touristiques et des taxis, neuf ans pour mettre poussivement la STIB face à des responsabilités un tant soit peu contraignantes.

Neuf années auront été nécessaires pour constater que les flottes captives ont des immenses efforts à fournir et que, de façon scandaleuse, certaines de ses composantes, chiffres à l'appui, sont parmi les plus polluantes.

Honteusement, au terme de neuf années, notre Région fonctionne encore avec des bus et camions aux normes Euro 1, des bus touristiques parmi les plus polluants d'Europe, est au point mort sur les zones basses émissions et a empilé une série de plans stratégiques et d'études jamais réévalués.

Cela fait également neuf ans que l'on nous répète sans fin ce refrain : "Le diesel est nocif, mais on doit encore réaliser des études avant de prendre des décisions drastiques".

Face à cela, le Cobrace ne constitue pas le coup d'accélérateur tant attendu : on reste dans les mêmes logiques incomplètes des précédents arrêtés, avec des bases de définition d'impact atmosphérique et des outils dépassés, comme l'écoscore.

Nous devons toujours faire face à un éternel manque d'articulation entre les différentes politiques ministérielles et nous nous trouvons dans un carrousel pathétique d'orientations stratégiques gouvernementales sur la politique environnementale des acquisitions de la STIB.

Plus inquiétant encore, un véritable manque de vision demeure. L'absence d'une réflexion globale et cohérente sur les outils de mise en commun des marchés publics de transports utilisant les technologies vertes et la cacophonie sur la vision stratégique de la STIB ne nous rassurent pas, d'autant qu'elles se répètent depuis plusieurs années et que ce Cobrace ne semble pas mettre un terme à ce cercle vicieux.

Certains manques de détails et d'articulation avec d'autres instruments vont se payer cher, nous l'avons répété lors des travaux en commission. Le MR le soulignera jusqu'au bout.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Le projet d'ordonnance que nous allons voter aujourd'hui constitue une avancée sur la voie de la rationalisation de la législation bruxelloise en matière de protection de l'air, de maîtrise de notre énergie et, plus globalement, de contribution à la lutte contre le changement climatique.

Abrogeant une série de mesures devenues obsolètes ou dépassées, rehaussant le niveau d'exigence en matière de protection de l'environnement et de soutien d'une politique de développement urbain durable, modernisant l'appareil législatif régional, ce Cobrace constituera un outil efficace pour l'amélioration de la qualité de l'air à Bruxelles.

Le cdH se réjouit de l'ambition affichée par la Région bruxelloise en la matière. Alors qu'obligation nous a été faite par l'Union européenne d'atteindre les objectifs 20-20-20 compris dans le désormais fameux paquet énergie-climat - à savoir l'augmentation de la part des énergies renouvelables dans la combinaison énergétique européenne à 20% et la réduction de 20% des émissions de CO₂ à l'horizon 2020 -, notre Région s'est engagée à augmenter l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre de 30% par rapport au niveau de 1990, et ce à l'horizon 2025. À n'en pas douter, ce Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace) constituera un outil précieux dans la mise en œuvre de cet ambitieux projet.

Alors que les émissions de gaz à effet de serre proviennent essentiellement des secteurs du transport et du chauffage des bâtiments, ce texte prévoit une série de mesures en matière de mobilité et de promotion de l'efficacité énergétique qui se révèlent particulièrement intéressantes, comme la définition de zones de basse émission ou la refonte des mesures applicables en matière de performance énergétique des bâtiments (PEB).

La préservation de la qualité de notre air et la protection de la santé de nos concitoyens sont en jeu. La dangerosité de la présence d'une trop forte densité de particules fines dans l'air est prouvée. Elle entraîne asthme, problèmes cardiovasculaires, cancers et différentes sortes de maladies respiratoires pouvant se révéler mortelles.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).- *Dit ontwerp van ordonnantie is een belangrijke stap in de rationalisering van de Brusselse wetgeving en in de strijd tegen de klimaatverandering.*

Een hele reeks achterhaalde maatregelen wordt afgeschaft, de eisen inzake milieubescherming worden strenger en een beleid van duurzame stadsontwikkeling wordt ondersteund. Het BWLKE zal dus een efficiënt middel zijn om de luchtkwaliteit te verbeteren.

Het cdH is tevreden over de ambitie van het Brussels Gewest. Voor de EU moeten we tegen 2020 de CO₂-uitstoot met 20% verminderen en voor 20% hernieuwbare energie gebruiken. Brussel wil echter tegen 2025 de uitstoot van broeikasgassen met 30% verminderen in vergelijking met 1990.

Het vervoer en de verwarming van gebouwen zijn de voornaamste bronnen van broeikasgassen en het nieuwe wetboek neemt dan ook heel wat maatregelen op dat vlak, zoals de bepaling van zones met een lage uitstoot of de aanpassing van regels inzake energieprestaties van gebouwen (EPB).

De luchtkwaliteit en de gezondheid van de burgers staan op het spel. De aanwezigheid van fijne deeltjes in de lucht is gevaarlijk, dat is bewezen. Ze leiden tot astma, hart- en vaatziekten, kankers en allerlei longziekten.

Het Brussels Gewest kan deze globale uitdaging niet alleen aangaan, maar een tekst die de Brusselse problemen aanpakt en strookt met het Iris 2-plan en het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO), is een grote stap in de richting van een beter milieubeheer in Brussel.

Het cdH verheugt zich over de aanpassing van de EPB-reglementen en de invoering van de EU-doelstelling voor de energieperformantie in het volledige Brusselse vastgoedpark. Het energieverbruik en de impact op het milieu van de vastgoedsector moeten zoveel mogelijk verminderd worden. Dankzij het evaluatiesysteem dat het BWLKE invoert, zullen we dat kunnen controleren.

S'il est vrai qu'il s'agit d'une responsabilité partagée entre l'ensemble des entités politiques de ce pays et que la Région bruxelloise, à elle seule, ne peut apporter la solution à ce défi d'ampleur globale, doter Bruxelles d'un véritable plan qui englobe les enjeux de l'air, du climat et de l'énergie, qui soit cohérent avec son plan de mobilité (le Plan Iris 2) et son futur Plan régional de développement durable (PRDD), constitue un pas en avant vers une meilleure gestion environnementale de son territoire.

Nous saluons la rénovation ici réalisée de la réglementation relative à la performance énergétique des bâtiments (PEB) et l'introduction de l'objectif qui nous a été fixé par l'Union européenne visant l'amélioration de la performance énergétique de l'ensemble du parc immobilier bruxellois. Ce code traduit bien notre volonté de réduire au maximum l'impact environnemental du secteur des bâtiments et, par voie de conséquence, des niveaux de consommation énergétique qui en découlent.

Le Cobrace habilitant le gouvernement à établir un système d'évaluation de la performance énergétique et environnementale des bâtiments, nous devons veiller à ce que cette mise en œuvre permette la réalisation de progrès significatifs en la matière.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Cette évaluation et ce contrôle seront, bien entendu, couplés à un processus d'accompagnement des ménages en matière d'énergie et d'écoconstruction. Le code qui nous est aujourd'hui soumis prévoit que cet accompagnement sera assuré par des structures locales désignées par le gouvernement. Nous serons attentifs à ce que les maisons de l'énergie – qui ont été créées dans ce sens – se trouvent étroitement associées à ce mécanisme.

Concernant les mesures touchant à la mobilité, nous saluons l'adoption d'un écoscore minimum, applicable à tout achat par les pouvoirs publics régionaux et organismes relevant de leur autorité ou contrôle. Nous saluons également l'adoption du principe d'exemplarité des pouvoirs publics en matière de transport, et notamment de la STIB.

Cependant, outre le coût que représente le rehaussement des exigences en matière de performance énergétique et environnementale de la

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Uiteraard moet de controle gepaard gaan met een begeleiding van de gezinnen op het vlak van energie en ecobouw. Volgens dit wetboek is dat een taak voor plaatselijke structuren, aangeduid door de regering. De energiehuizen moeten daarbij betrokken worden.

Andere uitstekende maatregelen zijn een minimale ecoscore voor wagens, van toepassing bij alle aankopen door overheden en openbare instellingen, en het principe dat overheden qua mobiliteit het goede voorbeeld moeten geven.

De voertuigen van de MIVB zullen aan strengere eisen moeten voldoen, maar helaas gelden die niet voor De Lijn en de TEC, die onder de andere gewesten vallen, maar ook een aantal voertuigen hebben die op Brussels grondgebied rijden. Het cdH pleit daarom voor samenwerkingsakkoorden hierover.

Wij betreuren ook dat de regels voor het aantal parkeerplaatsen bij kantoren of fabrieken niet versoepeld worden, zoals het cdH gevraagd heeft. Wij waren voor een lastenverlaging voor ondernemingen of overheden die deze parkeerplaatsen 's nachts of in het weekend ter beschikking stelden van de bevolking.

Uiteraard steunt het cdH een evaluatie van dit wetboek, om de impact op de ondernemingen na te gaan.

Het cdH zal deze ambitieuze tekst goedkeuren.

(Applaus bij het cdH)

flotte de la société de transport bruxelloise, nous nous inquiétons du fait qu'il ne sera pas fait la même obligation aux opérateurs TEC et De Lijn. Ils relèvent de l'autorité de nos deux Régions voisines, mais un certain nombre de leurs bus circulent sur notre territoire. Nous plaidons en conséquence pour que des accords de coopération puissent être conclus à terme en la matière avec nos homologues wallons et flamands.

Enfin, nous regrettons que n'ait pu être prise en considération notre demande concernant l'assouplissement des mesures relatives à la régulation du nombre d'emplacements de parcage accessoires aux bureaux et aux surfaces destinées aux activités de haute technologie et de production de biens matériels.

Nous aurions souhaité que les entreprises et pouvoirs publics qui décideraient de conserver certaines de ces places excédentaires puissent bénéficier de réductions de charges en cas de mise à disposition des riverains de ces emplacements la nuit ou le week-end. Cet élément devrait être étudié dans le contexte plus large de la mise en cohérence du code avec le plan de mobilité de notre Région, le Plan Iris 2.

Notre groupe sera évidemment favorable à une évaluation du présent code, afin de pouvoir nous rendre compte de ses éventuels impacts sur les entreprises.

Je salue enfin le travail fourni par chacun qui a permis l'élaboration d'un texte ambitieux, en faveur duquel nous nous prononcerons aujourd'hui.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je souhaite saluer le climat de dialogue qui a régné lors des débats en commission. Les ouvertures ont été assez marquées pour pouvoir déposer des amendements et remédier aux interrogations, entre autres du groupe PS. Je soulignerai le lien formel avec le Plan régional de développement durable (PRDD), ainsi que la clarification des événements en lien avec la mobilité, ou encore la suppression du Conseil supérieur de l'air.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).*- *De dialoog in de commissie was constructief. Onder meer de vragen van de PS werden beantwoord met amendementen, bijvoorbeeld over de formele band met het GPDO of de afschaffing van de Hoge Raad voor de Lucht.*

Het optekenen van het Brusselse recht is een goede zaak en de komende jaren moeten we dit recht nog toegankelijker maken voor de Brusselaars. Inzake leefmilieu is er al Brucodex en het erg

Nous accueillons positivement le fait de codifier le droit bruxellois. Nous plaidons même pour aller plus loin : rendre ce droit plus accessible aux Bruxellois sera un grand pas pour notre Région dans les années à venir. En matière d'environnement, vous êtes plutôt à la pointe, grâce à Brucodex et au système informatique accessible et facile d'utilisation. Néanmoins, il faudra encore se pencher sur cette question pour l'ensemble du droit bruxellois.

Au-delà de cette codification, l'objectif était aussi de simplifier les choses. Peut-être cet aspect-là est-il moins réussi, si ce n'est la présence d'un seul et même outil.

Nous resterons vigilants sur plusieurs points. D'abord, sur la charge financière potentielle reportée sur des tiers, et particulièrement par rapport aux pouvoirs publics. Certes, un choix a été opéré, et nous le respectons, même si nous avons posé des questions en commission en relation avec l'exigence d'aller directement au-delà de ce que demandait la transposition de la directive.

En effet, nous aurions pu déroger à cette exigence lorsque l'analyse coûts-bénéfices calculée sur la durée de vie économique du bâtiment est négative. Vous nous avez répondu que ce calcul se ferait en amont et que le projet ne se ferait pas si le rapport coûts-bénéfices était négatif. Nous serons donc vigilants, afin que l'argent public ne soit pas détourné de son but premier : répondre aux besoins des services publics, tout en garantissant une exemplarité en la matière.

Pour l'évaluation de l'impact économique, il serait important, dans l'ensemble des arrêtés qui seront pris, de rester attentif à l'avis du Conseil économique et social.

Les rapports sur les états de l'environnement figurent sur le site de Bruxelles Environnement, mais force est de constater qu'ils ne sont pas à jour. Le dernier rapport complet date de 2007 et le rapport intermédiaire le plus récent, de 2009. Notre commission, lors de ses prochains travaux, devra se pencher sur cette question, car cela nous semble être la base des indicateurs essentiels à suivre pour mener une réflexion pertinente sur l'état de notre environnement bruxellois.

En matière de mesures relatives à l'énergie, le projet

toegankelijke informaticasysteem.

Een doel van de codificatie dat minder geslaagd is, is de vereenvoudiging, afgezien dan van het feit dat alles nu in één tekst staat.

De PS zal waakzaam zijn voor een aantal mogelijke problemen. Zo is er de eis om verder te gaan dan wat de omzetting van de richtlijn vroeg. We hadden van die eis kunnen afzien als de kosten-batenanalyse voor de economische levensduur van het gebouw negatief is. U zei in de commissie dat een project in dat geval zou worden afgevoerd. De PS zal erover waken dat het gebruik van het overheidsgeld blijft beantwoorden aan de behoeften van de openbare diensten.

Voor de evaluatie van de economische impact, moet u bij alle besluiten rekening houden met het advies van de Economische en Sociale Raad.

De verslagen over de staat van het leefmilieu op de site van Leefmilieu Brussel zijn niet meer actueel. Het laatste volledige verslag dateert van 2007 en het laatste tussentijdse verslag van 2009. Nochtans zijn dit de indicatoren die essentieel zijn voor elk debat over het Brusselse leefmilieu.

Het ontwerp van ordonnantie bevat wijzigingen aan de EPB-regeling. Nochtans is de bestaande EPB-ordonnantie nog niet geëvalueerd. Dit soort wijzigingen zou beter gebeuren op basis van een evaluatie van wat bestaat.

De logica achter de energiehuisen blijft nogal vaag. Er is geen duidelijk beeld van hoe Leefmilieu Brussel, de gemeentelijke diensten en de energiehuisen zich tot elkaar verhouden. Hoe zijn de taken concreet verdeeld en volgens welke criteria? Hoe verlopen het onthaal van en de informatie en adviezen aan de burgers?

De PS betreurt ook dat de armsten en de huurders geen aparte doelgroepen vormen.

In het nieuwe beheerscontract van de MIVB staat dat de maatschappij de mogelijkheid van een extra aanbod voor schoolvervoer zal bestuderen. Daarvoor moet je eerst de ouders vragen of dit voor hen een haalbare kaart is.

De PS-fractie zal vandaag het BWLKE goedkeuren, maar zal waakzaam toezien op de

d'ordonnance contient des modifications de la performance énergétique des bâtiments (PEB) par rapport à l'ordonnance PEB actuelle. La codification a été l'occasion d'avancer en la matière, mais il manque toutefois une évaluation de l'actuelle ordonnance PEB. Nous allons aujourd'hui un peu plus loin en ce qui concerne la PEB, mais nous aurions aimé le faire sur la base d'une évaluation en commission, évaluation que nous appelons de nos vœux.

La logique des maisons de l'énergie nous a été expliquée, mais elle reste toutefois peu palpable. Je pense qu'il faudra y revenir. Nous l'avions demandé, mais nous n'avons pas obtenu que soit fournie en annexe une sorte de cartographie, un plan logique entre ce que font Bruxelles Environnement et les services communaux, et comment les choses s'articulent avec les maisons de l'énergie. Pour éviter les chevauchements de compétences, comment les tâches sont-elles réparties concrètement, sur la base de quels critères ? Comment les choses sont-elles organisées en termes d'accueil, d'information et de conseil aux citoyens ? Tout cela est encore très flou.

Nous regrettons également qu'il n'y ait pas eu un ciblage plus formel du public plus précarisé et des locataires.

Enfin, rappelons également, pour aborder la question de la mobilité, que le nouveau contrat de gestion de la STIB stipule que le développement d'une offre supplémentaire de transport pour les déplacements scolaires sera analysé. Cela nous semble essentiel de l'envisager partout où cela pourrait se mettre en place. Il faudrait donc commencer par demander, par exemple, aux parents si cela pourrait représenter une option tangible et réaliste en fonction de leur lieu d'habitation.

Le groupe PS soutiendra l'initiative du Cobrace aujourd'hui, mais il restera attentif à sa mise en application.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Les écologistes qui siègent au sein de ce gouvernement mettant tout en œuvre pour décrocher le titre de*

uitvoering ervan.

(Applaus bij de PS)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Met dit wetboek hoopt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een stap vooruit te zetten op het vlak van

Capitale verte de l'Europe, la raison doit céder le pas devant l'inconséquence et le fanatisme écologique.

À cause des normes imposées par ce nouveau code, les jeunes couples qui désirent construire ou rénover un logement à Bruxelles seront confrontés à des frais supplémentaires colossaux. Des concepteurs de projets ont ainsi calculé que la construction d'une habitation passive coûte entre 50.000 et 60.000 euros de plus que la construction d'une habitation normale.

Dans les quartiers centraux, près de trois ménages sur quatre sont locataires de logements anciens, en piètre état. La norme passive n'incitera certainement pas les propriétaires de ceux-ci à investir dans la rénovation de leurs biens.

En réalité, cette norme passive absurde encouragera l'exode urbain tandis que les quartiers anciens continueront à se dégrader.

L'idée selon laquelle on contraindra les gens à adapter leurs habitudes de déplacement en obligeant les entreprises à réduire le nombre de leurs emplacements de parking est aussi simpliste qu'affligeante. Comme l'Open Vld a-t-il pu accepter une chose pareille, Mme Ampe ?

La ministre Grouwels déclare sur son site internet que 30% du trafic automobile est dû aux automobilistes qui cherchent une place de stationnement et qu'il convient dès lors de mettre un frein à ce "trafic de recherche" pour améliorer la mobilité et la viabilité dans notre Région. En supprimant des places de stationnement alors qu'il en manque déjà à l'heure actuelle, on ne fera qu'intensifier les embarras de circulation, la pression automobile et la pollution atmosphérique.

Il est utopique de penser que les automobilistes vont tout à coup renoncer à leur véhicule pour utiliser les transports en commun bruxellois, pour la bonne et simple raison que ceux-ci ne représentent en aucun cas une alternative valable à la voiture.

L'utilisateur des transports en commun attend de ceux-ci qu'ils soient performants, ponctuels et sûrs, de ne pas être confronté à tout bout de champ à des grèves ou des incidents, de pouvoir les utiliser à tout moment de la journée et de disposer de parkings de transit suffisamment nombreux,

haar ecologisch beleid. Zeker nu de groenen in de regering alles op alles hebben gezet om de titel van Groene Hoofdstad van Europa in de wacht te slepen, moet de rede wijken voor ondoordachtheid en fanatisme. Denken we maar aan de verplichte passiefbouw- en passiefverbouwnorm die het Brussels Gewest wil opleggen.

Wie in Brussel wil bouwen of zelfs maar zijn verouderde woning wil renoveren, wordt ten gevolge van het groene fanatisme plots geconfronteerd met torenhoge bijkomende kosten, bovenop de alsmat stijgende bouwfactuur. Projectontwikkelaars berekenden dat de bouw van een passiefwoning al gauw 50.000 tot 60.000 euro meer kost dan een gewone woning. Het vaak aangehaalde argument van het terugverdieneffect gaat absoluut niet op. Een jong koppel dat wil bouwen, heeft geen enkele boodschap aan een terugverdieneffect over een periode van twintig jaar tijd. Wat hen wél interesseert is hoeveel ze, bij de start van de bouw van hun woning, moeten lenen bij de bank en welk bedrag ze maandelijks moeten ophoesten voor dat krediet. Ten gevolge van het groene fanatisme in Brussel wordt bouwen voor jonge gezinnen dus zo goed als onmogelijk gemaakt. Geniet maar van uw trofee van Groene Hoofdstad van het jaar, mevrouw Huytebroeck! Ondertussen moeten opnieuw vele honderden jonge gezinnen Brussel ontvluchten, omdat ze niet meer de middelen hebben om een woning te bouwen volgens de opgelegde normen.

Hetzelfde geldt voor de renovaties. In Brussel, en zeker in de gemeenten en wijken van de eerste kroon, is de huisvesting behoorlijk verouderd en zelfs verkommerd. De specifieke historische omstandigheden waarin de Brusselse stedelijke ruimte tot stand kwam, hebben in het stadscentrum geleid tot een concentratie van oudere woningen, die vaak in slechte staat zijn en op de privémarkt te huur worden aangeboden.

Vandaag doen bijna drie gezinnen op vier in de centrumwijken een beroep op privéverhuurders. De laatste jaren worden sommige van die wijken onder impuls van diverse protagonisten herontdekt en worden er grootse renovatieprojecten opgezet. Doch zeker voor de kleine verhuurder die maar één of twee woningen verhuurt, zal de passiefnorm voor verbouwingen geen prikkel zijn om te investeren in zijn verouderde eigendom. Ook eigenaars van woningen zullen geconfronteerd

abordables, sécurisés et bien situés. Toutes ces exigences ne sont actuellement pas rencontrées à Bruxelles.

Ce gouvernement fait preuve d'hypocrisie en évoquant un plan d'action contre les voitures diesel et en faveur de transports publics plus écologiques, alors qu'au même moment la STIB décide d'acheter 172 nouveaux bus diesel. Vous n'avez jamais pris en considération les propositions que le Vlaams Belang vous adresse depuis des années à propos de l'achat de véhicules au gaz naturel.

S'agit-il là de "l'exemplarité des pouvoirs publics" qui est évoquée dans le texte ? L'argument selon lequel les bus électriques ne seraient pas suffisamment performants ne tient pas la route. Un gouvernement qui ne s'attaque pas à la pollution des véhicules diesel est mal placé pour donner des leçons à ses citoyens.

Ce code est affligeant et honteux. D'une part, il impose des normes qui vont pousser les habitants à quitter la ville et, d'autre part, le gouvernement refuse de donner le bon exemple.

L'instauration d'un nouvel organe consultatif, en l'occurrence le Conseil supérieur de l'air, est totalement superflue. Nous disposons en effet déjà d'un tel organe : le gouvernement bruxellois lui-même, qui est spécialisé depuis vingt ans dans la vente d'écrans de fumée !

worden met torenhoge facturen om tegemoet te kunnen komen aan het ecofanatisme van deze regering en zullen dan ook afzien van verdere renovatie van hun woningen.

Wat is de realiteit van de absurde passiefnorm? Een steeds verder om zich heen grijpende stadsvlucht en een verdere verloedering van hele volkswijken. Maar zolang zij haar dierbare trofee van Groene Hoofdstad van Europa maar binnenrijft, zal dat de minister vooral niet storen....

Het wetboek verplicht bedrijven in de hoofdstad om heel wat van hun parkeerplaatsen te schrappen. De idee daarachter, namelijk dat mensen op die manier wel verplicht worden om hun verplaatsingsgewoonten aan te passen, is al even simplistisch als ergerlijk. Hoe heeft Open Vld zo iets ooit kunnen slikken, mevrouw Ampe?

Op haar website verklaart minister Grouwels: "Dertig procent van het verkeer in ons gewest is zogenaamd zoekverkeer, auto's die op zoek zijn naar een parkeerplaats. Als we er samen met onze experts op het terrein, de gemeenten, in slagen om dat zoekverkeer terug te dringen, verhogen we de mobiliteit en meteen ook de leefbaarheid" Het is dus duidelijk dat er vandaag veel te weinig parkeermogelijkheden zijn en dat is de oorzaak van heel wat verkeersellende. Door totaal ondoordacht het aantal parkeerplaatsen nog eens drastisch te doen dalen, worden de verkeersellende, de verkeersdrukte en de luchtverontreiniging alleen nog meer geïntensifieerd.

Het is utopisch te denken dat al die automobilisten plots gebruik zullen maken van het openbaar vervoer, om de eenvoudige reden dat het Brussels openbaar vervoer in geen enkel opzicht ook maar in de buurt komt van een zinvol alternatief voor het autoverkeer. Volgens mevrouw Maes zullen pendelaars die weten dat er een parkeerplaats is nabij hun werk, liever met de auto twee uur in de file staan dan te kiezen voor het openbaar vervoer. Welnu, als pendelaars in dat geval de auto verkiezen, dan doen ze dat ook als er geen parkeerplaats is nabij de werkplaats en ze nog een half uur moeten rondrijden om een parkeerplaats te vinden. Met die maatregel verhoogt u alleen de verkeersellende. Het zoekverkeer draagt nu eenmaal bij tot het mobiliteitsprobleem in Brussel.

Het openbaar vervoer zou een zinvol alternatief

moeten zijn, maar dat is het niet. Wat de gebruiker terecht verwacht van het openbaar vervoer, is dat het performant, stipt en veilig is, dat hij niet om de haverklap geconfronteerd wordt met stakingen of incidenten, dat hij er op ieder moment van de dag gebruik van kan maken en dat er praktisch gelegen, betaalbare, voldoende en beveiligde overstapparkings beschikbaar zijn. Kortom, de gebruiker verwacht net datgene waarvoor het openbaar vervoer in en om Brussel totaal in gebreke blijft.

Ten slotte wijs ik op de hypocrisie die de regering aan de dag legt. Er moet een actieplan komen tegen dieselwagens en ook het openbaar vervoer moet groener worden. Reeds jaren geleden stelde het Vlaams Belang in het halfroond meer dan pertinente vragen over de aankoop van MIVB-bussen op aardgas. U hebt onze voorstellen echter nooit ter harte genomen. Meer nog, in 2006 beloofde u, in een antwoord op een vraag van het Vlaams Belang, om voor het einde van dat jaar een centraal aankoppunt voor milieuvriendelijke voertuigen in te stellen. Van die belofte is uiteraard niets in huis gekomen. De MIVB slaagt erin om nog snel voor 2015, wanneer het niet meer mag, een hoop zwaar vervuilende dieselbussen te bestellen om de komende decennia in Brussel te gebruiken: er zullen nog 172 dieselbussen worden aangekocht.

Ongetwijfeld is dat de bijdrage die de regering nog snel wil leveren tot de verbetering van de luchtkwaliteit. Of valt het onder wat de tekst omschrijft als "het voorbeeldgedrag van overheden"? Waarom kan de overheid niet zelf al vanaf vandaag het goede voorbeeld geven? Het argument dat elektrische bussen onvoldoende performant zijn, houdt geen steek: bussen op LPG bijvoorbeeld hebben al langer hun waarde bewezen. Wat kan er in Brussel meer vervuilen en fijn stof produceren dan een dieselbus? Een regering die die vorm van vervuiling niet aanpakt, is dan ook heel slecht geplaatst om haar burgers de les te spellen.

Dit wetboek is bedroevend en zelfs beschamend. Enerzijds worden er bijzonder absurde normen opgelegd die de bewoners uit de stad jagen. Anderzijds vertikt de regering het om zelf het goede voorbeeld te geven.

De regering is nu zelfs van plan een nieuw adviesorgaan in het leven te roepen, de Hoge Raad

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je ne cacherai pas ma grande satisfaction de pouvoir vous soumettre pour approbation ce fameux Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace). Ce texte très important est l'aboutissement d'un très long travail, pour lequel je remercie mon administration et mon cabinet. Il s'agit d'une étape cruciale de la mise en œuvre des politiques de l'air, du climat et de l'énergie en Région bruxelloise.

Ayant eu de longues heures de discussions à propos de cette ordonnance en commission, je souhaite souligner le travail serein et constructif effectué par la majorité comme par l'opposition. Certaines réponses et modifications ont d'ailleurs été apportées en commission.

Le Cobrace est une ordonnance-cadre qui réunit et codifie pour la première fois l'ensemble des réglementations relatives à l'air, au climat et à l'énergie. Cette politique est intégrée, puisque tout est dans tout lorsque l'on parle d'environnement, d'air, de climat et de points plus sensibles à l'échelle de notre Région, tels que la mobilité ou les bâtiments.

J'ai entendu des avis divergents : les uns ont dit que nous manquons d'ambition et les autres, que nous allions trop loin dans l'application de certaines directives européennes. Quant à moi, j'estime qu'avec le Cobrace, nous avons trouvé un équilibre. Il s'agit d'un texte qui nous engage pour l'avenir, pour les années qui viennent.

Nous avons voulu un texte équilibré et cela signifie aussi qu'il est progressif, comprenant des mesures déjà prises et/ou renforcées et des mesures à prendre dans les dix années qui viennent.

(poursuivant en néerlandais)

Pour y arriver, le Cobrace renforce la politique

voor de Lucht. Eigenlijk is dat volslagen overbodig. We hebben in Brussel immers al langer een dergelijke raad: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zelf! Die is namelijk al meer dan twintig jaar gespecialiseerd in het verkopen van gebakken lucht!

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik ben uitermate tevreden dat ik u het BWLKE kan voorleggen. Mijn kabinet en mijn diensten hebben lang aan de tekst gewerkt. Hij is van cruciaal belang voor het beleid inzake lucht, klimaat en energie.*

Zowel de meerderheid als de oppositie hebben constructief meegewerkt. In de commissievergaderingen werden al een aantal zaken gewijzigd.

In het BWLKE wordt alle regelgeving over lucht, klimaat en energie verzameld. Die zaken hangen immers sterk met elkaar samen.

Volgens sommigen is het BWLKE niet ambitieus genoeg, anderen vinden dat we te ver gaan. Ik geloof dat we een goed evenwicht hebben gevonden. Met deze tekst bereiden we ons voor op de toekomst.

We wilden een evenwichtige, vooruitstrevende tekst met een overzicht van maatregelen die al werden genomen en andere die de komende tien jaar zijn gepland.

(verder in het Nederlands)

Het BWLKE versterkt het Brussels energiebeleid. Dat beleid werd trouwens al door de Europese Commissie beloond met de Sustainable Energy Award 2012. Daarnaast wil het BWLKE de voorbeeldrol van de overheid in de sector van de gebouwen en de transportsector verder stimuleren.

(verder in het Frans)

Het BWLKE voert nieuwe bepalingen in, maar integreert en versterkt tevens de maatregelen die van kracht zijn in het Brussels Gewest.

Zo legt het bepaalde programma's op in de

énergétique bruxelloise déjà récompensée par la Commission européenne (Sustainable Energy Award 2012), mais continue aussi à stimuler l'exemplarité des pouvoirs publics dans les secteurs du bâtiment et du transport.

(poursuivant en français)

Le Cobrace crée de nouvelles dispositions, mais intègre et renforce aussi les mesures en vigueur en Région bruxelloise.

Dans le secteur des bâtiments, par exemple, il instaure une obligation de mener des programmes qui existaient déjà, mais n'étaient pas obligatoires, tels que les plans locaux d'action pour la gestion énergétique. Cette disposition repose sur une expérience menée depuis 2006 dans de nombreux bâtiments publics. Elle a débouché sur des réductions de 15% à 30% de la consommation de gaz dans des écoles, des hôpitaux publics ou des communes, cela sans gros investissements.

Le dispositif consacre une nouvelle initiative : les maisons de l'énergie. Elles sont l'un des points forts de notre déclaration gouvernementale et sont en cours de concrétisation. Je souhaite que ce dispositif instaure une complémentarité entre les actions déjà menées dans les communes, CPAS et associations. La demande d'un accompagnement personnalisé dans les matières de l'énergie est bien réelle et les maisons de l'énergie, fortement implantées dans les quartiers, pourront y répondre.

J'en viens à vos principales questions.

En matière de transport, le Cobrace exploite les leviers relevant de nos compétences environnementales pour permettre des avancées significatives en termes de mobilité.

Comme nous l'avons encore entendu ce matin, s'il est une mesure qui a fait couler beaucoup d'encre, c'est bien celle de la limitation du stationnement dans les immeubles de bureaux, via le permis d'environnement. Celui-ci déterminera dorénavant un quota de places de parking selon la desserte en transports en commun.

Mme Lemesre n'est plus là pour m'entendre, et pourtant elle s'est montrée particulièrement virulente sur cette question. Je ne suis pas sûre qu'elle ait compris la philosophie du projet, et

bouwsector, die al wel bestonden maar nog niet verplicht waren, zoals de lokale actieplannen voor energiebeheer. Die bepaling is gebaseerd op een experiment dat sinds 2006 wordt uitgevoerd in tal van overheidsgebouwen en heeft geleid tot een daling van het gasverbruik met 15 tot 30%.

De bepaling voert een nieuw initiatief in: de energiehuisen, die met hun persoonlijke begeleiding op het vlak van energie inspelen op een reële vraag.

Wat het vervoer betreft maakt het BWLKE gebruik van onze milieubevoegdheden teneinde vooruitgang te kunnen boeken op het vlak van mobiliteit.

Het beperkt parkeren in kantoorgebouwen via de milieuvergunningen heeft heel wat inkt doen vloeien. Afhankelijk van de bereikbaarheid met het openbaar vervoer, wordt voortaan een quotum voor parkeerplaatsen vastgelegd.

Dit is een rechtvaardige maatregel, omdat al wie een milieuvergunning aanvraagt, gelijk wordt behandeld. Op kantoren en bedrijven die de hernieuwing van een milieuvergunning aanvragen, worden voortaan dezelfde normen toegepast als op ondernemingen die de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) moeten naleven.

Op die manier moeten er ook plaatsen vrijkomen voor de buurtbewoners.

Het is bovendien een progressieve maatregel die pas van kracht wordt wanneer een nieuwe milieuvergunning wordt aangevraagd. Voor ondernemingen uit de zone C wordt de maatregel pas van kracht indien de zone vlot bereikbaar is met het openbaar vervoer, en met name het GEN.

Het is eigenlijk een economische maatregel, die voornamelijk betrekking heeft op de kantoren uit de binnenstad die goed bereikbaar zijn met het openbaar vervoer. De maatregel treft dus vooral diegenen die 's ochtends en 's avonds van en naar het werk gaan, zodat wie overdag werkt niet langer in de file zit.

De maatregel concretiseert bovendien verschillende beslissingen van de regering. We schatten dat hij goed is voor een vermindering van

d'autres membres de son groupe se sont d'ailleurs montrés plus nuancés.

Cette mesure est plus juste, puisqu'elle met sur un pied d'égalité tous ceux qui demandent des permis d'environnement. En effet, on applique à présent, principalement aux bureaux et aux entreprises qui demandent le renouvellement d'un permis d'environnement, les mêmes normes que celles qui sont déjà en vigueur pour les entreprises devant respecter le Règlement régional d'urbanisme (RRU) pris au début des années 90. La situation actuelle est donc beaucoup plus équitable.

Cette mesure doit également permettre de libérer des places pour les riverains, action ô combien importante dans certains quartiers densément peuplés du centre-ville.

En outre, il s'agit d'une mesure progressive qui n'entre en vigueur que lorsqu'un nouveau permis d'environnement est demandé. Pour les entreprises de ce que l'on appelle la "zone C", c'est-à-dire celle qui est située en deuxième couronne, la mesure n'entrera en vigueur que lorsque cette zone sera convenablement desservie par les transports en commun, et en particulier par le RER.

J'irai même jusqu'à dire qu'il s'agit d'une mesure économique, parce qu'elle touche principalement les bureaux du centre-ville bien desservis. Elle touchera donc surtout celles et ceux qui se rendent au travail le matin et qui repartent le soir. Elle permettra ainsi de diminuer la congestion automobile pour toutes celles et ceux qui doivent travailler en journée et qui, aujourd'hui, sont peut-être englués dans le trafic.

Je crois donc que cette mesure est plus juste et qu'elle est vraiment nécessaire pour apporter une solution au problème de la congestion automobile à Bruxelles, qui est à présent bien connu de tous.

Je rappelle à certains qu'elle concrétise aussi plusieurs décisions du gouvernement, dont la plus ancienne remonte à 2002. Suivant notre estimation, cette mesure, à elle seule, est de nature à permettre de réduire de 10% la congestion aux heures de pointe.

Pour réagir à la charge très forte, et peut-être exagérée, de Mme Lemesre, je l'invite à visiter d'autres villes européennes. J'ai assisté cette

het aantal files met 10% tijdens de piekuren.

Ik nodig mevrouw Lemesre uit om een aantal Europese steden te bezoeken. Steden als Milaan, Genève, Wenen en Nantes gaan immers veel verder in hun streven naar duurzaamheid.

Die steden nemen een veel radicaler standpunt in dan wij vandaag. Toch zijn het geen economische woestijnen geworden, wel integendeel.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Maes vroeg naar de uitvoeringsbesluiten.

(verder in het Frans)

Aan de uitvoeringsbesluiten wordt gewerkt. We staan al het verst met de besluiten over het parkeerbeleid en de energieprestaties van gebouwen, want die zijn het dringendst als we tegemoet willen komen aan de procedures die werden aangeknoopt wegens het overtreden van Europese regelgeving. Binnen de zes maanden moeten alle besluiten klaar zijn.

Mevrouw P'tito vroeg naar evaluaties. Gelet op het belang van het BWLKE moet daar inderdaad werk van worden gemaakt.

Ik ben verbaasd dat sommigen me een gebrek aan ambitie verwijten. Brussel staat in de top drie van Europese steden inzake de invoering van de passiefstandaard. Onze stad is ook een van de vier finalisten die mogen meedingen naar de titel van Groene hoofdstad van Europa in 2015. We staan momenteel op de eerste plaats, maar willen voorgoed de eerste worden.

Heel wat beleidsverantwoordelijken uit andere grote steden komen kijken naar wat we al gerealiseerd hebben.

Dankzij het BWLKE beschikt Brussel nu over een ambitieus, visionair project om een duurzame stad te worden. Ik ben zeer blij met het geleverde werk.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

semaine à la septième Conférence européenne des villes durables, où j'ai découvert des exemples de villes, comme Milan, Genève, Vienne ou Nantes, qui vont beaucoup plus loin que nous dans la volonté de durabilité.

Ce ne sont pas des villages, mais des villes, comme Bruxelles, qui ont pris des positions beaucoup plus radicales que celles que nous prenons aujourd'hui. Et je ne pense pas que ces villes soient devenues des déserts économiques, que du contraire.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Maes m'interroge sur les arrêtés d'exécution.

(poursuivant en français)

Ces arrêtés sont en cours de rédaction. Ceux qui concernent le stationnement et la performance énergétique des bâtiments (PEB) sont les plus avancés, car les plus urgents pour répondre aux procédures d'infractions entamées par l'Union européenne. Je souhaiterais que nous puissions disposer de l'ensemble de ces arrêtés dans les six mois.

Concernant les différentes évaluations demandées par Mme P'tito, compte tenu de l'importance de ce code, les politiques doivent évidemment en disposer, qu'il s'agisse de la PEB ou d'autres mesures prises ici même.

Enfin, je m'étonne de certaines critiques au sujet d'une frilosité ou d'un manque d'ambition de notre part en matière d'environnement. En effet, à l'heure actuelle, Bruxelles est citée en exemple au niveau européen : nous figurons dans le top 3 des villes européennes pour l'emploi du standard passif ! L'étude Siemens nous classe parmi les villes qui ont accompli le plus de progrès en peu de temps en matière environnementale. Évoquons également le groupe d'experts européens qui nous a retenus dans les quatre finalistes pour le titre de Capitale ville verte européenne en 2015. Nous occupons actuellement la deuxième place, mais notre ambition est d'atteindre la première !

On constate également un engouement de la part de responsables de certaines grandes villes européennes ou d'administrations qui viennent visiter les réalisations bruxelloises. Nous ne manquons pas d'ambition, les projets réalisés sont là

pour le prouver.

En définitive, grâce au Cobrace, Bruxelles peut proposer un véritable projet, ambitieux et visionnaire, qui transforme petit à petit notre Région en ville durable. Je suis particulièrement heureuse de pouvoir faire aboutir ce travail qui traduit bien la volonté politique du gouvernement bruxellois en la matière.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1.1.1

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 1.1.2 à 1.6.1

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 2.1.1

Mme la présidente.- Un amendement n° 1 a été déposé par Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Marion Lemesre, libellé comme suit :

"Au point 8°, remplacer les mots 'consommation zéro énergie : consommation d'énergie nulle ou très faible' par les mots 'consommation d'énergie quasi nulle : consommation d'énergie quasi nulle ou très basse d'énergie'."

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- La raison de cette demande est que cette définition qui s'écarte de la terminologie employée par la directive apparaît plus floue que celle prévue par l'Union européenne.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op grond van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1.1.1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 1.1.2 tot 1.6.1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2.1.1

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 1 werd ingediend door mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Marion Lemesre en luidt als volgt:

"In het 8°, de woorden 'Zero energie verbruik: geen of zeer laag energieverbruik' te vervangen door de woorden 'Bijna energieneutraal: nagenoeg geen of zeer laag energieverbruik.' "

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).*- *De gehanteerde definitie is niet die van de richtlijn en de terminologie die de EU hanteert, lijkt mij duidelijker. Ook de Raad van State vraagt*

Alors que le concept de basse énergie renvoie à des critères techniques définis, il nous semble plus difficile de déterminer ce que recouvre le concept de "consommation d'énergie très faible".

Comme le souligne le Conseil d'État dans son avis, il est recommandé, par souci de clarté et dans l'intérêt de la sécurité juridique, de s'inspirer autant que possible de la terminologie de cette directive, l'avant-projet devant être réexaminé en conséquence.

Compte tenu de l'ampleur des nouvelles exigences, il convient également d'être très précis au niveau légistique en énonçant les objectifs et les définitions et si l'intention est de s'inscrire dans l'esprit de la directive, il nous semble opportun de transposer la directive littéralement.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Le groupe FDF soutient cet amendement qui, par souci de clarté, se réfère à la directive européenne.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 2.2.1 à 2.2.2.

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 2.2.3.

Mme la présidente.- Un amendement n° 2 a été déposé par Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Marion Lemesre, libellé comme suit :

"Au § 3, remplacer les mots 'consommation zéro énergie' par les mots 'consommation d'énergie quasi nulle'."

La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- À nouveau, l'objectif est ici de rester fidèle à la directive européenne par souci de clarté et de simplification.

Mme la présidente.- La parole est à Mme

in haar advies om zoveel mogelijk de terminologie van de richtlijn te volgen, om discussies te vermijden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (*in het Frans*).- *De FDF-fractie steunt dit amendement.*

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 2.2.1 tot 2.2.2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2.2.3

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 2 wordt ingediend door mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Marion Lemesre, en luidt als volgt:

"In § 3, de woorden 'zero energie verbruik' te vervangen door de woorden 'bijna energieneutraal'."

Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *Ook dit amendement is bedoeld om zo dicht mogelijk bij de Europese richtlijn te blijven.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck

Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ce sont des amendements que le gouvernement ne retient pas.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 2.2.4 à 2.3.50.

Pas d'observation ?

Adoptés.

Articles 2.3.51 à 2.3.62

Mme la présidente.- Un amendement n° 3 a été déposé par Mme Marion Lemesre, libellé comme suit :

"Livre 2, titre 3, chapitre 3

Supprimer le chapitre 3 du titre 3 du livre 2."

La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Je justifierai l'amendement déposé par Mme Marion Lemesre. L'idée est de supprimer le chapitre 3 relatif au stationnement hors voirie visant à réguler, au travers des permis d'environnement, le nombre d'emplacements de parcage accessoires aux bureaux.

L'amendement que nous présentons vise à supprimer cette disposition, car nous estimons que la diminution de la pression automobile passe avant tout par la mise en œuvre d'une offre alternative. Les politiques de mobilité doivent impérativement s'inscrire dans une vision stratégique globale, transversale et coordonnée en matière de mobilité. Les politiques doivent être complémentaires et mises en œuvre de façon concomitante.

Or, en l'état actuel, ces conditions minimales ne sont pas remplies. Je ne parlerai pas du RER ou des problèmes rencontrés dans les transports publics. Nous les déclinons à travers la justification des amendements.

Dans ces conditions, la suppression des

heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *De regering steunt deze amendementen niet.*

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 2.2.4 tot 2.3.50

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2.3.51 tot 2.3.62

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door mevrouw Marion Lemesre, en luidt als volgt:

"Boek 2, titel 3, hoofdstuk 3

Hoofdstuk 3 van titel 3 van boek 2 te doen vervallen."

Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *Dit hoofdstuk gaat over het reguleren van het aantal parkeerplaatsen bij kantoorgebouwen via de stedenbouwkundige vergunningen.*

De MR vindt echter dat de druk van het autoverkeer alleen kan verminderd worden door een alternatief aanbod uit te bouwen. Daar is een meer strategisch mobiliteitsbeleid voor nodig. Momenteel is daar geen sprake van, getuige het GEN of de problemen met het openbaar vervoer.

In die omstandigheden kan het afschaffen van parkeerplaatsen alleen maar leiden tot het vertrek van ondernemingen, het verminderen van de investeringen en dus op termijn de verarming van het Brussels Gewest.

Bovendien zou deze maatregel in de eerste plaats die mensen raken die net goede redenen hebben om zich met de wagen te verplaatsen.

Het verlies van de parkeerplaatsen zou voor de privé-eigenaars en ondernemingen ook leiden tot een aanzienlijk waardeverlies van hun vastgoed.

emplacements de parking hors voirie ne ferait que favoriser la délocalisation des entreprises, la fuite des investissements et, à terme, entraînerait la désertification et la paupérisation de la Région de Bruxelles-Capitale, particulièrement du Pentagone.

On peut également craindre les effets pervers de la mesure, qui risquent de toucher avant tout les personnes qui, pour diverses raisons, ont légitimement besoin de se déplacer en voiture.

Cette mesure a également des effets sur la diminution de la valeur immobilière. Les fédérations professionnelles - l'Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI) et la Fédération des parkings de Belgique (FPB) - estiment à 750 millions d'euros la seule perte de valeur immobilière directe pour les propriétaires privés et les entreprises.

Par ailleurs, la réaffectation des emplacements de parcage est loin d'être évidente. Plus spécifiquement, la réaffectation en places de parking pour les riverains pose des problèmes d'accès aux immeubles de bureaux ainsi que de sécurisation et de surveillance des sites.

Compte tenu des impacts néfastes potentiels de cette mesure, il est inacceptable de ne pas l'avoir accompagnée d'une mesure d'évaluation des impacts socio-économiques. En somme, en l'absence de la moindre étude d'incidences complète et objective sur tous ces aspects (économie, mobilité, nuisances) et d'une très large concertation avec l'ensemble des intervenants, il nous semble opportun de suspendre cette mesure.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je soutiens cet amendement, mais avec une nuance. À la différence du MR, les FDF ne sont pas opposés à un Plan de stationnement. Le MR n'est d'ailleurs pas très cohérent lorsqu'il vote un transfert de compétence mais s'oppose à son application à la Région.

Nous sommes pour un Plan de stationnement, mais avec une coordination, une évaluation socio-économique, et en parfaite connaissance des arrêtés d'exécution. Nous voterons donc pour, mais avec cette nuance.

Volgens schattingen kan dit verlies oplopen tot 750 miljoen euro.

Het is ook niet zo evident om parkeerplaatsen een andere bestemming te geven. Als je bijvoorbeeld omwonenden toelaat tot de parkings, kan dat leiden tot problemen met de beveiliging van de terreinen en de kantoorgebouwen.

Het is onaanvaardbaar dat de sociaaleconomische impact van deze maatregel niet vooraf geëvalueerd werd. Het lijkt de MR daarom beter om deze maatregel voorlopig af te voeren.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *In tegenstelling tot de MR is het FDF niet gekant tegen een Parkeerplan, maar met coördinatie, sociaal-economische evaluatie en perfecte kennis van de uitvoeringsbesluiten.*

De MR is overigens niet erg coherent indien het een overdracht van bevoegdheden goedkeurt, maar zich verzet tegen de toepassing ervan in het gewest.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je rejette catégoriquement cet amendement, et je suis très déçue de ne pas avoir convaincu Mme Lemesre, même si elle n'est plus là pour m'entendre. Elle n'était d'ailleurs pas là pour entendre mes arguments ce matin, pas plus qu'elle ne l'était en commission pour écouter mes réponses à de nombreuses interpellations sur le sujet.

Quand j'entends les arguments de Mme d'Ursel, je continue à croire que Mme Lemesre n'a pas lu le Cobrace. Je ne sais plus en quelle langue le lui expliquer, mais je persévérerai face à ce genre de caricatures.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

Article 2.3.52 à 2.3.54

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 2.3.55

Mme la présidente.- Un amendement n° 8 a été déposé par Mme Olivia P'tito, M. Arnaud Pinxteren, M. Benoît Cerexhe, Mme Els Ampe, Mme Annemie Maes, libellé comme suit :

"Au paragraphe 2, 1er alinéa de l'article 2.3.55i, remplacer les mots 'est due au moment de la décision' par les mots 'est due au premier janvier de l'année qui suit le moment de la décision'."

Le gouvernement accepte cet amendement.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Le groupe MR rejette cet amendement.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

Article 2.3.56

Mme la présidente.- Un amendement n° 4 a été

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Ik verwerp dit amendement categorisch.*

Als ik de argumenten van mevrouw d'Ursel hoor, kan ik me niet van de indruk ontdoen dat mevrouw Lemesre het BWLKE niet heeft gelezen.

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikel 2.3.52 tot 2.3.54

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2.3.55

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 8 werd ingediend door mevrouw Olivia P'tito, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Benoît Cerexhe, mevrouw Els Ampe en mevrouw Annemie Maes, en luidt als volgt:

"In paragraaf 2, eerste lid, van artikel 2.3.55i de woorden 'is verschuldigd op het ogenblik van de beslissing' te vervangen door de woorden 'is verschuldigd op 1 januari van het jaar volgend op het ogenblik van de beslissing'."

De regering gaat akkoord met het amendement.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *De MR verwerpt het amendement.*

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikel 2.3.56

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 4

déposé par Mme Marion Lemesre, libellé comme suit :

"Supprimer le dernier alinéa."

La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Ce dernier alinéa concerne l'augmentation du montant de base de la taxe de 10% chaque année durant la durée de validité du permis d'environnement qui autorise les emplacements de parcage. Cette augmentation est cumulative d'année en année et peut durer quinze années.

La charge environnementale pour ces années est égale au montant de base augmenté et multiplié par le nombre d'emplacements de parcage excédentaires. En vertu du respect du principe de proportionnalité, l'augmentation de la charge cumulative d'année en année doit, selon nous, être supprimée.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 2.3.57 à 2.4.1

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 2.4.2

Mme la présidente.- Un amendement n° 5 a été déposé par Mmes Anne-Charlotte d'Ursel et Marion Lemesre, libellé comme suit :

"Au § 3, remplacer les mots 'zéro énergie' par les mots 'd'énergie quasi nulle'."

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- L'expression "d'énergie quasi nulle" nous semble plus fidèle à la directive, et plus compréhensible.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

werd ingediend door mevrouw Marion Lemesre en luidt als volgt:

"Het laatste lid te doen vervallen."

Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *Die laatste alinea houdt verband met de verhoging van het basisbedrag van de belasting met 10% per jaar tijdens de geldigheidsduur van de milieuvergunning die de parkeerplaatsen toelaat. Die verhoging is cumulatief en duurt vijftien jaar.*

De milieubelasting voor die jaren is gelijk aan het verhoogd basisbedrag, vermenigvuldigd met het aantal overtollige parkeerplaatsen.

Krachtens het evenredigheidsbeginsel, moet de jaarlijkse cumulatieve verhoging van de belasting geschrapt worden.

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 2.3.57 tot 2.4.1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2.4.2

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 5 werd ingediend door mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en mevrouw Marion Lemesre en luidt als volgt:

"In § 3, de woorden 'zero energieverbruik' te vervangen door de woorden 'bijna energieneutraal'."

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *De uitdrukking 'bijna energieneutraal' is niet langer in overeenstemming met de richtlijn, en niet duidelijk.*

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Articles 2.4.3 à 4.3.1

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 4.4.1

Mme la présidente.- Un amendement n° 7 a été déposé par M. Didier Gosuin, Mme Caroline Persoons et Mme Béatrice Fraiteur, libellé comme suit :

"La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge des arrêtés d'exécution s'y rapportant."

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Étant donné que le code, tel qu'il est présenté aujourd'hui, ne propose ni évaluation de l'impact socio-économique ou de mobilité, ni coordination entre les différents textes, et revient en quelque sorte à signer un chèque en blanc, l'amendement suggère de reporter l'entrée en vigueur du présent code à la publication des arrêtés d'exécution.

Il vise donc à donner une nouvelle chance au gouvernement. Nous sommes prêts à soutenir ce texte, mais en parfaite connaissance des arrêtés qui doivent être pris prochainement ou qui sont en préparation. Ceux-ci devront être soumis au Conseil d'État, et non en urgence. Ces amendements sont une sorte de test de sincérité. Nous jugerons la crédibilité de ces textes à leurs arrêtés d'application.

Nous espérons que la majorité soutiendra cet amendement, qui ne vise qu'à reporter le vote en attendant les arrêtés d'exécution, plutôt qu'à voter maintenant en faveur d'un assemblage de bonnes intentions.

Mme la présidente.- La parole est Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Ce chapitre 3 ne pourrait entrer en vigueur qu'après que le gouvernement aura transmis au parlement une étude d'incidences socio-économiques complète et objective des effets et dispositions dudit chapitre.

Artikelen 2.4.3 tot 4.3.1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 4.4.1

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 7 werd ingediend door de heer Didier Gosuin, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Béatrice Fraiteur en luidt als volgt:

"Deze ordonnantie treedt in werking op de dag waarop de uitvoeringsbesluiten met betrekking ertoe worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (*in het Frans*).- *Aangezien het wetboek in zijn huidige vorm noch een evaluatie van de sociaal-economische impact of van de mobiliteit omvat, noch de verschillende teksten coördineert, stelt het amendement voor om de inwerkingtreding ervan uit te stellen tot de publicatie van de uitvoeringsbesluiten.*

De regering krijgt dan ook een nieuwe kans. We zijn bereid de tekst te steunen, maar met perfecte kennis van de uitvoeringsbesluiten. Die moeten worden voorgelegd aan de Raad van State, en daarvoor moet voldoende tijd worden uitgetrokken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (*in het Frans*).- *Hoofdstuk 3 kan pas van kracht worden nadat de regering het parlement een volledige en objectieve sociaal-economische impactstudie heeft bezorgd.*

Mme la présidente.- La parole est Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- La remarque va dans le même sens que notre amendement et nous le soutenons donc.

Mme la présidente.- L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 4.5.1. et annexes

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est levée à 12h01.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (*in het Frans*).- *De opmerking ligt in het verlengde van ons amendement en we steunen het dan ook.*

Mevrouw de voorzitter.- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 4.5.1 en bijlagen

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.01 uur.*

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation des articles 106 à 110 de la loi-programme du 27 décembre 2012 (modifications de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées), introduit par l'ASBL « Fédération belge des Vins et Spiritueux ». (n° du rôle 5616).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle concernant l'article 27, alinéa 1er, de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par la Cour du travail de Bruxelles. (n° du rôle 5572).

- la question préjudicielle relative à l'article 4, § 1er, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5601).

- la question préjudicielle concernant l'article 39, § 1er, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 101bis, 102bis, 103 et 105, § 3, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles. (n° du rôle 5605).

- la question préjudicielle relative à l'article 2277 du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons. (n° du rôle 5607).

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 106 tot 110 van de programmawet van 27 december 2012 (wijzigingen van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken), ingesteld door de vzw « Belgische Federatie van Wijn en Gedistilleerd ». (nr. van de rol 5616).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag over artikel 27, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door het Arbeidshof te Brussel. (nr. van de rol 5572).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5601).

- de prejudiciële vraag over artikel 39, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 101bis, 102bis, 103 en 105, § 3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel. (nr. van de rol 5605).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen. (nr. van de rol 5607).

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 318, § 1er, du Code civil, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° du rôle 5608).- la question préjudicielle relative à l'article 330, § 1er, alinéa 4, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Eupen. (n° du rôle 5609).- la question préjudicielle relative aux articles 232 et 240 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5610).- les questions préjudicielles relatives à l'article 1382 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° du rôle 5611).- la question préjudicielle concernant l'article 56ter de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, avant son remplacement par l'article 50 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posée par le Tribunal du travail d'Audenarde. (n° du rôle 5612).- la question préjudicielle relative à l'article 22 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, posée par le Tribunal correctionnel de Termonde. (n° du rôle 5613).- la question préjudicielle concernant les articles 1er à 12 de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 3 juillet 1894 et du 10 octobre 1967, et les articles 1er et 6 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 relatif aux vices rédhibitoires dans les ventes ou échanges d'animaux domestiques, avant sa modification par arrêté royal du 11 janvier 2009, posée par le Juge de paix du canton de Thuin. (n° du rôle 5614). | <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5608).- de prejudiciële vraag betreffende artikel 330, § 1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen. (nr. van de rol 5609).- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 232 en 240 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5610).- de prejudiciële vragen betreffende artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5611).- de prejudiciële vraag over artikel 56ter van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vóór de vervanging ervan bij artikel 50 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde. (nr. van de rol 5612).- de prejudiciële vraag betreffende artikel 22 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde. (nr. van de rol 5613).- de prejudiciële vraag over de artikelen 1 tot 12 van de wet van 25 augustus 1885 houdende herziening van de wetgeving inzake koopvernietigende gebreken, zoals gewijzigd bij de wetten van 3 juli 1894 en 10 oktober 1967, en de artikelen 1 en 6 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 betreffende de koopvernietigende gebreken bij de verkoop of ruiling van huisdieren, vóór de wijziging ervan bij koninklijk besluit van 11 januari 2009, gesteld door de Vrederechter van het kanton Thuin. (nr. van de rol 5614). |
|---|--|
-

- la question préjudicielle concernant l'article 29bis, § 1er, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel que cet article a été modifié par l'article 2 de la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules, posée par le Tribunal de police de Liège. (n° du rôle 5615).
- la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par la Cour d'appel de Gand. (n° du rôle 5617).
- la question préjudicielle concernant l'article 42, § 2, de la loi du 12 avril 2011 « modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel » (lu en combinaison avec les articles 34 à 38 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations), posée par le Tribunal du travail d'Audenarde. (n° du rôle 5618).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 40/2013 rendu le 21 mars 2013, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par la loi du 2 février 2005, posée par la Cour de cassation. (n° 5439 du rôle).
- arrêt n° 41/2013 rendu le 21 mars 2013, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par Philippe Brouwers. (n° 5443 du rôle).

- de prejudiciële vraag over artikel 29bis, § 1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank te Luik. (nr. van de rol 5615).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door het Hof van Beroep te Gent. (nr. van de rol 5617).
- de prejudiciële vraag over artikel 42, § 2, van de wet van 12 april 2011 « houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord » (in samenhang gelezen met de artikelen 34 tot 38 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde. (nr. van de rol 5618).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 40/2013 uitgesproken op 21 maart 2013, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen bij de wet van 2 februari 2005, gesteld door het Hof van Cassatie. (nr. van de rol 5439).
- arrest nr. 41/2013 uitgesproken op 21 maart 2013, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door Philippe Brouwers. (nr. van de rol 5443).

-
- | | |
|---|---|
| <p>- arrêt n° 42/2013 rendu le 21 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par le Tribunal de première instance de Gand. (n° 5545 du rôle). <p>- arrêt n° 43/2013 rendu le 21 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le Tribunal du travail de Liège. (n° 5370 du rôle). <p>- arrêt n° 44/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 26 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, posées par le Conseil d'État. (n° 5347 du rôle). <p>- arrêt n° 45/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant l'article 94quinquies de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° 5379 du rôle). <p>- arrêt n° 46/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 318, § 2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Gand. (n° 5382 du rôle). <p>- arrêt n° 47/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant les articles 43quater et 60bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, posée par la Cour du travail de Bruxelles. (n° 5398 du rôle). <p>- arrêt n° 48/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 37 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, | <p>- arrest nr. 42/2013 uitgesproken op 21 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent. (nr. van de rol 5545). <p>- arrest nr. 43/2013 uitgesproken op 21 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik. (nr. van de rol 5370). <p>- arrest nr. 44/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen over artikel 26 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5347). <p>- arrest nr. 45/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 94quinquies van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5379). <p>- arrest nr. 46/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent. (nr. van de rol 5382). <p>- arrest nr. 47/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over de artikelen 43quater en 60bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gesteld door het Arbeidshof te Brussel. (nr. van de rol 5398). <p>- arrest nr. 48/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 37 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake |
|---|---|
-

-
- | | |
|--|---|
| <p>posée par le Juge de paix du canton de Torhout. (n° 5403 du rôle).</p> <p>- arrêt n° 49/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <p>- les questions préjudicielles relatives à l'article 144ter, §§ 1er et 5, du Code judiciaire, posées par le Tribunal correctionnel de Termonde. (n° 5415 du rôle).</p> <p>- arrêt n° 50/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <p>- la question préjudicielle relative à l'article 62, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 13 août 2011, posée par le Tribunal correctionnel de Liège. (n° 5421 du rôle).</p> <p>- arrêt n° 51/2013 rendu le 28 mars 2013, en cause :</p> <p>- les questions préjudicielles concernant l'article 100 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par la Cour du travail de Liège. (n° 5463 du rôle).</p> | <p>verkeersveiligheid, gesteld door de Vrederechter van het kanton Torhout. (nr. van de rol 5403).</p> <p>-</p> <p>- arrest nr. 49/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <p>- de prejudiciële vragen betreffende artikel 144ter, §§ 1 en 5, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde. (nr. van de rol 5415).</p> <p>- arrest nr. 50/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <p>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 62, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 13 augustus 2011, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik. (nr. van de rol 5421).</p> <p>- arrest nr. 51/2013 uitgesproken op 28 maart 2013, in zake :</p> <p>- de prejudiciële vragen over artikel 100 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Luik. (nr. van de rol 5463).</p> |
|--|---|
-

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 003 des missions 04 et 06.
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 009 de la mission 15.
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 003 de la mission 15.
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base de divers

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 003 van de opdrachten 04 en 06.
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 009 van de opdracht 15.
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 003 van de opdracht 15.
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van

programmes de la mission 12.

- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 006 de la mission 25.
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 25.
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget 2012 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (modification n° 1).
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget 2012 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (modification n° 2).
- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en

kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van de opdracht 12.

- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 006 van de opdracht 25.
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 25.
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de begroting van 2012 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (wijziging nr. 1).
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de begroting van 2012 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (wijziging nr. 2).
- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons,

application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel concernant le dépassement du 1er ajustement du budget 2012 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise CIRB (dépassement n° 1).

- Par lettre du 26 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion modifiant le budget initial 2013 d'Actiris (modification n° 1).

- Par lettre du 28 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 005 de la mission 10.

- Par lettre du 29 mars 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2013 d'Iristeam (modification n° 1).

overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit betreffende de overschrijding van de 1ste aanpassing van de begroting van 2012 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest CIBG (overschrijding nr. 1).

- Bij brief van 26 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het Beheerscomité tot wijziging van de initiële begroting 2013 van Actiris (wijziging nr. 1).

- Bij brief van 28 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 005 van de opdracht 10.

- Bij brief van 29 maart 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2013 van Iristeam (wijziging nr. 1).

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

12 mars 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Philippe Close (en remplacement de M. Mohammadi Chahid).

Mme Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de M. Alain Destexhe).

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Mohammadi Chahid, Alain Destexhe.

**AANWEZIGHEDEN IN DE
COMMISSIES****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

12 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Philippe Close (ter vervanging van de heer Mohammadi Chahid).

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van de heer Alain Destexhe).

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Mohammadi Chahid, Alain Destexhe.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

13 mars 2013

Présents

Membres effectifs

M. Jamal Ikazban.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Martine Payfa.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Annemie Maes.

Autres membres

MM. Mohamed Azzouzi, Emmanuel De Bock,
Vincent De Wolf, Joël Riguelle.

Excusés

Mme Brigitte De Pauw, M. Emir Kir.

Absents

Mme Michèle Carthé, MM. Philippe Close, Jean-
Claude Defossé, Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé
Doyen.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

13 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jamal Ikazban.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Martine Payfa.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

De heren Mohamed Azzouzi, Emmanuel De Bock,
Vincent De Wolf, Joël Riguelle.

Verontschuldigd

Mevr. Brigitte De Pauw, de heer Emir Kir.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, de heren Philippe Close,
Jean-Claude Defossé, Gaëtan Van Goidsenhoven,
Hervé Doyen.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

14 mars 2013

Présents

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.
Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de Mme
Olivia P'tito).

M. Alain Maron.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

Autres membres

Mmes Cécile Jodogne, Annemie Maes, M. Ahmed
Mouhssin.

Excusés

Mmes Zakia Khattabi, Olivia P'tito, M. Jean-Luc
Vanraes.

Absente

Mme Marion Lemesre.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

14 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie
Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van mevr.
Olivia P'tito).

De heer Alain Maron.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

Andere leden

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Annemie Maes, de
heer Ahmed Mouhssin.

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Olivia P'tito, de heer
Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

Mevr. Marion Lemesre.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

15 mars 2013

Présents

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi.
M. Ahmed Mouhssin.
Mme Béatrice Fraiteur.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
Mme Brigitte De Pauw.

Excusés

Mme Els Ampe, MM. Aziz Albishari, Mohammadi
Chahid, Mmes Mahinur Ozdemir, Caroline
Persoons, M. Arnaud Pinxteren, Mme Olivia P'tito.

Absents

MM. Bea Diallo, Jacques Brotchi, Alain Destexhe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

15 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi.
De heer Ahmed Mouhssin.
Mevr. Béatrice Fraiteur.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heren Aziz Albishari,
Mohammadi Chahid, mevr. Mahinur Ozdemir,
mevr. Caroline Persoons, de heer Arnaud
Pinxteren, mevr. Olivia P'tito.

Afwezig

De heren Bea Diallo, Jacques Brotchi, Alain
Destexhe.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

18 mars 2013

Présents

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon,
Olivia P'tito, M. Eric Tomas.

Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Marie Nagy (en remplacement de Mme Zakia
Khattabi).

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Annemie Maes, M. Ahmed
Mouhssin.

Excusée

Mme Zakia Khattabi.

Absents

M. Yaron Pesztat, Mme Marion Lemesre.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

18 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie
Mouzon, mevr. Olivia P'tito, de heer Eric Tomas.

Mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Marie Nagy (ter vervanging van mevr.
Zakia Khattabi).

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Annemie Maes, de
heer Ahmed Mouhssin.

Verontschuldigd

Mevr. Zakia Khattabi.

Afwezig

De heer Yaron Pesztat, mevr. Marion Lemesre.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre
hommes et femmes**

18 mars 2013

Présents

Mme Sfia Bouarfa, M. Bea Diallo, Mmes Nadia El Yousfi, Olivia P'tito.
Mmes Céline Delforge, Anne Herscovici.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
M. Fouad Ahidar.

Autre membre
M. Pierre Migisha.

Excusées

Mmes Dominique Braeckman, Fatoumata Sidibe,
Viviane Teitelbaum.

Absents

Mme Martine Payfa, M. Jean-Luc Vanraes, Mme
Brigitte De Pauw.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen
en vrouwen**

18 maart 2013

Aanwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Bea Diallo, mevr.
Nadia El Yousfi, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Céline Delforge, mevr. Anne Herscovici.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heer Fouad Ahidar.

Ander lid
De heer Pierre Migisha.

Verontschuldigd

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Fatoumata
Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

Mevr. Martine Payfa, de heer Jean-Luc Vanraes,
mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

19 mars 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

M. Olivier de Clippele.

M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Membre suppléant

Mme Nadia El Yousfi.

Autres membres

M. Willem Draps, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Excusés

Mme Michèle Carthé, MM. Vincent De Wolf, Bertin Mampaka Mankamba.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

19 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heer Olivier de Clippele.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervanger

Mevr. Nadia El Yousfi.

Andere leden

De heer Willem Draps, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Verontschuldigd

Mevr. Michèle Carthé, de heren Vincent De Wolf, Bertin Mampaka Mankamba.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

19 mars 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline Rousseaux.

M. Emmanuel De Bock.

Excusé

M. Jacques Brotchi.

Absents

MM. Bea Diallo, Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

19 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer Emmanuel De Bock.

Verontschuldigd

De heer Jacques Brotchi.

Afwezig

De heren Bea Diallo, Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

20 mars 2013

Présents

Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.

Mme Julie de Groote.

M. Jef Van Damme.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Yaron Pesztat.

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Vincent Lurquin.

Excusées

Mmes Els Ampe, Viviane Teitelbaum.

*Absents*MM. Mohamed Azzouzi, Mohamed Ouriaghli,
Mme Olivia P'tito, M. Willem Draps.**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

20 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Julie de Groote.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Vincent Lurquin.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*De heren Mohamed Azzouzi, Mohamed Ouriaghli,
mevr. Olivia P'tito, de heer Willem Draps.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

20 mars 2013

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi.
M. Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.
Mme Jacqueline Rousseaux.
MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.
M. Hamza Fassi-Fihri.
Mme Elke Roex.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.
Mme Marion Lemesre.
Mme Els Ampe.

Excusés

Mme Caroline Désir, M. Emin Özkara.

Absents

M. Ahmed Mouhssin, Mmes Françoise Schepmans,
Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk
onderzoek**

20 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi.
De heer Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.
Mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Elke Roex.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Marion Lemesre.
Mevr. Els Ampe.

Verontschuldigd

Mevr. Caroline Désir, de heer Emin Özkara.

Afwezig

De heer Ahmed Mouhssin, mevr. Françoise
Schepmans, mevr. Elke Van den Brandt.

**Sous-commission de la commission de
l'infrastructure, chargée des travaux publics et
des communications**

20 mars 2013

Présents

Membres effectifs

M. Jamal Ikazban, Mme Olivia P'tito.
Mmes Céline Delforge, Annemie Maes.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
Mme Cécile Jodogne.
M. Hervé Doyen.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.
Mme Brigitte De Pauw.

**Subcommissie van de commissie voor de
infrastructuur, belast met openbare werken en
verkeerswezen**

20 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jamal Ikazban, mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Céline Delforge, mevr. Annemie Maes.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
Mevr. Cécile Jodogne.
De heer Hervé Doyen.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.
Mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission des affaires intérieures, chargée des
pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

21 mars 2013

Présents

Membres effectifs

M. Emir Kir.
Mme Barbara Trachte.
M. Philippe Pivin.
Mme Martine Payfa.
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

Mme Cécile Jodogne.
Mme Bianca Debaets.

Autres membres

Mme Dominique Braeckman, MM. Emmanuel De
Bock, Joël Riguelle.

Excusées

Mmes Isabelle Molenberg, Caroline Persoons.

Absents

MM. Jamal Ikazban, Freddy Thielemans, Rudi
Vervoort, Mme Anne Dirix, M. Vincent Lurquin,
Mme Françoise Bertieaux, MM. Ahmed El
Khannouss, René Coppens, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

21 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Emir Kir.
Mevr. Barbara Trachte.
De heer Philippe Pivin.
Mevr. Martine Payfa.
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

Mevr. Cécile Jodogne.
Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heren Emmanuel
De Bock, Joël Riguelle.

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Caroline
Persoons.

Afwezig

De heren Jamal Ikazban, Freddy Thielemans, Rudi
Vervoort, mevr. Anne Dirix, de heer Vincent
Lurquin, mevr. Françoise Bertieaux, de heren
Ahmed El Khannouss, René Coppens, Walter
Vandenbossche.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

21 mars 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

MM. Philippe Close, Emir Kir.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Emmanuel De Bock (en remplacement de Mme Caroline Persoons).

Autres membres

Mmes Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Bea Diallo), Marion Lemesre (en remplacement de M. Alain Destexhe).

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Bea Diallo, Mme Caroline Persoons.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

21 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heren Philippe Close, Emir Kir.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging van mevr. Caroline Persoons).

Andere leden

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Bea Diallo), mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van de heer Alain Destexhe).

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Bea Diallo, mevr. Caroline Persoons.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

26 mars 2013

Présents

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

M. Michel Colson.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Autre membre

M. Willem Draps.

Excusée

Mme Fatoumata Sidibe.

Absent

M. Vincent Lurquin.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

26 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

De heer Michel Colson.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Ander lid

De heer Willem Draps.

Verontschuldigd

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Afwezig

De heer Vincent Lurquin.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

26 mars 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed El
Ktibi, Mme Olivia P'tito.

M. Ahmed Mouhssin.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman (en remplacement de
M. Arnaud Pinxteren).

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline
Rousseaux.

M. Emmanuel De Bock.

M. Fouad Ahidar (en remplacement partim de Mme
Sophie Brouhon).

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

Mme Marion Lemesre (en remplacement de M.
Alain Destexhe).

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mme
Caroline Persoons, M. Arnaud Pinxteren.

Absent

M. Aziz Albishari.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

26 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed
El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heer Ahmed Mouhssin.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van
de heer Arnaud Pinxteren).

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline
Rousseaux.

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Fouad Ahidar (ter vervanging partim van
mevr. Sophie Brouhon).

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

Mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van de heer
Alain Destexhe).

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr.
Caroline Persoons, de heer Arnaud Pinxteren.

Afwezig

De heer Aziz Albishari.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

27 mars 2013

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, M. Emin Özkara.

M. Ahmed Mouhssin, Mme Magali Plovie.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Autre membre

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

Absents

Mme Nadia El Yousfi, M. Arnaud Pinxteren.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk
onderzoek**

27 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, de heer Emin Özkara.

De heer Ahmed Mouhssin, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Ander lid

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

Afwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Arnaud Pinxteren.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

27 mars 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Jamal Ikazban, Emir Kir.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van
Goidsenhoven.
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.
M. Hervé Doyen.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.
M. Serge de Patoul.
Mme Annemie Maes.

Absents

Mme Michèle Carthé, MM. Philippe Close, Jean-
Claude Defossé.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

27 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jamal Ikazban, Emir Kir.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van
Goidsenhoven.
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.
De heer Hervé Doyen.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Serge de Patoul.
Mevr. Annemie Maes.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, de heren Philippe Close,
Jean-Claude Defossé.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

28 mars 2013

Présents

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon,
Olivia P'tito.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele.

M. Emmanuel De Bock.

M. Jean-Luc Vanraes.

Membre suppléant

M. Alain Maron.

Autres membres

Mme Bianca Debaets, M. Paul De Ridder, Mmes
Annemie Maes, Gisèle Mandaila, MM. Pierre
Migisha, Jacques Morel, Mme Magali Plovie.

Excusés

MM. Fouad Ahidar, Philippe Close, René Coppens,
Mme Zakia Khattabi, M. Arnaud Pinxteren, Mme
Elke Van den Brandt.

Absents

M. Eric Tomas, Mme Marion Lemesre, MM. Didier
Gosuïn, Joël Riguelle, Mmes Sophie Brouhon,
Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

28 maart 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie
Mouzon, mevr. Olivia P'tito.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele.

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Plaatsvervanger

De heer Alain Maron.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, de heer Paul De Ridder,
mevr. Annemie Maes, mevr. Gisèle Mandaila, de
heren Pierre Migisha, Jacques Morel, mevr. Magali
Plovie.

Verontschuldigd

De heren Fouad Ahidar, Philippe Close, René
Coppens, mevr. Zakia Khattabi, de heer Arnaud
Pinxteren, mevr. Elke Van den Brandt.

Afwezig

De heer Eric Tomas, mevr. Marion Lemesre, de
heren Didier Gosuïn, Joël Riguelle, mevr. Sophie
Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de l'eau
et de l'énergie**

16 avril 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, Mme
Olivia P'tito.

M. Arnaud Pinxteren.

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Gisèle Mandaila.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mmes Danielle Caron, Marion Lemesre.

Excusés

MM. Jacques Brotchi, Walter Vandenbossche.

Absents

MM. Bea Diallo, Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin,
Alain Destexhe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

16 april 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi,
mevr. Olivia P'tito.

De heer Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Gisèle
Mandaila.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, mevr. Marion Lemesre.

Verontschuldigd

De heren Jacques Brotchi, Walter Vandenbossche.

Afwezig

De heren Bea Diallo, Aziz Albishari, Ahmed
Mouhssin, Alain Destexhe.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

16 avril 2013

Présents

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Autres membres

Mme Sophie Brouhon, M. René Coppens, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Mahinur Ozdemir (en remplacement partim de M. Bertin Mampaka Mankamba), Olivia P'tito.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

16 april 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

Mevr. Sophie Brouhon, de heer René Coppens, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging partim van de heer Bertin Mampaka Mankamba), mevr. Olivia P'tito.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

16 avril 2013

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Ouriaghli.
M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.
M. Michel Colson.
M. Bertin Mampaka Mankamba.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Bianca Debaets.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mme Anne Herscovici.

Excusés

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Alain Hutchinson, Vincent Lurquin.

Absents

Mme Fatoumata Sidibe, M. Fouad Ahidar.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

16 april 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Ouriaghli.
De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.
De heer Michel Colson.
De heer Bertin Mampaka Mankamba.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne Herscovici.

Verontschuldigd

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Alain Hutchinson, Vincent Lurquin.

Afwezig

Mevr. Fatoumata Sidibe, de heer Fouad Ahidar.

**Commission de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme et de la politique foncière**

17 avril 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mme Olivia P'tito.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie
Nagy.

Mme Cécile Jodogne.

Mme Els Ampe.

M. Jef Van Damme.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

M. Didier Gosuin.

Autres membres

MM. Serge de Patoul, Joël Riguelle.

Excusés

M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Viviane
Teitelbaum.

Absents

MM. Mohamed Ouriaghli, Willem Draps, Mmes
Gisèle Mandaila, Julie de Grootte.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

17 april 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr.
Marie Nagy.

Mevr. Cécile Jodogne.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

De heer Didier Gosuin.

Andere leden

De heren Serge de Patoul, Joël Riguelle.

Verontschuldigd

De heer Dominiek Lootens-Stael, mevr. Viviane
Teitelbaum.

Afwezig

De heren Mohamed Ouriaghli, Willem Draps,
mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Julie de Grootte.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

17 avril 2013

Présents

Membres effectifs

Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi, M. Emin Özkara.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.

Mme Françoise Schepmans.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

Mme Olivia P'tito.

Autres membres

MM. Philippe Close, Vincent Lurquin, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Absentes

Mmes Sfia Bouarfa, Jacqueline Rousseaux, Elke Roex.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk
onderzoek**

17 april 2013

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Emin Özkara.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Françoise Schepmans.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Van den Brandt.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

Mevr. Olivia P'tito.

Andere leden

De heren Philippe Close, Vincent Lurquin, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Elke Roex.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

17 avril 2013

Présents

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emir Kir.
Mme Céline Delforge.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van
Goidsenhoven.
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.
M. Hervé Doyen.
M. Jef Van Damme.

Membre suppléant

Mme Annemie Maes.

Excusées

Mmes Carla Dejonghe, Viviane Teitelbaum.

Absents

Mme Michèle Carthé, MM. Aziz Albishari, Jean-
Claude Defossé, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

17 april 2013

Aanwezig

Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emir Kir.
Mevr. Céline Delforge.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van
Goidsenhoven.
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.
De heer Hervé Doyen.
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervanger

Mevr. Annemie Maes.

Verontschuldigd

Mevr. Carla Dejonghe, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, de heren Aziz Albishari,
Jean-Claude Defossé, mevr. Brigitte De Pauw.